GB Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações



FERM®

FLORIN

Art. no. LTM1010

# FPGT-32CC

Warning! Read rules for safe operation and all instructions carefully. Ferm provides this manual and safety instructions. Both must be read and understood for proper and safe operation.

Warning! Avoid inhaling the engine exhaust from this product as it contains chemicals which can cause cancer, birth defects or reproductive harm.


GB USERS MANUAL 10
D GEBRAUCHSANWEISUNG 20
NL GEBRUIKSAANWIJZING 30
F MODE D'EMPLOI 40
E MANUAL DE INSTRUCCIONES 50
P MANUAL DE INSTRUÇÕES 60

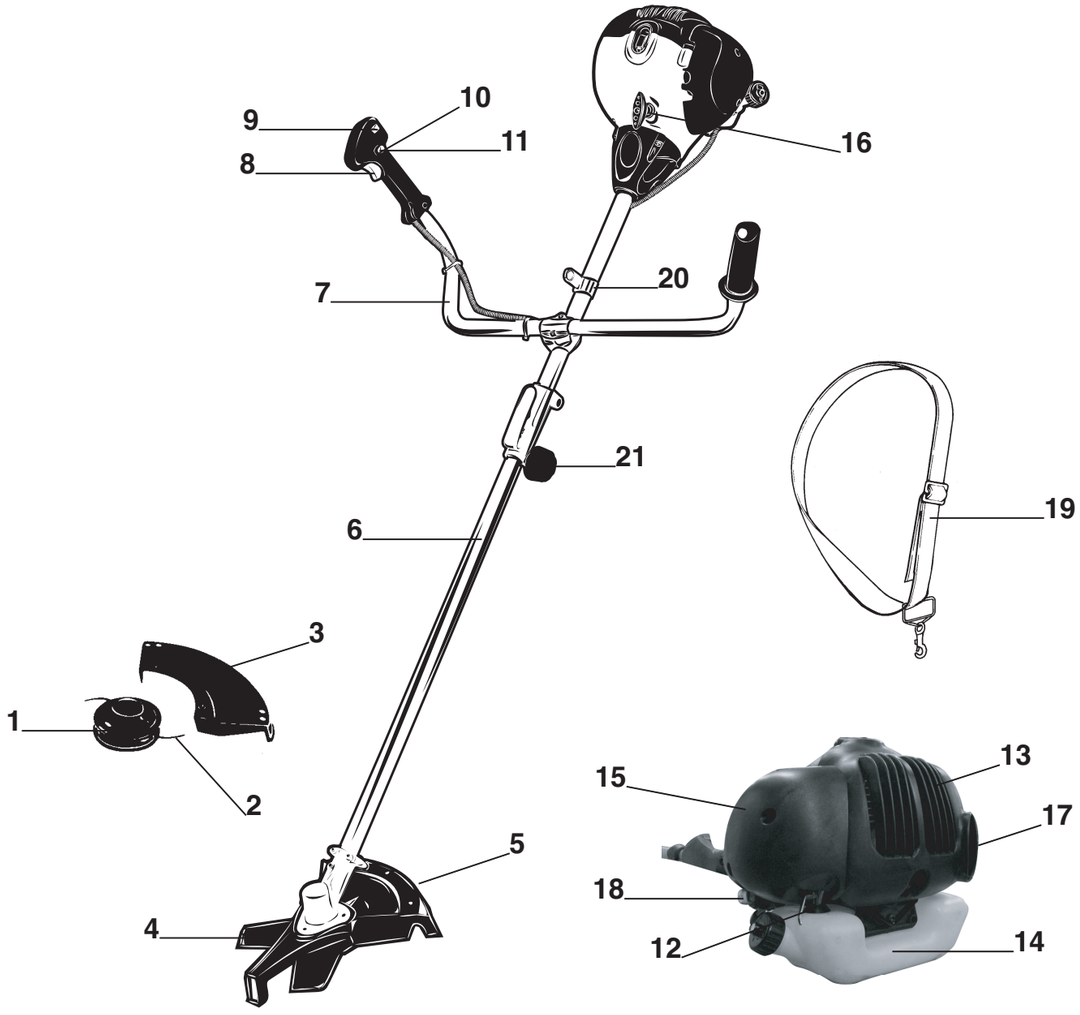



*Fig. 1*

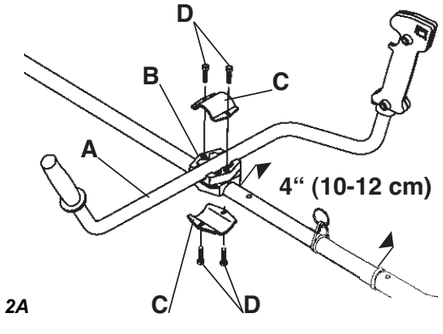



*Fig. 2A*

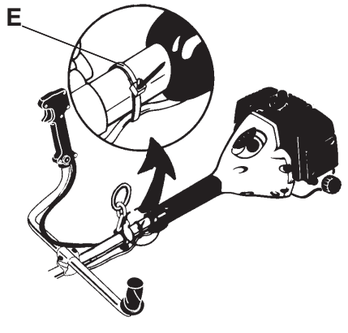
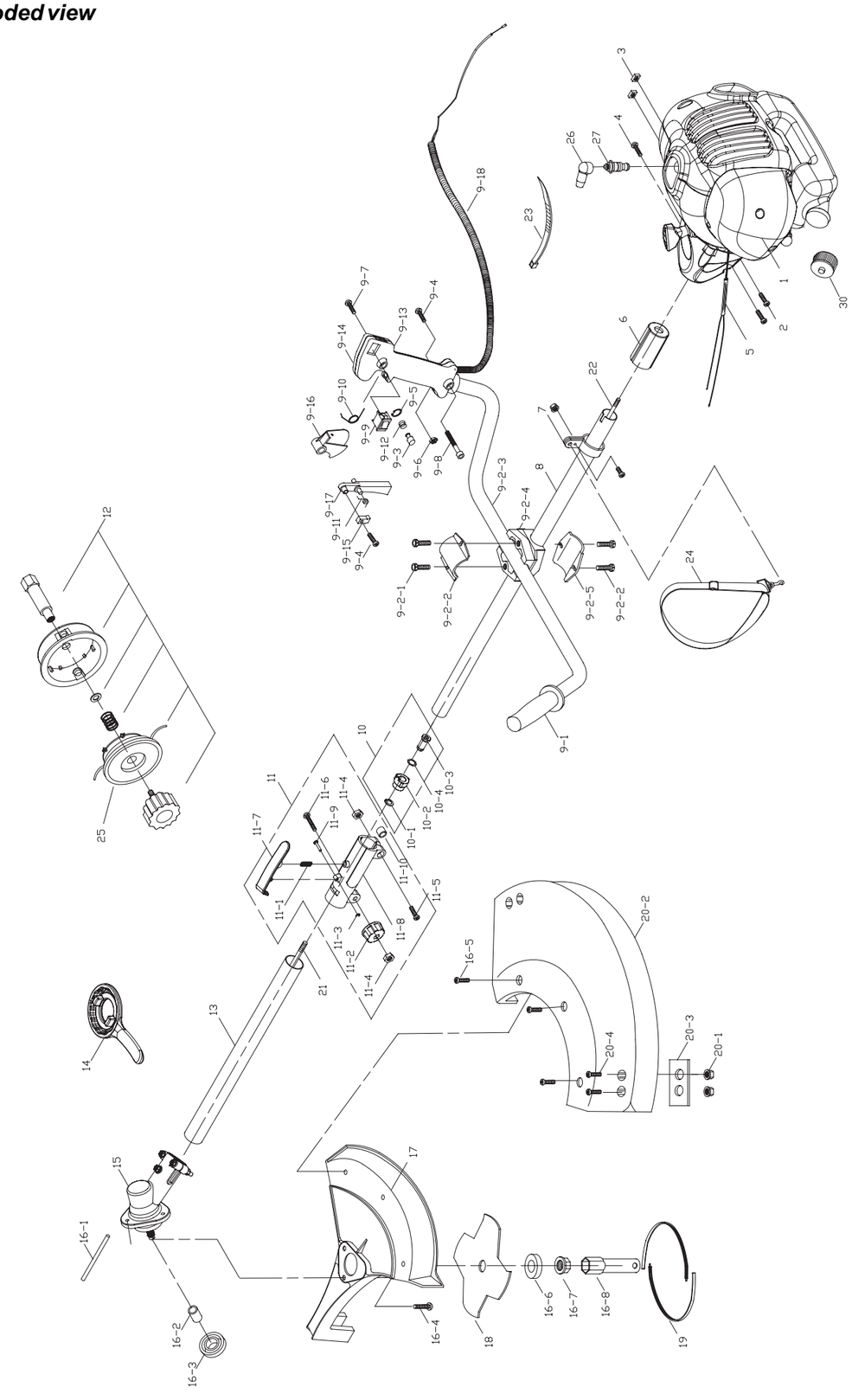



*Fig. 2B*



***Exploded view***



## *Spare part list*

| No. | Description | Position |
|---|---|---|
| 400840 | Operation handle complete | 9.3 till 9.18 |
| 400841 | Connector complete | 11 |
| 400843 | Wite spool connection | 12 |
| 400843 | Wrench | 14 |
| 400844 | Flange set somplete | 16 |
| 400845 | Cover | 17 |
| LTA1004 | Blade | 18 |
| 400846 | Cover extension | 20 |
| 400847 | Carrying belt | 24 |
| LTA1003 | Wire spool | 25 |
| 400848 | Spark plug connector | 26 |
| LTA1005 | Spark plug | 27 |



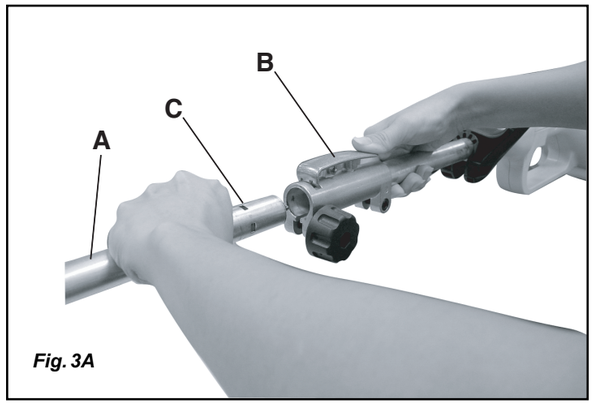


*Fig. 3A*

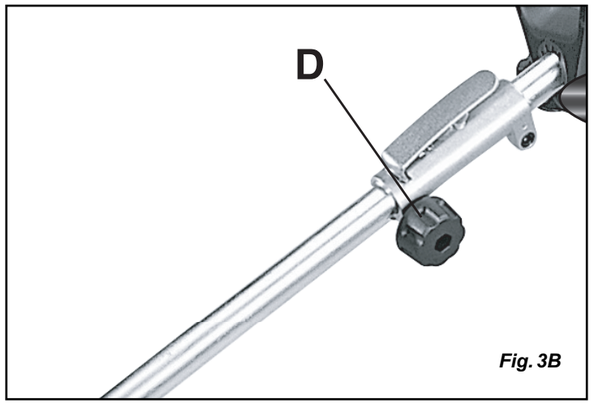


*Fig. 3B*

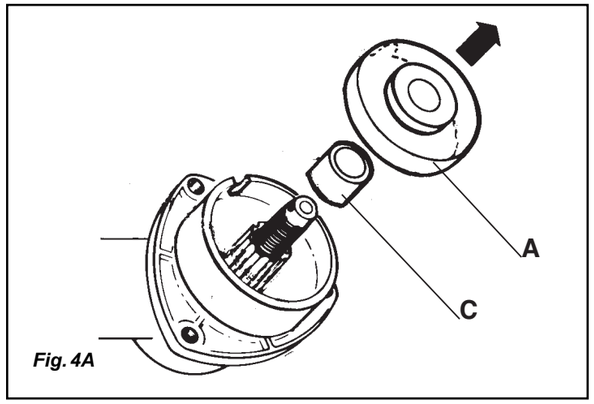


*Fig. 4A*

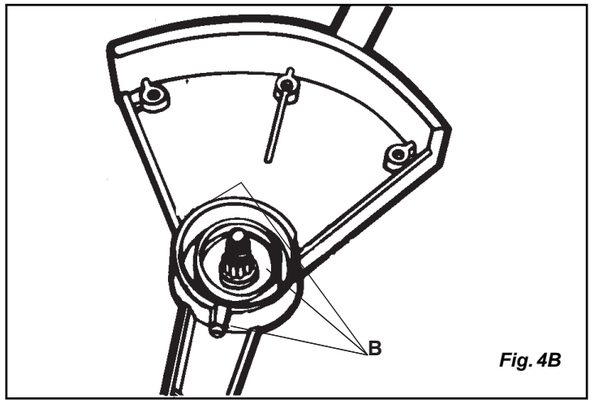


*Fig. 4B*

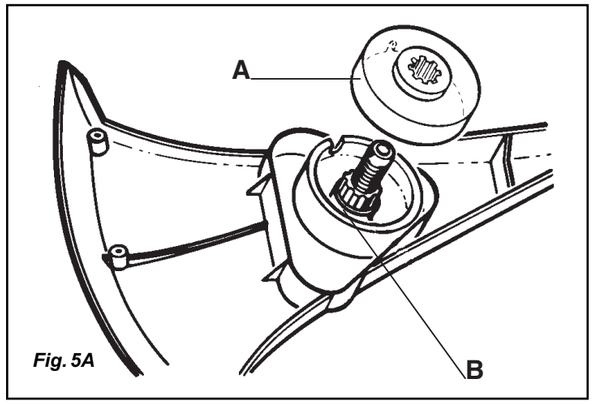


*Fig. 5A*

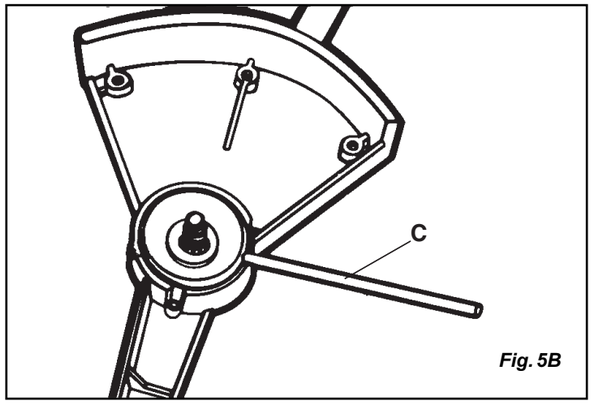


*Fig. 5B*

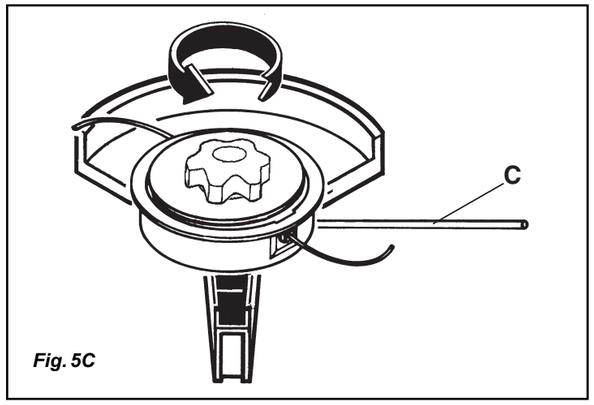


*Fig. 5C*

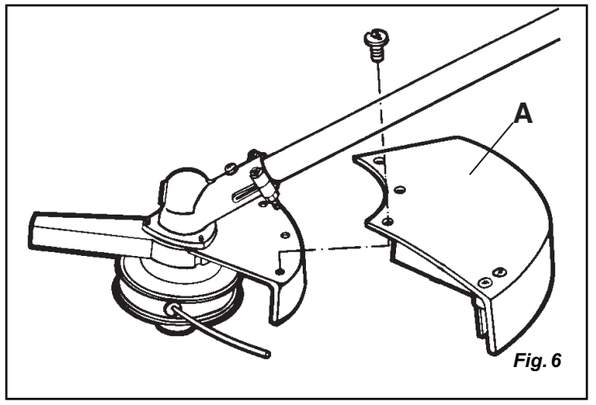


*Fig. 6*

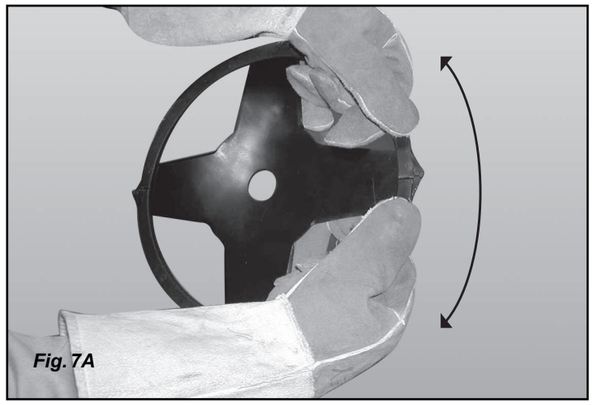


Fig. 7A

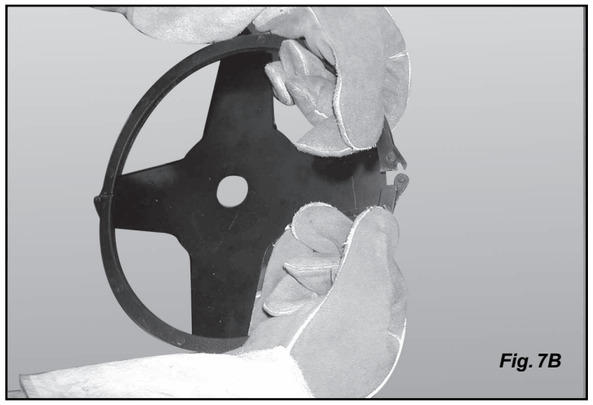


Fig. 7B

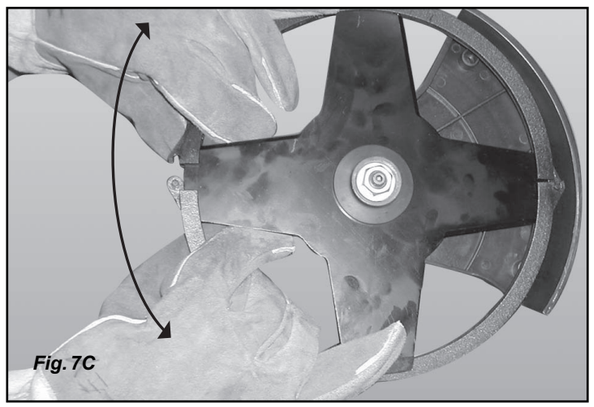


Fig. 7C

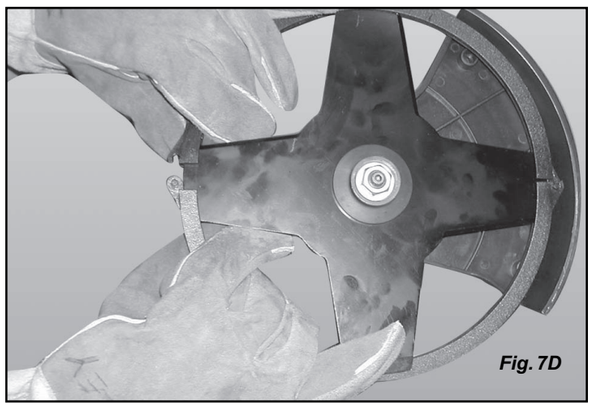


Fig. 7D

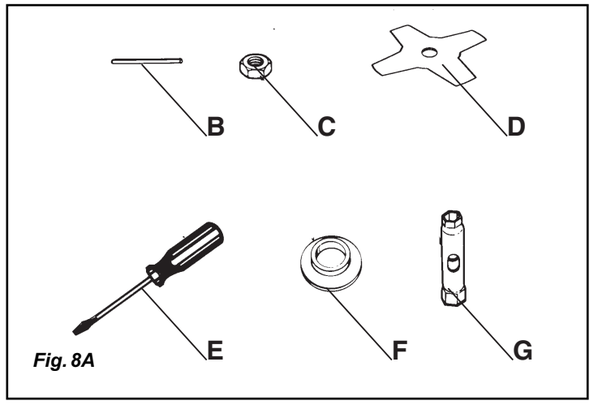


Fig. 8A

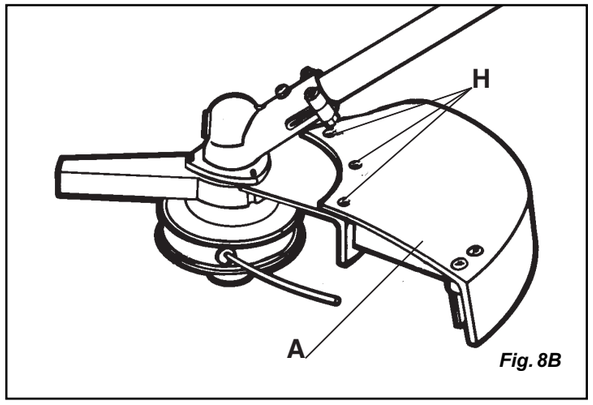


Fig. 8B

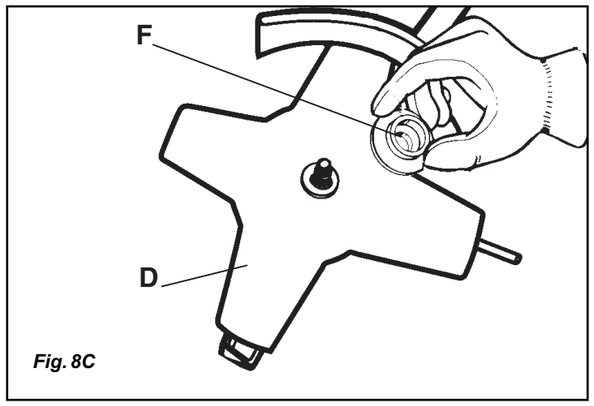


Fig. 8C

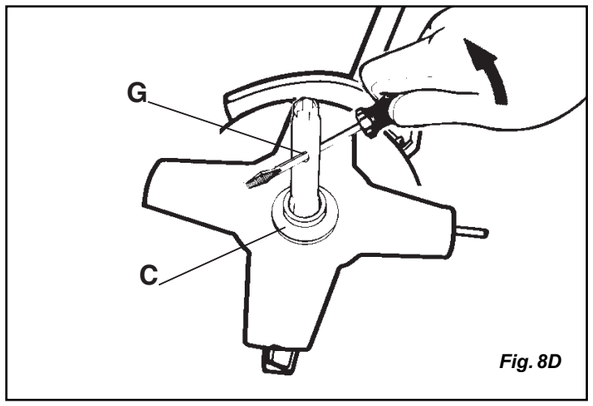


Fig. 8D



**Protecção do meio ambiente**
Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.

**Garanzia**
Leggere la scheda di garanzia situata alla fine del manuale d'uso per le condizioni di garanzia.

## CE DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos sob nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas e documentos normalizados:

***EN ISO11806, EN ISO14982, EN ISO3744***

de acordo com os regulamentos:

***98/37/EC, 2000/14/EC***

De 01-06-2006
**ZWOLLE NL**

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

É nossa política continuarmos a melhorar os nossos produtos e, assim, reservamo-nos o direito de alterar a especificação do produto sem notificação prévia.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holanda**

Limpeza do filtro de ar:
- Retire os 2 parafusos (A) que prendem a tampa do filtro de ar, retire a tampa (B) e levante o filtro (C) da caixa.
- Lave o filtro com água e sabão. NÃO UTILIZE GASOLINA!
- Seque o filtro ao ar.
- Coloque de novo o filtro.

**Nota:** Substitua o filtro se estiver gasto, rasgado, danificado ou se não for possível limpá-lo.

**Tampa do depósito/filtro do combustível**
***Fig. 18A - 18C***

*Antes de iniciar este procedimento, retire o combustível do equipamento e guarde-o num depósito aprovado. Abra lentamente a tampa do depósito para libertar qualquer pressão existente no depósito de combustível.*

P

**Nota:** mantenha limpos os orifícios de ventilação (A) da tampa do depósito.

- Retire o tubo de combustível e o filtro (B) do depósito. Para o fazer, pode utilizar um arame de aço (C) com um gancho ou um simples clip.
- Retire-os com um movimento de rotação.
- Substitua o filtro do combustível (D).

**Nota:** nunca utilize o aparador de relva sem o filtro do combustível. Podem ocorrer danos internos no motor!

**Ajuste do carburador**
O carburador foi concebido para um óptimo desempenho. Se forem necessários posteriores ajustes, leve o equipamento para o Centro de assistência autorizado mais próximo.

**Vela do motor**
***Fig. 19***
- Folga da vela do motor = 0,635 mm.
- Binário de 12 a 15 Nm. Ligue o suporte da vela do motor.

**Afiar a faca da protecção contra fragmentos**
***Fig. 20***
- Retire a faca da unidade de corte (A) da protecção contra fragmentos (B).
- Coloque a faca num torno de bancada. Afie a faca com uma lima plana, devendo ter cuidado para manter o ângulo da extremidade de corte. Lime apenas numa direcção.

**Armazenar o equipamento**

*O não cumprimento destes passos pode causar a formação de uma camada envernizada no carburador e dar origem a problemas de arranque ou danos permanentes resultantes do armazenamento.*

- Efectue todas as medidas de manutenção geral recomendadas na Secção Manutenção do Manual do utilizador.
- Limpe a parte exterior do motor, o veio de transmissão, a protecção contra fragmentos e a cabeça de corte.
- Retire o combustível do depósito.
- Depois de retirar o combustível, ligue o motor.
- Ponha o motor em ralenti até parar. Isto permite purgar o carburador do combustível.
- Deixe o motor arrefecer (aprox. 5 minutos).
- Utilize uma chave de vela para remover a vela do motor.
- Deite 1 colher de chá de óleo de 2 tempos na câmara de combustão. Puxe lentamente a corda de arranque várias vezes para revestir de óleo os componentes internos. Substitua a vela do motor.
- Guarde o equipamento num local seco e fresco afastado de qualquer fonte de ignição, tais como queimadores de óleo, aquecedores de água, etc.
- Coloque a cobertura quando não estiver a ser utilizado ou no transporte.

Voltara utilizar o aparelho:
- Remova a vela de ignição.
- Puxe a corda do motor de arranque para limpar o excesso de óleo na câmara de combustão.
- Limpe a vela de ignição e alinhe a distância entre os eléctrodos ou instale uma vela nova.
- Prepare a unidade para trabalhar.
- Encha o depósito com combustível/óleo de mistura (consulte a secção "Combustível e lubrificação").

**Falhas**
Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.



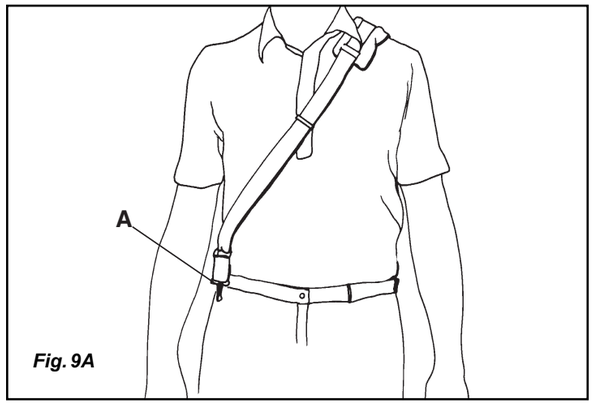


*Fig. 9A*

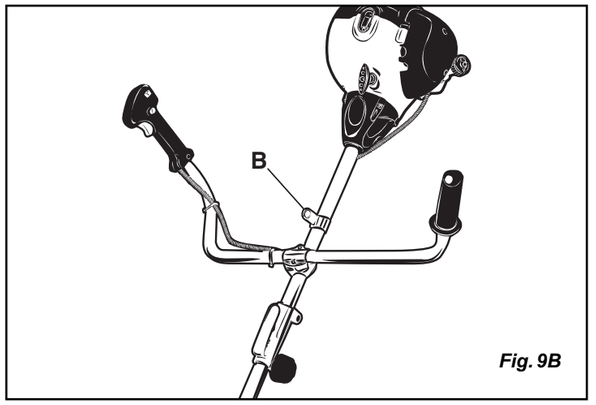


*Fig. 9B*

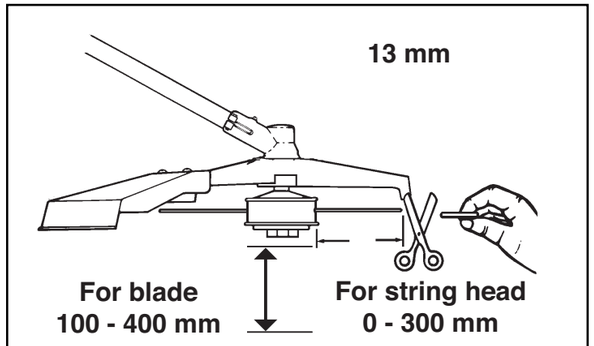


*Fig. 10A*

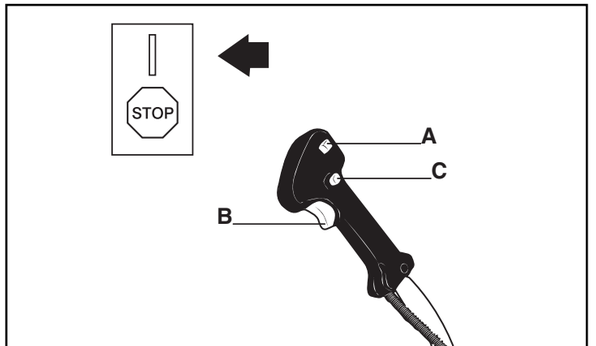


*Fig. 10B*

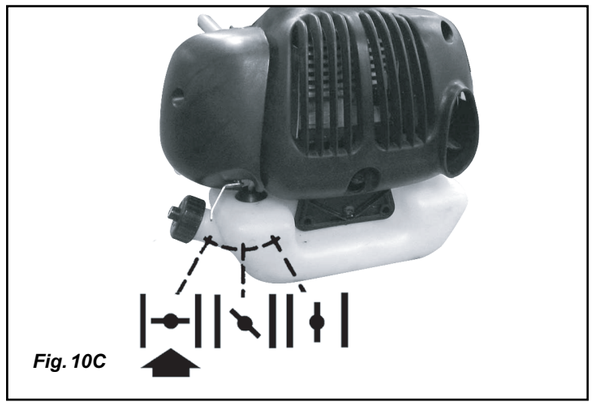


*Fig. 10C*

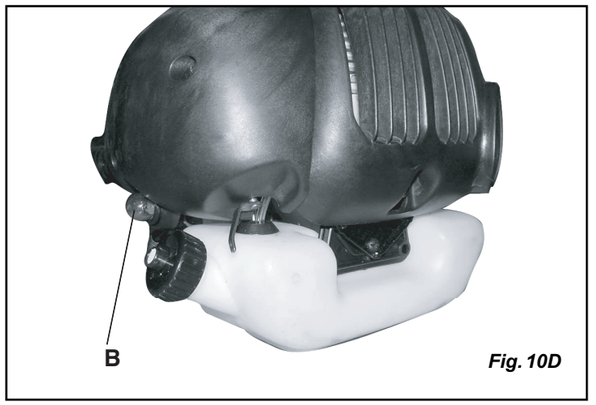


*Fig. 10D*

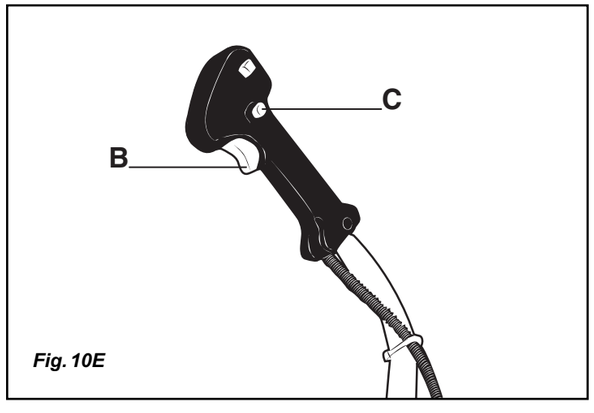


*Fig. 10E*

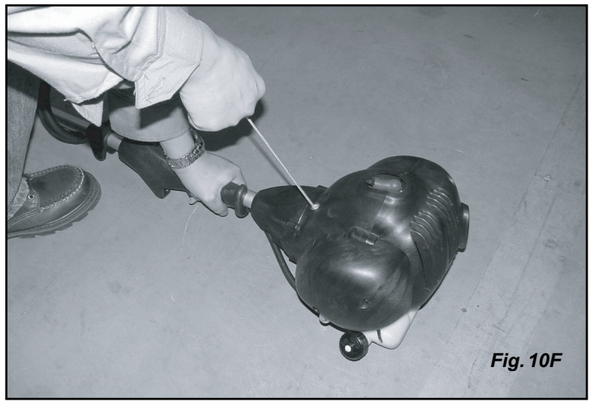


*Fig. 10F*

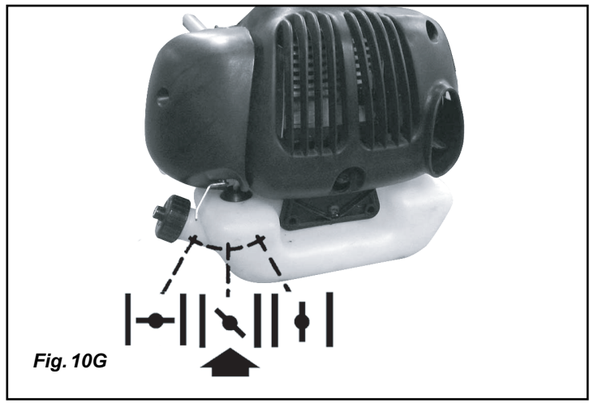


*Fig. 10G*

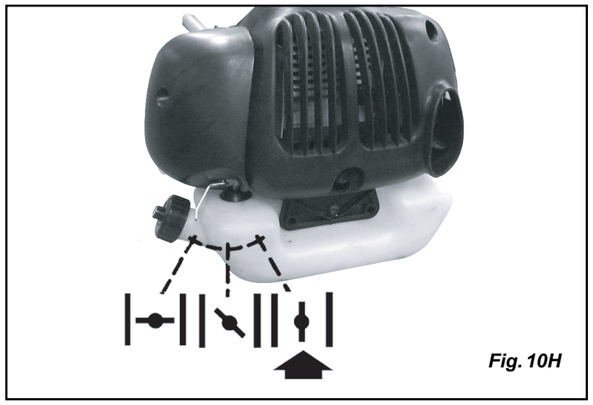


*Fig. 10H*

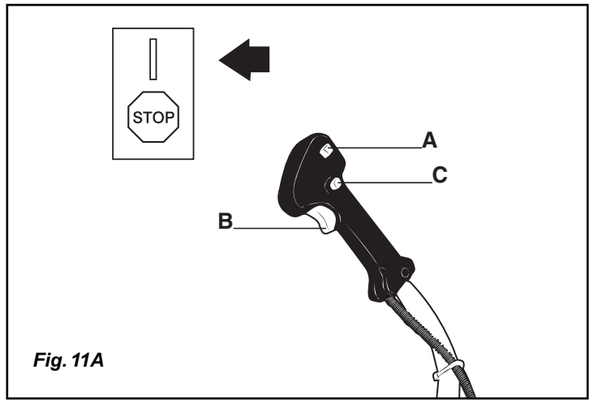



*Fig. 11A*

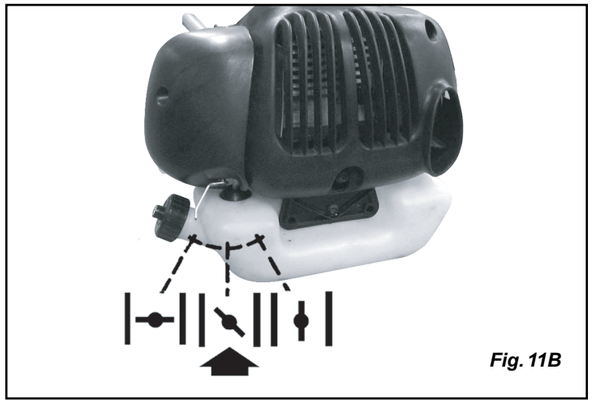


*Fig. 11B*

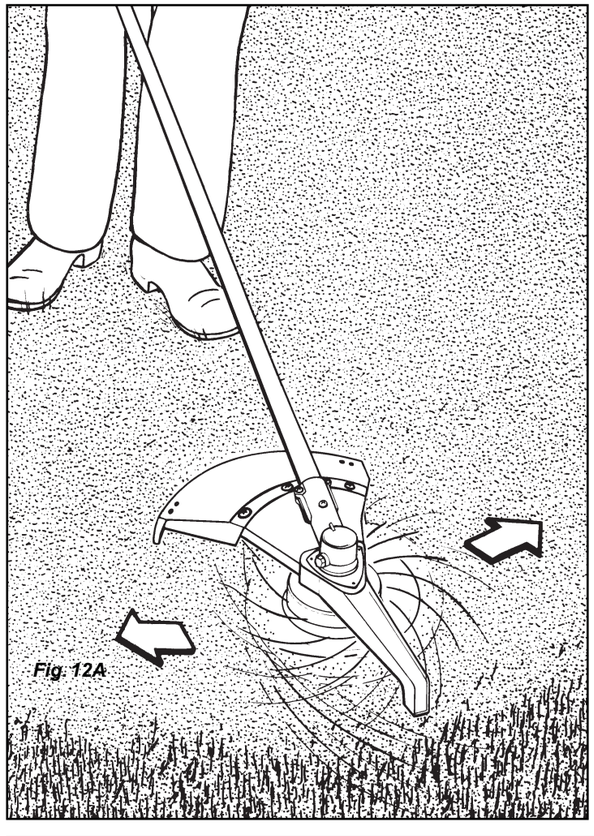


*Fig. 12A*

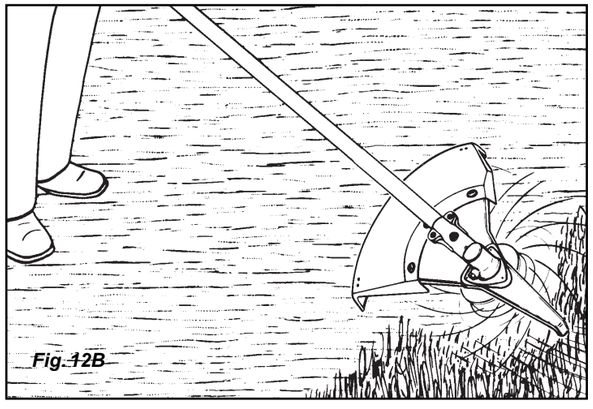


*Fig. 12B*



***Emaranhar***

Vegetação de crescimento rápido, tais como árvores rasteiras e arbustos cerrados, podem prender e bloquear a lâmina. Evite o emaranhar, verificando com antecedência as zonas de menor crescimento e cortar do lado oposto.

Se a lâmina ficar presa durante o corte, pare imediatamente o motor. Levante o equipamento para evitar que a lâmina se rache ou quebre, enquanto afasta a árvore rasteira da zona de corte para libertar a lâmina.

**Evitar ricochete**

***Fig. 15***

Ricochete é a reacção de uma lâmina em movimento quando entra em contacto com uma árvore robusta, arbusto ou objecto sólido. A força resultante afasta a lâmina violentamente em arco. O ricochete pode causar uma perda de controlo, resultando em lesões no operador ou em transeuntes. NÃO UTILIZE UMA LÂMINA PERTO DE VEDAÇÕES DE ARAME, ESTACAS METÁLICAS, FRONTEIRAS NATURAIS OU ALICERCES DE CONSTRUÇÃO. A protecção da lâmina foi concebida para reduzir o risco de ricochete, através de batentes que protegem o equipamento de quaisquer objectos que estejam a ser cortados. Coloque a árvore rasteira contra o batente (A) de modo a que a rotação da lâmina arraste o objecto continuamente para o batente (A)/



## 5. MANUTENÇÃO

**Resolução de problemas do motor**

| Problema | Causa provável | Acção correctiva |
|---|---|---|
| O equipamento não arranca ou arranca, mas não funciona. | Procedimentos incorrectos de arranque. | Siga as instruções indicadas no Manual do utilizador. |
| | Definição de ajuste incorrecta da mistura no carburador. | Peça a um Centro de assistência autorizado para ajustar o carburador. |
| | Vela com falha | Limpe/ajuste ou substitua a vela. |
| | Filtro de combustível entupido. | Substitua o filtro de combustível. |
| O equipamento arranca, mas o motor tem pouca potência. | Posição incorrecta da alavanca durante a indução. | Mude para a posição RUN (Marcha). |
| | Filtro de ar sujo. | Retire, limpe e coloque de novo o filtro. |
| | Definição de ajuste incorrecta da mistura no carburador. | Peça a um Centro de assistência autorizado para ajustar o carburador. |
| O motor tem dificuldade em arrancar. | Definição de ajuste incorrecta da mistura no carburador. | Peça a um Centro de assistência autorizado para ajustar o carburador. |
| Sem potência sob carga. | Folga da vela incorrecta. | Limpe/ajuste ou substitua a vela. |
| O funcionamento do motor é irregular. | Definição de ajuste incorrecta da mistura no carburador. | Peça a um Centro de assistência autorizado para ajustar o carburador. |
| O motor liberta demasiado fumo. | Mistura incorrecta de combustível. | Utilize uma mistura correcta de combustível (mistura de 40:1). |

**Substituição da linha de corte**

***Fig. 16A - 16H***

- Rode a porca (B) NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIOS e retire-a.
- Retire a bobina (C) e a mola (D) do eixo (E)
- Retire a linha de corte restante.
- Duplique o comprimento de 9,8 m de 0,24 cm ou 0,27cm da linha de corte. Coloque o centro em anel numa das ranhuras (G) do separador da bobina.
- Enrole a linha tal como indicado na imagem, mantendo a tensão, com cada metade dividida pelo separador da bobina. Enrole até uma distância de cerca de 15 cm das extremidades
- Prenda cada extremidade da linha numa ranhura (H) nos lados opostos da bobina.
- Monte a mola (D) sobre o eixo (E). Insira cada extremidade da linha através de um olhal (J) na caixa (F).
- Baixe a bobina na caixa (E) enquanto coloca a linha através dos olhais (J). Certifique-se de que a mola fica devidamente colocada na bobina.
- Quando a bobina estiver colocada, aplique pressão na mesma, comprimindo a mola. Puxe cada extremidade da linha (K) para retirar a linha das ranhuras.
- Continue a aplicar pressão na bobina até o botão poder ser aparafusado no eixo NO SENTIDO OPOSTO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO. Deve apertar o botão apenas à mão.
- Corte a linha em cerca de 13 cm. Isto permite minimizar a carga no motor durante o arranque e o aquecimento.

**Filtro de ar**

***Fig. 17***

⚠ *Utilize o aparador de relva sem o filtro de ar. O filtro de ar deve estar sempre limpo. Se se danificar, coloque um novo filtro.*

P

***Aparar/cortar***
***Fig. 12A***
Descreva um movimento semelhante a uma foice com o aparador de relva. Não incline a cabeça de corte durante o processo. Teste a área que pretende aparar para saber a altura de corte adequada. Mantenha a cabeça de corte ao mesmo nível para uma profundidade regular de corte.

***Aparar amis rente***
Posicione o aparador à sua frente com uma ligeira inclinação, de modo que a parte inferior da cabeça de corte fique acima do nível do chão e o contacto com o fio ocorra no ponto de corte adequado. O operador deve manter-se sempre a uma determinada distância do equipamento durante as operações de corte.
O operador não deve puxar o aparador de relva na sua direcção quando estiver a trabalhar com o equipamento.

***Aparar sebes/alicerces***
Quando aparar perto de vedações de arame e madeira, paredes ou alicerces, faça-o lentamente para obter um corte próximo sem chicotear o fio contra a barreira. Se o fio entrar em contacto com pedras, paredes de tijolo ou alicerces, pode quebrar ou desgastar-se. Se o fio roçar na vedação, pode partir-se.

***Aparar à volta de árvores***
Apare à volta do tronco lentamente para que o fio não entre em contacto com a árvore. Desloque-se à volta da árvore, aparando da esquerda para a direita. Corte relva ou ervas daninhas com a ponta do fio e incline a cabeça de corte ligeiramente para a frente.

***Eliminação da relva***
***Fig. 12B***

*Tenha muito cuidado ao CORTAR ARBUSTOS. Mantenha uma distância de 30 metros entre o operador e outras pessoas ou animais durante a operação de corte.*

Eliminação da relva diz respeito à remoção de toda a vegetação do chão. Para o fazer, deve inclinar a cabeça de corte a um ângulo de cerca de 30 graus para a direita. O ajuste da pega permite um melhor controlo durante a operação. Não tente efectuar este procedimento se houver a probabilidade de projecção de fragmentos que possam causar lesões no operador, noutras pessoas ou danos na propriedade.

***Não varrer com o aparador de relva***
Varrer diz respeito à inclinação da cabeça de corte para varrer fragmentos de passeios pedonais, etc. O aparador de relva é uma ferramenta potente, podendo projectar pequenas pedras ou outro material a uma distância de 15 metros ou mais, causando lesões ou danos na propriedade circundante, tais como automóveis, residências e janelas.

***Libertação da linha da cabeça de corte***
***Fig. 13A - 13B***

*NÃO utilize qualquer tipo de arame de aço ou arame de aço revestido de plástico na cabeça de corte. Isso pode dar origem a lesões graves no operador.*

Para lançar uma nova linha, ligue o motor na posição de aceleração máxima e "empurre" a cabeça de corte contra a relva. A linha é libertada automaticamente. A faca da protecção contra fragmentos permite cortar qualquer linha em excesso.

*Retire periodicamente as ervas daninhas acumuladas para evitar o sobreaquecimento do veio de transmissão. A acumulação de ervas daninhas ocorre quando pedaços de relva ficam presos à volta do veio por baixo da protecção contra fragmentos. Esta acumulação impede o normal arrefecimento do veio. Retire as ervas daninhas acumuladas com uma chave de fendas ou com uma ferramenta semelhante.*

**Corte com lâminas**
Use sempre protecção para os olhos e vestuário protector quando efectuar cortes com uma lâmina.
Use sempre a correia para as operações com a lâmina.

**Utilizar lâminas para corte de ervas daninhas**
***Ceifar daninhas***
***Fig. 14***
Ceifar refere-se ao corte de ervas através de um movimento semelhante ao de uma gadanha. É a maneira mais eficaz de cortar ervas daninhas e vegetação rasteira. Este método não deve ser utilizado para cortar ervas daninhas grandes e resistentes ou plantas lenhosas.

*Não utilize lâminas de corte de ervas daninhas para cortar arbustos ou árvores rasteiras.*

**Utilização de uma lâmina de corte de arbustos**
***Ceifar***
Pode ceifar pequenos arbustos ou vegetação rasteira, utilizando a lâmina de corte de arbustos. Não é recomendado para vegetação muito rija.



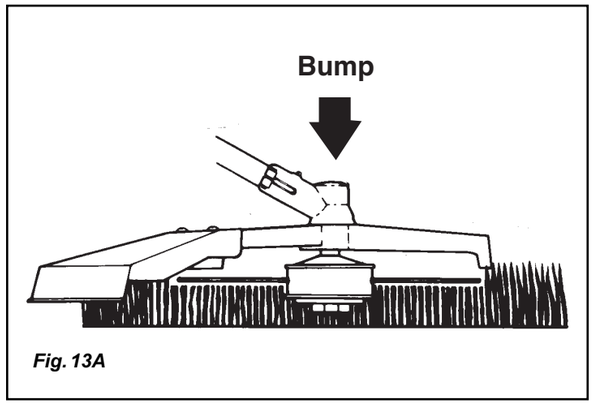


Fig. 13A

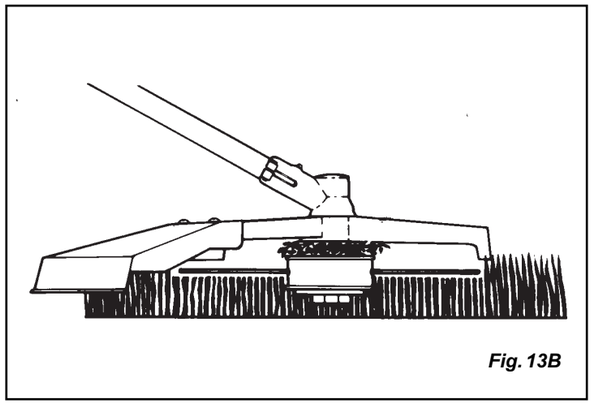


Fig. 13B

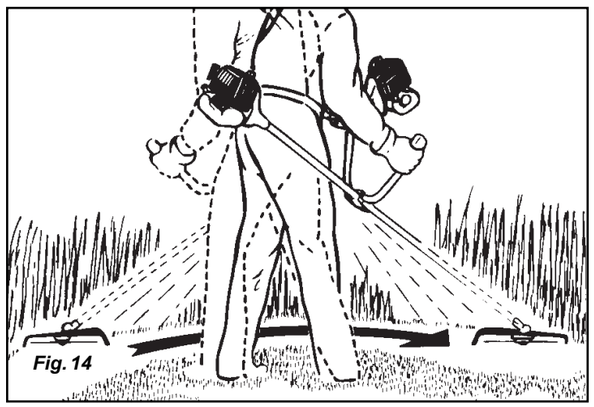


Fig. 14

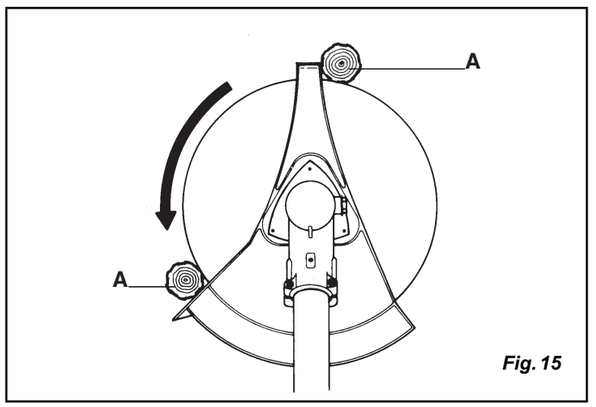


Fig. 15

A. Knob
B. Trimming line
C. Spool
D. Spring
E. Spindle
F. Housing
G. Slots in partition
H. Slots
J. Eyelets

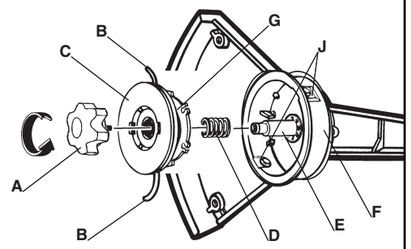


Fig. 16A

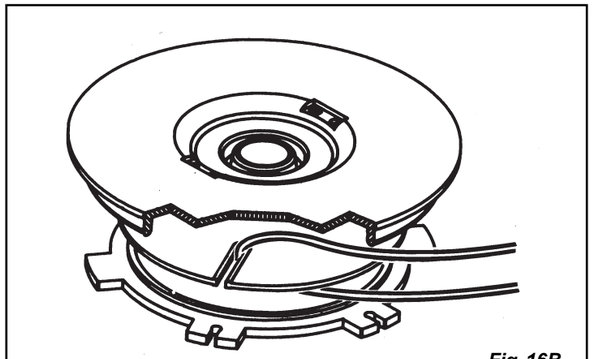


Fig. 16B

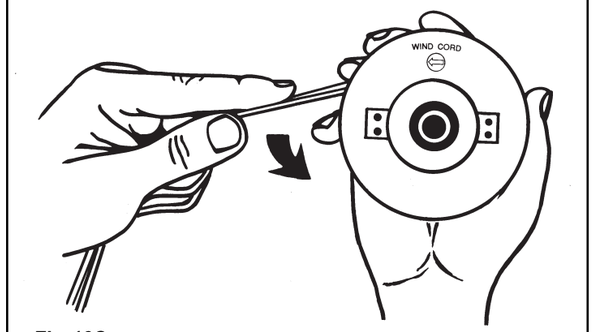


Fig. 16C

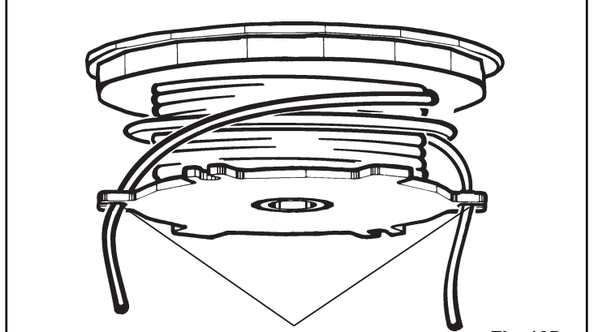


Fig. 16D

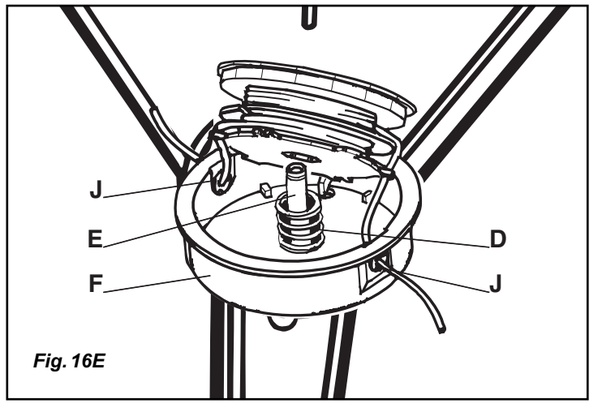


Fig. 16E

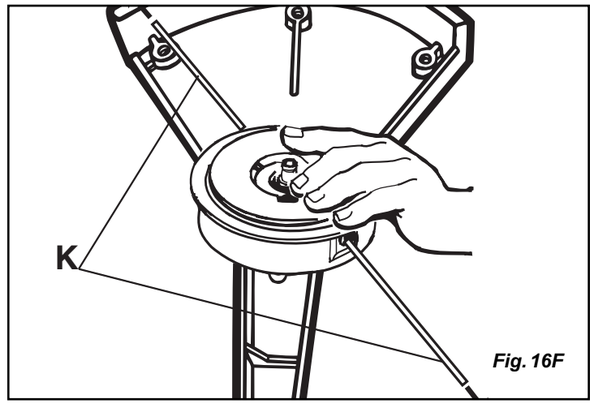


Fig. 16F

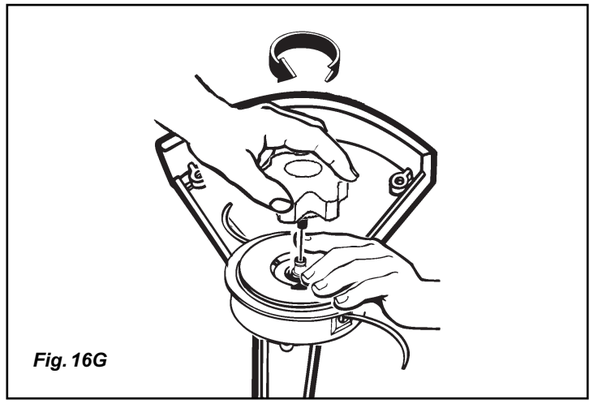


Fig. 16G

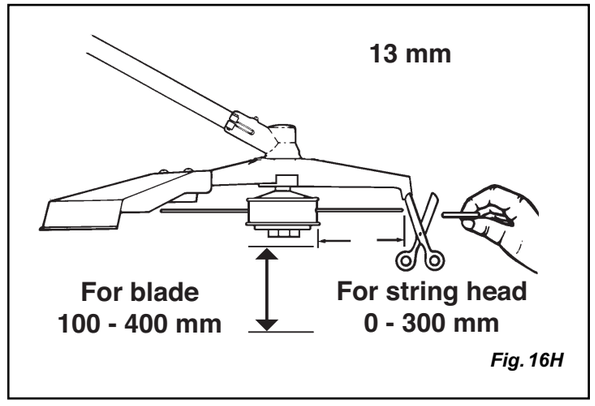


Fig. 16H

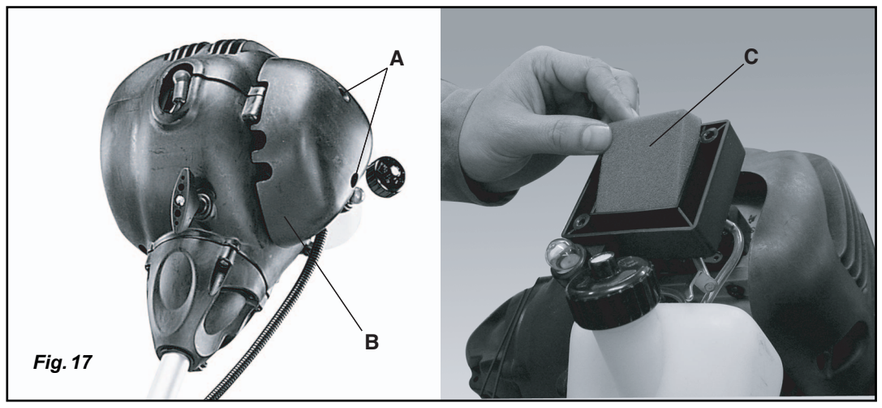


Fig. 17

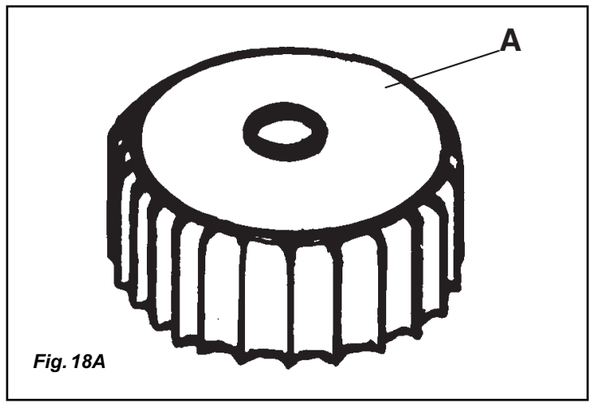


Fig. 18A

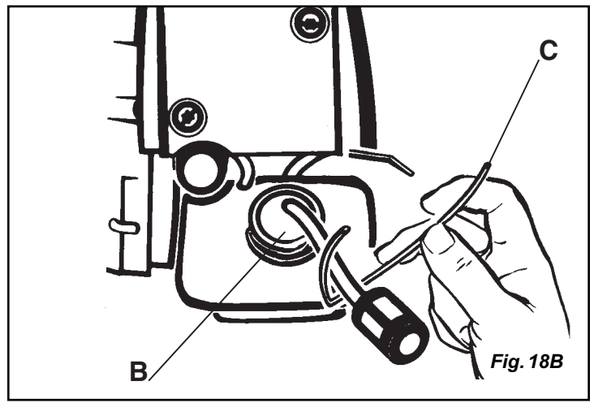


Fig. 18B



***Combustíveis recomendados***
Alguns tipos convencionais de gasolina são misturados com compostos oxigenados, tais como álcool ou éter para cumprir as normas de ar limpo. O motor foi concebido para funcionar correctamente com qualquer tipo de gasolina destinado a utilização automóvel, incluindo gasolina oxigenada.

## 4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

**Correia para ombro**
***Fig. 9A - 9B***
- Coloque a correia de modo a que a fita fique no ombro ESQUERDO.
- Prenda o clip da correia (A) ao aro (B) montado no veio.
- Ajuste o comprimento da fita para que a cabeça de corte fique paralela ao chão quando estiver pendurada na fita. Deve praticar algumas vezes antes de ligar o motor para determinar o equilíbrio correcto.

**Nota:** Retire a correia de ombro do equipamento antes de ligar o motor.

**Arranque de um motor frio**
***Fig. 10A - 10H***

**Nota:** para minimizar a carga no motor durante o arranque e o aquecimento, corte o excesso de linha para além dos 13 cm

- Coloque o interruptor de ignição na posição “RUN (I)” (Marcha)
- Accione o bloqueio da válvula de borboleta (C): Carregue no interruptor de desbloqueio (A) e depois mantendo premido o gatilho (B) na posição de abertura total, mantenha premido o bloqueio da válvula de borboleta (C). Solte o gatilho da válvula de borboleta (B). O gatilho da válvula de borboleta (B) mantém-se agora na posição totalmente premida.
- O equipamento dispõe de um obturador de arranque de 3 posições: “CHOKE” (Obturador), “PARTIAL” (Parcial) e “RUN” (Marcha). Desloque a patilha do obturador para a posição “CHOKE” (Obturador).
- Ligue o carburador. Carregue 10 vezes na bomba (A).
- Agarre na pega com firmeza – coloque o gatilho de segurança (B) e o gatilho da válvula de borboleta (C) na posição “FULL THROTTLE” (Aceleração máxima).
- Puxe ligeiramente a corda de arranque até sentir resistência (aproximadamente 100 mm). É necessária uma tracção rápida e suave para conseguir uma faísca forte. Puxe com força a corda de arranque 4 vezes.
- Coloque a patilha do obturador na posição “PARTIAL” (Parcial).
- Puxe novamente a corda de arranque 4 vezes enquanto o gatilho estiver na posição de aceleração máxima.
- Quando o motor arrancar, deixe o gatilho na posição “PARTIAL” (Parcial) durante 10 segundos.
- Desloque o obturador para a posição “RUN” (Marcha).
- Se o motor não arrancar, repita os passos 1 a 7.

**Nota:** Se o motor não arrancar após várias tentativas, consulte a Secção Resolução de problemas.

**Nota:** Puxe sempre a corda de arranque totalmente para fora. Se puxar a corda de arranque num determinado ângulo, a corda pode roçar no olhal. Esta fricção pode tornar a corda mais frágil e desgastá-la com maior rapidez. Segure sempre a pega da corda de arranque quando a corda voltar para trás. Nunca deixe que a corda chicoteie para trás a partir da posição esticada. Isto pode fazer com que a corda fique desgastada, podendo também danificar a caixa do motor de arranque.

**Arranque de um motor quente**
***Fig. 11A - 11B***
- Coloque o interruptor de ignição na posição “RUN” (Marcha)
- Coloque o obturador na posição “START” (Arranque).
- Agarre a alavanca de aceleração com firmeza, desloque o gatilho da válvula de borboleta para a posição “FULL” (Total).
- Puxe a corda de arranque com força até o motor arrancar, mas não o faça mais de 6 vezes. Mantenha o acelerador na posição “FULL” (Total) até o motor começar a funcionar suavemente.
- Se o motor não arrancar, coloque o obturador na posição “RUN” (Marcha) e puxe a corda de arranque até 5 vezes. Se, mesmo assim, o motor não arrancar, está provavelmente afogado. Aguarde 5 minutos e repita o processo com o obturador na posição “RUN” (Marcha) e com o acelerador totalmente aberto.

**Para parar o motor**
Solte o gatilho da válvula de borboleta. Deixe que o motor passe para a velocidade ao ralenti. Empurre e mantenha premido o interruptor de paragem de ignição até que o motor pare.

**Procedimentos de corte**
Se o equipamento dispuser de uma protecção contra resíduos e uma cabeça de corte, é possível cortar ervas daninhas pequenas e relva alta em áreas de difícil acesso - junto a sebes, paredes, alicerces e à volta de árvores. Também pode ser utilizado para remover vegetação rente ao chão, permitindo assim uma preparação mais fácil de um jardim ou a limpeza de uma determinada área.

**Nota:** mesmo efectuado com cuidado, o corte à volta de alicerces, paredes de pedra ou tijolos, curvas, etc., resulta num maior desgaste do fio.

**Remoção e montagem da cobertura da lâmina**
***Fig. 7A + 7D***

*Antes de desmontar as lâminas, use luvas para evitar quaisquer perigos.*

*Quando a máquina não estiver a ser utilizada ou a ser transportada, certifique-se de que as lâminas estão tapadas.*

- Antes de montar a lâmina (A), retire primeiro a cobertura da lâmina (B).
- Segure na cobertura da lâmina e puxe-a ligeiramente para fora de modo a retirá-la.
- Tape as lâminas, utilizando o processo oposto ao de desmontagem.

P

**Montagem da lâmina**
***Fig. 8A + 8D***
- Para montar a lâmina, são necessários os seguintes itens (chave de fendas não fornecida): pino de fixação (B), porca de fixação (C), lâmina (D), chave de fendas (E), prato (F), chave tubular (G).
- Retire os três parafusos (H). Retire a protecção (A). Utilize o pino de fixação para impedir que o tampão rode durante a remoção da cabeça de corte (rode no SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO).
- Não retire o pino de fixação (B).

*Certifique-se de que o orifício central da lâmina corresponde ao tamanho do eixo do aro.*

- Coloque a lâmina (D) com os dentes a apontar NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO, conforme indicado na imagem.
- Coloque o prato (F) com a SUPERFÍCIE PLANA virada para a lâmina.

**Nota:** Certifique-se de que a lâmina está centrada no eixo do aro.

- Aperte a porca (C) devidamente, rodando-a NO SENTIDO OPOSTO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO com a chave tubular (G). Retire o pino de fixação.

**Combustível e lubrificação**
***Combustível***
Utilize gasolina sem chumbo normal misturada com óleo para motor de 2 tempos 40:1 para obter os melhores resultados. Utilize as relações de mistura indicadas na TABELA DE MISTURA DE COMBUSTÍVEL.

*Nunca utilize gasolina normal no equipamento. Isto pode causar danos permanentes no motor e invalidar a garantia do fabricante respeitante a este equipamento. Nunca utilize uma mistura de combustível que tenha sido armazenada há mais de 90 dias.*

*Se utilizar um lubrificante de 2 tempos diferente do lubrificante de origem, deve utilizar um óleo de elevada qualidade para motores de 2 tempos com refrigeração a ar, misturada numa proporção de 40:1. Não utilize um óleo de 2 tempos com uma relação de mistura recomendada de 100:1. Se se verificarem danos do motor devido a lubrificação insuficiente, isso invalida a garantia do fabricante do motor.*

***Misturar combustível***
Deite o óleo num depósito de combustível aprovado e adicione gasolina para que esta se misture com o óleo. Agite o depósito para garantir uma mistura completa.

*A falta de lubrificação invalida a garantia do motor. A gasolina e o óleo devem estar misturados numa proporção de 40:1.*

***Tabela de mistura de combustível***

| | Gasolina | Lubrificante de origem com uma relação de 40:1 |
|---|---|---|
| | 1 galão (E.U.A.) / 3,2 oz. | 95 ml(cc) |
| | 5 litros / 4,3 oz. | 125 ml(cc) |
| | 1 gal. imp. / 4,3 oz. | 125 ml (cc) |

Processo de mistura:
40 partes de gasolina para 1 parte de lubrificante
1ml = 1cm$^3$



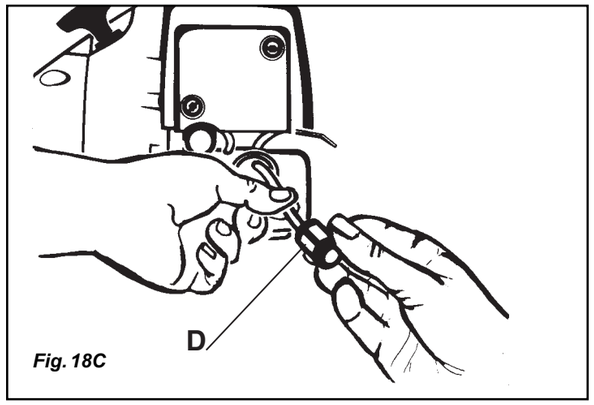


*Fig. 18C*

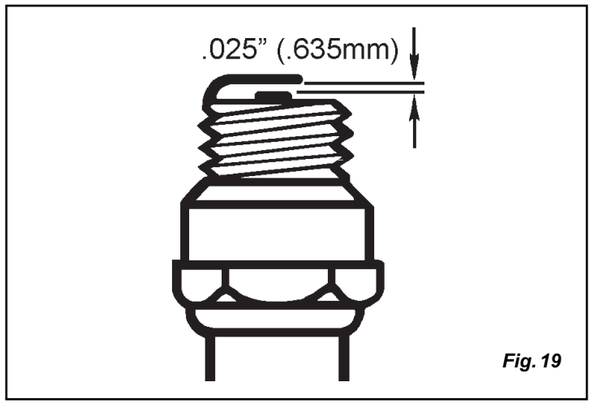


*Fig. 19*

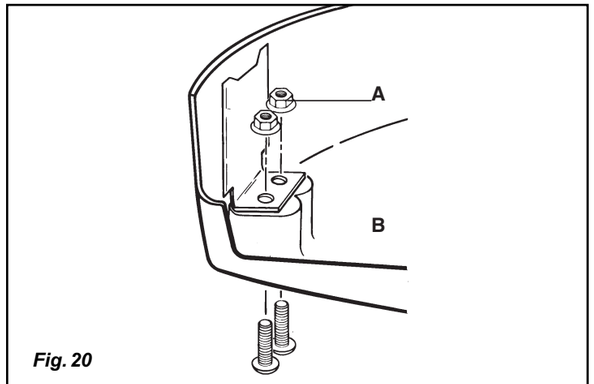


*Fig. 20*

# PETROL GRASS TRIMMER 32CC

***The numbers in the following text correspond with the figures on page 2-10.***

*Please read and make sure that you understand this manual before operation. Keep it in a safe place for future reference. It contains specifications and information for operation, starting, stopping, maintenance, storage, and assembly specific to this product.*

*Please read and make sure that you understand the safety instructions before operation. Keep it in a safe place for future reference. It explains possible hazards involved with the use of this product and which measures you should take to make using this product safer.*

**Introduction**
This product was designed and manufactured to provide long life and on-the-job dependability. Please read and make sure that you understand this manual. You will find it easy to use and full of helpful operating tips and safety messages. Specifications, descriptions and illustrative material in this literature are as accurate as known at the time of publication, but are subject to change without notice. Illustrations may include optional equipment and accessories, and may not include all standard equipment.

**Contents**
1. Machine data
2. Safety
3. Assembly instructions
4. Operating instructions
5. Maintenance

## 1. MACHINE DATA

**Technical specifications**

| | |
|---|---|
| Engine type | Air-cooled, 2-cycle, chrome cylinder |
| Displacement | 32 $cm^3$ |
| Dry weight | 7.0 kg |
| Fuel capacity | 710 $cm^3$ |
| Bump head | Twin line bump feed |
| Blade | 4 teeth |
| Drive shaft length | 66 + 66 cm |
| Cutting width | |
| Twin line head | 43 cm |
| Blade | 23 cm |
| Handle | „Bike“ handle |
| Ignition | Electronic |
| Drive | Centrifugal clutch |
| Sound power level | 110 dB(A) |
| Vibration at high speed | 9.46 $m/s^2$ |
| Performance | 0.75 kW |
| Recommended maximum rotational frequency of the spindle | |
| Twin line | 8500 min-1 |
| Blade | 11000 min-1 |
| Idle speed | 3050 ± 350 min-1 |
| Fuel consumption | 620 g/kWh |

**General identification**
***Fig. 1***
1. String head
2. Cutter line
3. Debris shield
4. Blade
5. Blade guard
6. Drive shaft assembly
7. “Bike” handle
8. Throttle trigger
9. ON/OFF Switch
10. Safety trigger
11. Lock knob
12. Choke lever
13. Starter rope housing
14. Fuel tank
15. Air filter cover



- A LÂMINA PODE SER VIOLENTAMENTE REPELIDA DE MATERIAL QUE NÃO CONSIGA CORTAR - A projecção da lâmina pode provocar a amputação de braços ou pernas. Mantenha as pessoas e animais a uma distância de 10 metros em todas as direcções. Se a lâmina entrar em contacto com objectos estranhos durante o funcionamento, desligue o motor e aguarde até que a lâmina pare. Em seguida, verifique se a lâmina está danificada. Deite sempre fora a lâmina se estiver deformada ou rachada.
- A LÂMINA PROJECTA VIOLENTAMENTE OBJECTOS - Pode ficar cego ou ferido. Use protecções para os olhos, face e pernas. Antes de utilizar a lâmina, retire sempre todos os objectos estranhos da área de trabalho. Mantenha as pessoas e animais a uma distância de 10 metros em todas as direcções.
- INSPECCIONE O APARADOR DE RELVA E ACESSÓRIOS ANTES DE O UTILIZAR - Nunca utilize o equipamento se os res-pectivos componentes não estiverem devidamente montados.
- A LÂMINA PÁRA DEPOIS DA VÁLVULA DE BORBOLETA SER SOLTA - Uma lâmina em rotação por inércia pode cortar o operador ou os transeuntes. Antes de efectuar qualquer reparação na lâmina, desligue o motor e certifique-se de que a lâmina está parada.
- ZONA DE PERIGO COM DIÂMETRO DE 20 metros - Os transeuntes podem ficar cegos ou feridos. Mantenha as pessoas e animais a uma distância de 10 metros em todas as direcções.



## 3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**Montagem da pega “Bike”**
***Fig. 2A + 2B***
- Para instalar a pega no equipamento, são necessários os seguintes componentes do kit de utilizador: Pega “Guiador de bicicleta” (A), suporte de fixação (B), grampo (C) e parafusos (D).
- Coloque o suporte de fixação (B) no veio a uma distância de 10 a 12 cm da extremidade da pega, monte o grampo (C) e aperte os 2 parafusos (D).
- Coloque a pega em forma de U (A) no suporte de fixação, monte o outro grampo (C) e aperte os outros 2 parafusos (D).
- Coloque o freio (E) incluído no kit de utilizador conforme indicado.

**Instalar o equipamento**
***Fig. 3A + 3B***

*Para evitar lesões pessoais graves, desligue o equipamento antes de remover ou instalar o acessório.*

**Nota:** para facilitar a instalação ou remoção do acessório, coloque o equipamento no chão ou numa bancada.

- Rode o botão (A) no sentido oposto dos ponteiros do relógio para desapertar o acessório.
- Mantendo o acessório (B) firmemente fixo, empurre-o directamente para o conector de mudança rápida (C) até o botão de libertação (D) aparecer no orifício principal (E) do conector de mudança rápida.

*O botão de libertação deve estar colocado no orifício principal e o botão devidamente fixo antes de utilizar o equipamento.*

- Rode o botão (A) no sentido dos ponteiros para apertá-lo.

Todos os acessórios foram concebidos para serem utilizados no orifício principal, excepto indicação em contrário no manual do utilizador relativos a acessórios específicos. Se for utilizado o orifício incorrecto, isso pode dar origem a danos no equipamento.

**Montagem da protecção da lâmina**
***Fig. 4A + 4B***
- Retire o tampão da engrenagem (A) do veio da caixa de engrenagem roscada.
- Coloque a protecção da caixa de engrenagem e alinhe os orifícios de montagem. Insira os parafusos (B) tal como indicado na imagem e aperte-os com cuidado.
- Coloque de novo o tampão da engrenagem (A). Certifique-se de que o separador do tampão (C) está colocado, pois caso contrário o tampão irá roçar na caixa de engrenagem.

**Montagem da cabeça de corte**
***Fig. 5A + 5C***
- Monte o tampão de engrenagem (A), certificando-se de que o separador do tampão (B) está colocado.
- Insira o pino de fixação (C) e enrosque a cabeça de corte no veio. Aperte a cabeça de corte à mão/

**Montagem da protecção contra fragmentos**
***Fig. 6***
Vire o equipamento ao contrário e monte a protecção contra fragmentos (A) conforme indicado.

*A protecção deve ser instalada de modo a distribuir correctamente a linha de corte e a proteger o operador.*

- Mantenha todos os parafusos e fixadores apertados. Nunca utilize o equipamento se não estiver ajustado correctamente ou se não estiver devida ou totalmente montado.
- Mantenha as pegas secas, limpas e sem mistura de combustível.
- Mantenha a cabeça de corte o mais próximo possível do chão. Evite tocar em objectos pequenos com a cabeça de corte. Quando cortar num declive, coloque-se abaixo da cabeça de corte. NUNCA corte nem apare numa colina ou declive, etc. se houver o risco de escorregar, deslizar ou de desequilibrar-se.
- Verifique se, na área que pretende aparar, existem fragmentos que possam ficar presos ou ser projectados durante o funcionamento.
- Mantenha qualquer parte do corpo ou vestuário afastados da cabeça de corte quando arrancar ou utilizar o motor. Antes de ligar o motor, certifique-se de que a cabeça de corte não entra em contacto com qualquer obstáculo.
- Pare o motor antes de examinar a linha de corte.
- Guarde o equipamento longe de possíveis fontes de ignição, tais como aquecedores de água a gasolina, secadores de roupa ou fornos a óleo, aquecedores portáteis, etc.
- Mantenha sempre a protecção contra fragmentos, cabeça de corte e motor sem acumulação de fragmentos.
- O equipamento deve ser apenas utilizado por adultos devidamente habilitados.
- ADVERTENCIA: Los gases de escape emitidos son tóxicos.
- Parada de emergencia. Si es necesario puede detener el motor inmediatamente, PRESIONANDO el interruptor de parada (STOP).
- La máquina está equipada con un embrague y un sistema que detecta si el accesorio de corte ha dejado de girar cuando el motor está a ralentí.

**O que não deve fazer**
- NÃO UTILIZE UM COMBUSTÍVEL que não seja o recomendado no manual. Siga sempre as instruções indicadas na Secção Combustível e Lubrificação deste manual. Nunca utilize gasolina, a menos que tenha sido devidamente misturada com um lubrificante para motor de 2 tempos. Podem ocorrer danos permanentes no motor, invalidando a garantia do fabricante.
- NÃO FUME durante o reabastecimento ou funcionamento do equipamento.
- NÃO UTILIZE O EQUIPAMENTO SEM UM SILENCIADOR e uma protecção para silenciador devidamente instalada.
- NÃO TOQUE nem coloque as mãos ou outra parte do corpo sobre um silenciador quente ou o fio das velas de um motor.
- NÃO UTILIZE O EQUIPAMENTO EM POSIÇÕES INVULGARES, tais como em equilíbrio precário, com os braços esticados ou apenas com uma mão. Quando utilizar o equipamento, agarre-o sempre com ambas as mãos, envolvendo as pegas com os polegares e os outros dedos.
- NÃO LEVANTE A CABEÇA DE CORTE acima do nível do chão enquanto o equipamento estiver em funcionamento. Isso pode provocar lesões no operador.
- NÃO UTILIZE O EQUIPAMENTO PARA QUAISQUER FINS, excepto para aparar relva ou áreas de jardim.
- NÃO UTILIZE O EQUIPAMENTO DURANTE PERÍODOS DE TEMPO PROLONGADOS. Descanse regularmente.
- NÃO UTILIZE O EQUIPAMENTO SOB O EFEITO DE ÁLCOOL OU DROGAS.
- NÃO UTILIZE O EQUIPAMENTO SEM A PROTECÇÃO CONTRA FRAGMENTOS E/OU SEM A PROTECÇÃO INSTALADA E EM BOM ESTADO.
- NÃO INSTALE, RETIRE NEM MODIFIQUE QUAISQUER COMPONENTES DESTE EQUIPAMENTO. Se o fizer, pode causar lesões pessoais e/ou danos no equipamento, invalidando a garantia do fabricante.
- NÃO utilize o equipamento perto de líquidos ou gases inflamáveis, quer seja em interiores ou exteriores. Pode ocorrer uma explosão e/ou incêndio.
- NÃO UTILIZE QUALQUER OUTRO ACESSÓRIO DE CORTE. Utilize apenas peças e acessórios de substituição da, concebidos especialmente para melhorar o desempenho e maximizar o funcionamento seguro dos nossos produtos. Se não o fizer, isso pode resultar num desempenho reduzido e em possíveis lesões. Utilize apenas a cabeça de corte fornecida com este equipamento. Não utilize qualquer outro acessório de corte. A utilização de outros acessórios invalida a garantia de fábrica e pode resultar em lesões corporais graves.

**Precauções adicionais de segurança**

*Antes de utilizar o equipamento, reveja TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA indicadas neste manual.*

- SE NÃO ESTIVER FAMILIARIZADO COM AS TÉCNICAS PARA APARAR, pratique primeiro com o MOTOR na posição “OFF” (Desligado).
- MANTENHA SEMPRE A ÁREA limpa de resíduos, tais como latas, garrafas, pedras, etc. Se bater em objectos, pode dar origem a lesões graves no operador ou em transeuntes e danificar também o equipamento. Se bater por acaso num objecto, DESLIGUE IMEDIATAMENTE o equipamento e verifique-o. Nunca utilize o equipamento se estiver danificado ou defeituoso.
- APARE OU CORTE SEMPRE A VELOCIDADES ELEVADAS. Não utilize o motor a velocidades reduzidas quando iniciar ou efectuar operações de aparar.
- NÃO utilize o equipamento para outros fins além de aparar ou cortar ervas daninhas.
- NUNCA levante a cabeça de corte acima do joelho durante o funcionamento.
- NÃO utilize o equipamento próximo de pessoas ou animais. Mantenha uma distância mínima de 15 metros entre o operador e outras pessoas ou animais durante as operações de corte ou quando aparar. Mantenha uma distância de 30 metros entre o operador e outras pessoas ou animais quando APARAR com a unidade de cabeça de corte.
- SE UTILIZAR O EQUIPAMENTO NUMA ZONA INCLINADA, coloque-se abaixo do acessório de corte. NÃO UTILIZE O equipamento numa zona muito inclinada se houver a mínima probabilidade de deslizar ou desequilibrar-se.

**Precauções de segurança da lâmina de corte de arbustos/relva**
- TENHA EM CONSIDERAÇÃO TODOS OS AVISOS e instruções respeitantes ao funcionamento e instalação da lâmina.





16. Starter handle
17. Muffler shield
18. Primer bulb
19. Harness
20. Suspension point
21. Couper

**Safety features**

**3** THE DEBRIS SHIELD must be installed to prevent debris from being thrown at the operator and to prevent the string from extending longer than necessary.

**17** THE MUFFLER SHIELD helps prevent hands, body and/or combustible materials from coming into contact with a hot muffler.

## 2. SAFETY

**Meaning of symbols marked on the product**

*Read the user manual before using the machine*

*This symbol accompanied with the words warning! and danger! draws attention to an act or condition that could lead to serious personal injury to the operator and bystanders.*

*Warning! Hot surface*

*Warning! Rotating blades! Cutting elements continue to rotateafter the engine turned off*

*Beware of thrown objects*

*Keep people or animals at least 15 m away from the machine during operation*

*Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator’s hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.*

*Wear gloves to protect your hands*

*Wear safety boots to protect against electric shocks*

*Acoustic power level LWA accordance withdirective 2000/14/EC*

*When using petrol tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed in order to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit. Please read all instructions before operating this product and keep these instructions in a safe place.*

**What to do**

Read your user manual and all supplements (if any enclosed) trhoroughly before operating your unit.

*Keep children, bystanders, and animals 50 feet (15 meters) away. If approached stop the unit immediately.*

- Wear close fitting, tough work clothing that will provide protection, such as long slacks or trousers, safety work shoes, heavy duty work gloves, hard hat, a protective face shield, or safety glasses for eye protection and a good grade of ear plugs or other sound barrier for hearing protection.
- Refuel in a safe place. Open fuel cap slowly to release any pressure which may be present in the fuel tank. To prevent a fire hazard, move at least 10 feet (3 meters) from the refuelling area before starting.
- Comply with all fire prevention regulations. Compliance with all local, state, or federal laws in the United States is the responsibility of the user. Your unit comes with a spark arrester screen furnished in the user kit. Replacement spark arrester screen kits are available from your distributor.
- Turn the unit off before setting it down.
- Always hold the unit firmly with both hands, with thumb and fingers encircling the handles.
- Keep all screws and fasteners tight. Never operate your equipment when it is incorrectly adjusted or not completely and securely assembled.

- Keep handles dry, clean and free of fuel mixture.
- Keep stringhead as close to the ground as practical. Avoid hitting small objects with the stringhead. When cutting on a slope, stand below the stringhead. NEVER cut or trim on a hill or slope, etc. if there is the slightest chance of slipping, sliding or losing firm footing.
- Check the area you will be trimming for debris that may be struck or thrown up during operation.
- Keep all parts of your body and clothing away from the stringhead when starting or running the engine. Before starting the engine, make sure the stringhead will not come into contact with any obstacle.
- Stop the engine before examining the cutting line.
- Store equipment away from possible ignition sources, such as petrol-powered water heaters, clothes dryers, or oil-fired furnaces, portable heaters, etc.
- Always keep the debris shield, stringhead, and engine free of debris build-up.
- Operation of equipment should always be restricted to mature and correctly instructed individuals.
- WARNING: The emission of exhaust gases is toxic.
- Emergency Stopping Procedure. When it is necessary to stop engine immediately, DEPRESS the switch to stop.
- This unit has a clutch, routines for checking that the cutting attachment stops turning when the engine idles.

**What not to do**

- DO NOT USE ANY OTHER FUEL other than that recommended in your manual. Always follow the instructions in the Fuel and Lubrication Section of this manual. Never use petrol unless it is correctly mixed with 2- cycle engine lubricant. Permanent damage to the engine will result, invalidating the manufacturer's warranty.
- DO NOT SMOKE while refuelling or operating equipment.
- DO NOT OPERATE THE UNIT WITHOUT A MUFFLER and correctly installed muffler shield.
- DO NOT TOUCH or let your hands or body come into contact with a hot muffler or spark plug wire.
- DO NOT OPERATE THE UNIT IN AWKWARD POSITIONS, off balance, outstretched arms, or one-handed. Always use two hands when operating unit with thumbs and fingers encircling the handles.
- DO NOT RAISE THE STRINGHEAD above ground level while the unit is operating. Injury to operator could result.
- DO NOT USE THE UNIT FOR ANY PURPOSES OTHER than trimming lawn or garden areas.
- DO NOT OPERATE THE UNIT FOR PROLONGED PERIODS. Rest periodically.
- DO NOT OPERATE THE UNIT WHILE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS.
- DO NOT OPERATE THE UNIT UNLESS THE DEBRIS SHIELD AND/OR GUARD IS INSTALLED AND IN GOOD CONDITION.
- DO NOT ADD, REMOVE OR ALTER ANY COMPONENTS OF THIS PRODUCT. Doing so could cause personal injury and/or damage the unit invalidating the manufacturer's warranty.
- DO NOT operate your unit near or around inflammable liquids or petroles whether inside or outdoor. An explosion and/or fire can result.
- DO NOT USE ANY OTHER CUTTING ATTACHMENT. Use only replacement parts and accessories, which are designed specifically to enhance the performance and maximize the safe operation of our products. Failure to do so may cause poor performance and possible injury. Use only the stringhead supplied with this product. Do not use any other cutting attachment. Use of such attachments will invalidate your factory warranty and could result in serious bodily injury.

**Additional safety precautions**

*Before operating your unit, please review ALL SAFETY PRECAUTIONS in this manual.*

- IF UNFAMILIAR WITH TRIMMING techniques, practice the procedures with the ENGINE in "OFF" position.
- ALWAYS CLEAR WORK area of debris such as cans, bottles, rocks, etc. Striking objects can cause serious injury to the operator or bystanders and also damage equipment. If an object is accidentally hit, immediately TURN THE ENGINE OFF and examine equipment. Never operate the unit with damaged or defective equipment.
- ALWAYS TRIM OR CUT AT HIGH ENGINE SPEEDS. Do not run the engine slowly when starting or during trimming operations.
- DO NOT use the equipment for purposes other than trimming or mowing weeds.
- NEVER raise the stringhead above knee height during operation.
- DO NOT operate the unit with other people or animals in the immediate vicinity. Allow a minimum of 50 feet (15 meters) between the operator and other people and animals when trimming or mowing. Allow a distance of 100 feet (30 meters) between the operator and other people and animals when SCALPING with the stringhead cutter.
- IF OPERATING THE UNIT ON A SLOPE, stand below the cutting attachment. DO NOT OPERATE on a slope or hilly incline if there is the slightest chance of slipping or losing your footing.

**Brush / grass blade safety precautions**

- FOLLOW ALL WARNINGS and instructions regarding operation and blade installation.
- THE BLADE CAN VIOLENTLY THRUST AWAY FROM MATERIAL IT CANNOT CUT - Blade thrust can cause amputation of arms or legs. Keep people and animals 30 feet (10 meters) away in all directions. If the blade comes into contact with foreign objects during operation, turn off the engine and allow the coasting blade to stop. Then check the blade for damage. Always discard the blade if it is warped or cracked.
- THE BLADE THROWS UP OBJECTS VIOLENTLY - You can be blinded or injured. Wear eye, face, and leg protection. Always clear the work area of any foreign objects before using the blade. Keep people and animals 30 feet (10 meters) away in all directions.
- INSPECT YOUR TRIMMER AND ATTACHMENTS BEFORE EACH USE - Never use unless all blade attaching hardware is correctly installed.
- THE BLADE COASTS AFTER THE THROTTLE IS RELEASED - A coasting blade can cut you or bystanders. Before performing any service on the blade, always turn off engine, and be sure the coasting blade has stopped.
- 60-FOOT (20 meters) DIAMETER HAZARD ZONE - Bystanders can be blinded or injured. Keep people and animals 30 feet (10 meters) away in all directions.



16. Pega de arranque
17. Protecção do silenciador
18. Bomba
19. Correia
20. Ponto de suspensão
21. Dispositivo de ligação

**Características de segurança**

**3** A PROTECÇÃO CONTRA FRAGMENTOS deve estar instalada para impedir que o operador seja atingido por quaisquer fragmentos e para evitar que o fio seja esticado para além do necessário.

**17** A PROTECÇÃO DO SILENCIADOR impede que as mãos, o corpo e/ou materiais combustíveis entrem em contacto com um silenciador quente.



## 2. SEGURANÇA

**Significado dos símbolos indicados no equipamento**

*Leia o manual do utilizador antes de utilizar o equipamento*

*Este símbolo, juntamente com as indicações aviso! e perigo! chama a atenção para uma acção ou condição que pode dar origem a lesões pessoais graves no operador ou em transeuntes.*

*Aviso! Superfície quente*

*Aviso! Lâminas em rotação! As unidades de corte continuam a rodar depois do motor estar desligado*

*Tenha cuidado com objectos projectados*

*Mantenha as pessoas ou animais a uma distância de, pelo menos, 15 m do equipamento quando estiver a funcionar*

*Sempre que utilizar o equipamento, deve usar óculos de segurança para se proteger de objectos projectados, devendo usar também protecção auricular, tal como um capacete à prova de ruído, para proteger os ouvidos do operador. Se o operador estiver a trabalhar numa área onde houver risco de queda de objectos, deve usar também um capacete de segurança.*

*Use luvas para proteger as mãos*

*Use botas de segurança para se proteger contra choques eléctricos*

*Nível de potência acústica LWA de acordo com a directiva 2000/14/CE*

*Se utilizar equipamento com motor a gasolina, devem ser sempre tomadas medidas básicas de segurança para reduzir o risco de lesões pessoais graves e/ou danos no equipamento. Leia todas as instruções antes de utilizar este equipamento e guarde-as num local seguro.*

**O que deve fazer**

Leia atentamente o manual do utilizador e todos os anexos ( se fornecidos) antes de utilizar o equipamento.

M*antenha as crianças, transeuntes e animais a uma distância de 15 metros. Se se aproximarem, pare imediatamente de utilizar o equipamento.*

- Use vestuário justo para trabalhos pesados que sirva de protecção, tais como calças compridas largas, calçado de segurança, luvas de trabalho resistentes, capacete de segurança, máscara de protecção ou óculos de segurança para protecção dos olhos e tampões adequados para os ouvidos ou outro tipo de protecção auricular.
- Reabasteça num local seguro. Abra lentamente a tampa do depósito para libertar qualquer pressão existente no depósito de combustível. Para evitar o risco de incêndio, afaste-se, pelo menos, 3 metros da área de reabastecimento antes de reabastecer.
- Cumpra todas as regulamentações de prevenção de incêndios. O cumprimento de toda a legislação local ou estatal em Portugal é da responsabilidade do utilizador. O equipamento é fornecido com uma protecção contra faíscas incluída no kit de utilizador. Para substituição, os distribuidores dispõem de kits de protecção contra faíscas.
- Desligue o equipamento antes de o colocar no chão.
- Agarre sempre com firmeza o equipamento com ambas as mãos, de modo a rodear as pegas com o polegar e os outros dedos.

# APARADOR DE RELVA A GASOLINA 32CC

***Os números indicados no seguinte texto correspondem às figuras na página 2-10.***

*Leia e certifique-se de que compreende o conteúdo do manual antes de utilizar o equipamento. Guarde-o num local seguro para referência futura. Inclui especificações e informações sobre funcionamento, arranque, paragem, manutenção, armazenamento e instruções específicas de montagem para este equipamento.*

*Leia e certifique-se de que compreende as instruções de segurança antes de utilizar o equipamento. Guarde-o num local seguro para referência futura. O manual explica possíveis perigos relacionados com a utilização deste equipamento e quais as medidas a tomar para torná-lo mais seguro.*

P

**Introdução**

Este produto foi concebido e fabricado para proporcionar uma duração prolongada e fiabilidade durante o funcionamento. Leia o manual e certifique-se de que compreende o conteúdo. Irá verificar que é fácil de utilizar e dispõe de muitas sugestões de funcionamento e mensagens de segurança. As especificações, descrições e imagens apresentadas neste manual são tão precisas quanto possível aquando da publicação, mas podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio. As imagens podem incluir equipamento e acessórios opcionais e podem não incluir todo o equipamento padrão.

**Índice**


1. Características técnicas da máquina
2. Segurança
3. Instruções de montagem
4. Instruções de funcionamento
5. Manutenção


## 1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA MÁQUINA

**Especificações técnicas**

| | |
|---|---|
| Tipo de motor | Refrigeração a ar, 2 ciclos, cilindro cromático |
| Volume | 32 $cm^3$ |
| Peso | 7.0 Kg |
| Capacidade de combustível | 710 $cm^3$ |
| Cabeça plana | Alimentação de cabeça plana com linha dupla |
| Lâmina | 4 dentes |
| Comprimento do veio de transmissão | 66 + 66 cm |
| Largura de corte | |
| Cabeça de linha dupla | 43 cm |
| Lâmina | 32 cm |
| Pega | Pega „Guiador de bicicleta“ |
| Ignição | Electrónica |
| Transmissão | Embraiagem centrífuga |
| Nível de potência acústica | 110 dB(A) |
| Vibração a alta velocidade | 9.46 $m/s^2$ |
| Desempenho | 0.75 kW |
| Frequência máxima recomendada de rotação do eixo | |
| Linha dupla | 8500 min-1 |
| Lâmina | 11000 min-1 |
| Velocidade ao ralenti | 3050 ± 350 min-1 |
| Consumo de combustível | 620 g/kWh |

**Identificação geral**

***Fig. 1***

1. Cabeça de corte
2. Linha de corte
3. Protecção contra fragmentos
4. Lâmina
5. Protecção da lâmina
6. Caixa do veio de transmissão
7. Pega
8. Gatilho da válvula de borboleta
9. Interruptor para LIGAR/DESLIGAR
10. Gatilho de segurança
11. Botão de bloqueio
12. Patilha do obturador
13. Caixa da corda de arranque
14. Depósito de combústivel
15. Tampa do filtro de ar





## 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**“BIKE¨ handle installation**

***Fig. 2A - 2B***

- To install the handle onto the unit, you will need the following components from your user kit: “Bike” handle (A), fixing holder (B), clamp (C) and screws (D).
- Install the fixing holder (B) on the shaft about 4” (10- 12 cm) away from the end of the grip, attach clamp (C) and tighten the 2 screws (D).
- Install the U handle (A) on the fixing holder, attach the other clamp (C) and tighten the other 2 screws (D).
- Install wire tie (E) included in the user kit as shown.

**Installing the attachment**

***Fig. 3A - 3B***

*To avoid serious personal injury, shut unit off before removing or installing attachment.*

**Note:** To make installing or removing the attachment easier, place the unit on the ground or on a work bench.

- Turn the knob (A) counterclockwise to loosen .
- While firmly holding the attachment (B), push it straight into the Quick-Change coupler (C) until the release button (D) appears in the primary hole (E) of the Quick-Change coupler.

*The release button must be in the primary hole and the knob securely tightened before operating this unit.*

- Turn the knob (A) clockwise to tighten.

All attachments are designed to be used in the primary hole unless otherwise indicated in the specific attachments operators manual. If the incorrect hole is used, it could result in injury, or damage to the unit.

**Blade guard installation**

***Fig. 4A - 4B***

- Remove gear collar (A) from the threaded gear housing shaft.
- Place the shield on the gear housing and align the mounting holes. Insert screws (B) as shown in illustration and tighten securely.
- Reinstall the gear collar (A). Ensure the collar spacer (C) is in place or the collar will rub on the gear housing.

**Stringhead installation**

***Fig. 5A - 5C***

- Install gear collar (A) ensuring that the collar spacer (B) is in place.
- Insert holding pin (C) and thread the stringhead onto the shaft. Tighten stringhead by hand only.

**Debris shield skirt installation**

***Fig. 6***

Turn the unit over and install the debris shield skirt (A) as shown.

*The skirt must be installed in order to correctly dispense the cutter line and protect operator*

**Removal and installation of the blade cover**

***Fig. 7A - 7D***

*Before you disassemble the blades, wear gloves to prevent any danger.*

*When the machine is not in use or in transportation, make sure the blades are covered.*

- Before assembling blade (A), remove the blade cover (B) first.
- Hold the blades cover, and pull the cover slightly outward so the cover can be taken apart.
- Assemble in the opposite manner to cover the blades.

**Blade installation**

***Fig. 8A - 8D***

- To install the blade you will need the items illustrated below (screwdriver not provided): holding pin (B), retaining nut (C), blade (D), screwdriver (E), flange (F), socket wrench (G).

- Remove three screws (H). Remove the skirt (A). Use the holding pin to prevent the collar from turning while removing the stringhead (turn CLOCKWISE).
- Leave the holding pin (B) in place.

*Be sure the blade centre hole is correctly sized to the collar arbour.*

- Install blade (D) with teeth pointing CLOCKWISE as shown in the illustration.
- Install flange (F) with FLAT SURFACE facing blade.

**Note:** Make sure the blade is centred on the collar arbour.

- Tighten nut (C) securely by turning it COUNTERCLOCKWISE with the socket wrench (G). Remove holding pin.

**Fuel and lubrication**
***Fuel***
Use regular grade unleaded petrol mixed with 40:1 custom 2-cycle engine oil for best results. Use mixing ratios as in the FUEL MIXING TABLE.

*Never use straight petrol in your unit. This will cause permanent engine damage and invalidate the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.*

*If a 2-cycle lubricant other than custom lubricant is to be used, it must be a premium grade oil for 2-cycle air cooled engines mixed at a 40:1 ratio. Do not use any 2-cycle oil product with a recommended mixing ratio of 100:1. If insufficient lubrication is the cause of engine damage, it will invalidate the manufacturer's engine warranty.*

***Mxing fuel***
Add the oil to an approved fuel container followed by the petrol to allow incoming petrol to mix with the oil. Shake the container to ensure thorough mixing.

*Lack of lubrication invalidates the engine warranty. Petrol and oil must be mixed at 40:1.*

***Fuel mixing table***

| | Petrol | 40:1 Ratio Custom Lubricant |
|---|---|---|
| | 1 U.S. Gal. / 3.2 oz. | 95 ml (cc) |
| | 5 Litres / 4.3 oz. | 125 ml (cc) |
| | 1 Imp. Gal. / 4.3 oz. | 125 ml (cc) |

Mixing Procedure:
40 Parts Petrol to 1 part Lubricant
1ml = 1cc

***Recommended fuels***
Some conventional types of petrol are blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your engine is designed to operate satisfactorily with any petrol intended for automotive use including oxygenated petrol.

## 4. OPERATING INSTRUCTIONS

**Shoulder harness**
***Fig. 9A - 9B***
- Put the harness on so the shoulder strap is over your LEFT shoulder.
- Attach the harness clip (A) to the ring (B) mounted on the shaft.
- Adjust the length of the shoulder strap so the stringhead is parallel to the ground as it hangs from the strap. A few practice swings without starting the engine should be made in order to determine the correct balance.

**Note:** Detach the shoulder harness from the unit before starting the engine.

**Starting cold engine**
***Fig. 10A - 10H***

**Note:** To minimize the load on the engine during starting and warm-up, trim the excess cutter line to 13cm.

- Move ignition switch to "RUN (I)" position.



**Garantía**
Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

## CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

***EN ISO11806, EN ISO14982, EN ISO3744***

según las regulaciones:

***98/37/EC, 2000/14/EC***

Del 01-06-2006
**ZWOLLE NL**

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Es nuestra política mejorar continuamente nuestros productos y por tanto nos reservamos el derecho a cambiar las características del producto sin previo aviso.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holanda**

- Seque el filtro con aire.
- Vuelva a montarlo.

**Nota:** Sustituya el filtro si está desgastado, rasgado, dañado o si no es posible quitarle la suciedad

**Tapón y filtro del depósito de combustible**
***Fig. 18A - 18C***

*Extraiga la gasolina de la máquina y depositela en un recipiente homologado antes de iniciar esta operación. Abra el tapón del depósito de combustible lentamente para liberar con precaución la presión que pueda haberse creado en el interior.*

**Nota:** Mantenga el respiradero (A) del tapón de gasolina limpio.

- Extraiga el tubo y el filtro de gasolina (B) del depósito. Utilice para ello un gancho de alambre (C) o un clip de oficina.
- Extráigalo con un movimiento giratorio.
- Sustituya el filtro de gasolina (D).

**Nota:** SE PROHÍBE utilizar la recortadora sin el filtro de gasolina,el motor podría resultar dañado.

**Regulación del carburador**
El carburador viene regulado de fábrica para el rendimiento óptimo. Si fuera necesario regular el carburador, lleve la máquina al taller de servicio autorizado más próximo.

**Bujía**
***Fig. 19***
- Separación entre los electrodos = 0,635 mm (0,025“).
- Par de apriete 12 a 15 Nm (105 a 130 ft-lbs). Conecte el casquillo de la bujía.

**Afilar la cuchilla del faldón de protección**
***Fig. 20***
- Desmonte la cuchilla (A) del faldón de protección (B).
- Monte la cuchilla en un torno de banco. Afile la cuchilla con una lima plana, procurando mantener el ángulo del filo de corte. Lime sólo en una dirección.

**Almacenamiento**

*Si no se tienen en cuenta estos pasos, durante el almacenamiento puede formarse barniz en el carburador, causando la avería o que la máquina arranque con dificultad.*

- Realice el mantenimiento general que se recomienda en el apartado „Instrucciones de mantenimiento“ de este manual.
- Limpie el exterior del motor, la unidad del eje de accionamiento, el faldón de protección y el cabezal de corte.
- Extraiga la gasolina del depósito.
- Una vez extraído el combustible, arranque el motor.
- Deje el motor a ralentí hasta que se detenga la unidad. Esto purgará el carburador de gasolina.
- Deje que el motor se enfríe (durante aprox. 5 minutos).
- Desmonte la bujía con una llave de bujía.
- Vierta una cuchara de aceite para motores de 2 tiempos limpia en la cámara de combustión. Tire a continuación de la cuerda del motor de arranque lentamente en varias ocasiones para que el aceite cubra los componentes internos. Sustituya la bujía.
- Almacene la máquina en un lugar fresco, seco y alejado de cualquier fuente de ignición como pueden ser quemadores de aceite, calentadores de agua, etc.
- Monte la funda cuando no se utilice o para su transporte.

Volver a utilizar la máquina después del al macenamiento:
- Desmonte la bujía.
- Tire de la cuerda del motor de arranque con fuerza para limpiar el aceite sobrante de la cámara de combustión.
- Limpie y separe el electrodo de la bujía o monte una bujía nueva con la separación del electrodo correcta.
- Prepare la máquina para el funcionamiento.
- Llene el depósito con la mezcla correcta de gasolina y aceite. Consulte el apartado “Combustible y lubricación”.

**Averías**
Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

**Uso ecológico**
Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.





- Set throttle lock (C): Press the lock-off switch (A) down and then while holding trigger (B) in the wide open position, press down and hold the throttle lock (C). Release throttle trigger (B). Throttle trigger (B) will now remain in the fully depressed position.
- Your unit is designed with a 3 position choke: “CHOKE”, “PARTIAL“, and “RUN”. Move the choke lever to “CHOKE” position.
- Prime the carburettor. Pump the primer bulb (A) 10 times.
- Grip handle firmly – depress safety trigger (B) & throttle trigger (C) to the FULL THROTTLE position.
- Pull starter rope out a short distance until resistance is felt (approximately 100mm). A smooth rapid pull is required for a strong spark. Pull the starter rope briskly 4 times.
- Move choke lever to “PARTIAL” position.
- Pull starter rope again 4 times while trigger is in the full throttle position.
- Once engine starts, leave in the “PARTIAL” position for 10 seconds.
- Move the choke to “RUN” position.
- If the engine fails to start, repeat steps 1 to 7.

**Note:** If the engine fails to start after repeated attempts, refer to the Troubleshooting Section.

**Note:** Always pull the starter rope straight out. Pulling the starter at an angle will cause the rope to rub against the eyelet. This friction will cause the rope to fray and wear quicker. Always hold the starter handle when the rope retracts. Never allow the rope to snap back from the extended position. This could cause the rope to snag or fray and also damage the starter assembly.

**Starting warm engine**
***Fig. 11A - 11B***
- Move ignition switch to “RUN” position.
- Place choke in “START” position.
- Grasp throttle handle firmly, squeeze throttle trigger to “FULL” position.
- Pull the starter rope briskly until engine starts, but no more than 6 times. Keep throttle at “FULL” position until engine runs smoothly.
- If the engine does not start, place choke in “RUN ” position and pull starter rope 5 more times. If the engine still does not start it is probably flooded. Wait 5 minutes and repeat procedure with choke in “RUN” position and throttle fully open.

**To stop engine**
Release throttle trigger. Let the engine return to idle. Push and hold ignition stop switch until the engine stops.

**Trimming procedures**
When correctly equipped with a debris shield and stringhead, your unit will trim unsightly weeds and tall grass in those hard-to-reach areas - along fences, walls, foundations and around trees. It can also be used for scalping to remove vegetation down to the ground for easier preparation of a garden or to clean out a particular area.

**Note:** Even with care, trimming around foundations, brick or stone walls, curves, etc., will result in above average string wear.

***Trimming / mowing***
***Fig. 12A***
Swing the trimmer with a sickle-like motion from side to side. Do not tilt the stringhead during the procedure. Test the area to be trimmed for the correct cutting height. Keep the stringhead at the same level for even depth of cut.

***Closer trimming***
Position the trimmer straight ahead with a slight tilt so the bottom of the stringhead is above ground level and string contact occurs at the correct cutting point. The operator should always cut away from themselves when operating.
The operator should not pull the trimmer in toward themselves when operating.

***Fence / foundation trimming***
Approach trimming around chain link fences, picket fences, stone walls and foundations slowly in order to cut close without whipping the string against the barrier. If the string comes into contact with rock, brick walls, or foundations, it will break or fray. If the string snags on fencing, it will snap.

***Trimming around trees***
Trim around tree trunks with a slow approach so the string does not make contact with the bark. Walk around the tree trimming from left to right. Approach grass or weeds with the tip of the string and tilt the stringhead slightly forward.

***Scalping***
***Fig. 12B***

*Use extreme caution when SCALPING. Keep a distance of 100 feet (30 meters) between the operator, other people and animals when in operation.*

Scalping refers to removal of all vegetation down to the ground. To do this, tilt the stringhead to about a 30 degree angle to the right. By adjusting the handle you will have better control during this operation. Do not attempt this procedure if there is any chance flying debris could injure the operator, other people or cause damage to property.

***Do not sweep with trimmer***
Sweeping refers to tilting the stringhead to sweep away debris from walkways, etc. Your trimmer is a powerful tool and small stones or other such debris can be hurled 50 feet (15 meters) or more, causing injury or damage to nearby property such as automobiles, homes and windows.

***Stringhead line release***
***Fig. 13A - 13B***

*Do not use steel wire or plastic coated steel wire of any type with your stringhead. Serious operator injury can result.*

To release a fresh line, run the engine at full throttle and "bump" the stringhead against the lawn. The line will automatically release. The knife in the debris shield will trim any excess line.

*Periodically remove weed wrap to prevent overheating of the drive shaft. Weed wrap occurs when strands of weed become entangled around the shaft beneath the debris shield . This condition prevents the shaft from being correctly cooled. Remove weed wrap with a screwdriver or similar device.*

**Cutting with blades**
Always wear eye protection and protective clothing when cutting with a blade.
Always use the harness for blade operations.

**Using weed blades**
***Scything weeds***
***Fig. 14***
Scything refers to cutting by moving the blade from side to side in a level arc. It is most effective with grassy weeds and light undergrowth. It should not be used to cut large, tough weeds or woody growth.

*Do not use weed blades to cut brush or tree saplings.*

**Using a brush blade**
***Scything***
Scything may be used with a brush blade for light brush and undergrowth. It is not recommended for tough growth.

***Binding***
Top heavy growth such as saplings and heavy brush can bind and stop the blade. Avoid binding by anticipating which way the growth will lean, and cut from the opposite side.
If the blade binds during cutting then stop the engine immediately. Hold the unit up to prevent the blade from cracking or breaking while pushing the sapling away from the cut to free the blade.

**Avoid kickout**
***Fig. 15***
Kickout is the reaction of a moving blade if it contacts a strong tree, brush or a solid object. The force that occurs violently pushes the blade away in an arc. Kickout can cause loss of control resulting in injury to the operator or bystanders.
DO NOT USE A BLADE NEAR A CHAIN LINK FENCE, METAL STAKES, LANDSCAPE BORDERS OR BUILDING FOUNDATIONS.
The blade guard is designed to reduce the risk of kickout by providing stops to brace the unit against the object being cut.
Place the sapling against the stop (A) so the rotation of the blade continually draws it into the stop (A).



**Evitar la perdida de control**
***Fig. 15***
La pérdida de control puede ocurrir como consecuencia del movimiento de la cuchilla al entrar en contacto con un árbol fuerte, un arbusto o un objeto sólido. La fuerza que se genera impulsa bruscamente la cuchilla hacia arriba trazando un arco. Esta pérdida del control puede provocar lesiones al usuario o a otras personas.
NO UTILICE LA CUCHILLA CERCA DE VALLAS METÁLICAS, ESTACAS METÁLICAS, BORDES DE CAMINOS O CIMIENTOS DE EDIFICIOS.
La protección de la cuchilla está prevista de topes para apoyar la máquina sobre el objeto que se está cortando.
Sitúe el arbolillo contra el tope (A) para que la rotación de la cuchilla lo lleve al tope (A).

## 5. MANTENIMIENTO



**Localización de averiás en el motor**

| Problema | Causa probable | Solución |
|---|---|---|
| La máquina no se enciende o se enciende pero no se pone en marcha. | Operaciones de arranque incorrectas. | Siga las instrucciones del manual de uso. |
| | Ajuste incorrecto de la regulación de la mezcla del carburador. | Haga ajustar el carburador en un servicio técnico autorizado. |
| | Bujía sucia | Limpie, separe el electrodo o sustituya la bujía. |
| | Filtro de combustible obstruido. | Sustituya el filtro de combustible. |
| La máquina se enciende pero el motor tiene poca potencia. | Posición incorrecta de la palanca del estárter. | Sitúela en la posición RUN. |
| | Filtro del aire sucio. | Desmóntelo, límpielo y vuelva a montarlo. |
| | Ajuste incorrecto de la regulación de la mezcla del carburador. | Haga ajustar el carburador en un servicio técnico autorizado. |
| El motor titubea. | Ajuste incorrecto de la regulación de la mezcla del carburador. | Haga ajustar el carburador en un servicio técnico autorizado. |
| No hay potencia bajo solicitación. | Separación del electrodo de la bujía incorrecta. | Limpie, separe el electrodo o sustituya la bujía. |
| Funciona irregularmente. | Ajuste incorrecto de la regulación de la mezcla del carburador. | Haga ajustar el carburador en un servicio técnico autorizado. |
| Emisión excesiva de humo. | Mezcla de combustible incorrecta. | Use la mezcla de combustible correcta (40:1). |

**Cambio del hilo de corte**
***Fig. 16A - 16H***
- Gire la tuerca (A) EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ y desmóntela.
- Desmonte la bobina (C) y el muelle (D) del eje (E).
- Retire cualquier resto de hilo de corte.
- Doble hilo de corte de 0,24 o 0,27 cm ( 0,095 o 0,0105") y 9,8 m de longitud (32'). Sitúe el centro del lazo doblado en una de las ranuras del divisor de la bobina.
- Enrolle el hilo como se muestra, manteniendo la tensión y con las dos mitades separadas por el divisor de la bobina. Enrolle hasta dejar 15 cm (6") en ambos extremos.
- Bloquee cada uno de los extremos del hilo en una de las ranuras (H) del lado opuesto de la bobina.
- Monte el muelle (D) sobre el eje (E). Inserte cada uno de los extremos del hilo a través de uno de los ojales (J) de la carcasa (F).
- Introduzca la bobina en la carcasa (E) mientras vaya pasando el hilo a través de los ojales (J). Cerciórese de que el muelle se sitúa correctamente en la bobina.
- Una vez la bobina esté montada, presione la bobina comprimiendo el muelle. Tire de ambos extremos del hilo (K) bruscamente para desbloquear el hilo de las ranuras.
- Siga presionando la bobina hasta que sea posible enroscar la ruedecilla en el eje EN EL SENTIDO OPUESTO AL DE LAS AGUJAS DEL RELOJ. Apriete la ruedecilla manualmente y de forma segura.
- Corte el hilo sobrante hasta aprox. 13 cm (5"). Esto reducirá la solicitación del motor durante el arranque y el calentamiento.

**Filtro de aire**
***Fig. 17***

*SE PROHÍBE utilizar la recortadora sin el filtro de aire. El filtro de aire se mantendrá limpio. Si resulta dañado, se tendrá que sustituir.*

Para limpiar el filtro de aire:
- Afloje los 2 tornillos (A) que sujetan la tapa del filtro, desmonte la tapa (B) y extraiga el filtro (C) de la caja.
- El filtro se lavará en agua y jabón. SE PROHÍBE USAR GASOLINA

***Recorte a ras***
Lleve la recortadora delante e inclinada ligeramente para que la parte inferior del cabezal de corte esté a ras de la superficie y el hilo haga contacto en el punto de corte correcto. Si son varios, los usuarios se mantendrán alejados para evitar lesiones.
Los usuarios no acercarán la recortadora hacia sí mismos mientras cortan.

***Recorte de vallas y cimientos***
Aproxímese recortando alrededor de las vallas de tela metálica, empalizadas, muros de piedra y cimientos lentamente para cortar a ras sin golpear el hilo contra la protección. Si el hilo choca contra piedras, muros de ladrillo o cimientos se romperá o deshilachará. Si el hilo se engancha de la valla se romperá.

***Recorte alrededor de árboles***
Recorte alrededor de los troncos de los árboles aproximándose lentamente para que el hilo no entre en contacto con la corteza. Camine recortando alrededor del árbol de izquierda a derecha. Aproxímese a la maleza o hierba con la punta del hilo e incline el cabezal de corte ligeramente hacia delante.

***Desbrozado***
***Fig. 12B***

*Extreme la precaución al realizar trabajos de desbrozado. Se mantendrá una distancia de seguridad de 30 metros (100 pies) entre el usuario y otras personas o animales cuando la máquina esté en funcionamiento.*

El desbrozado consiste en eliminar la vegetación a ras de la superficie. Para hacerlo, se inclinará el cabezal de corte un ángulo de 30 grados hacia la derecha. Si ajusta el mango podrá controlar mejor la máquina. Esta maniobra no se realizará si existe el mínimo riesgo de que los desechos lesionen al usuario y a otras personas o causen daños al salir despedidos.

***No barra con la recortadora***
Al barrer se inclinará el cabezal de corte para desplazar los desechos de los caminos, etc. La recortadora es una herramienta potente y puede proyectar las piedras y otro tipo de desechos a más de 15 metros (50 pies) de distancia, pudiendo lesionar a alguien o causar daños a los automóviles, cristales, etc. que se encuentren en los alrededores.

***Soltar hilo del cabezal de corte***
***Fig 13A - 13B***

*SE PROHÍBE el uso de hilo de acero o hilo de acero revestido de plástico de ningún tipo en el cabezal de corte. El usuario podría resultar gravemente herido.*

Para soltar más hilo, acelere el motor al máximo y "golpee" el cabezal de corte contra la hierba. Se soltará hilo automáticamente.
La cuchilla del faldón de protección reducirá el hilo sobrante.

*Retire periódicamente la maleza enredada para evitar el recalentamiento del eje de accionamiento.*
*La maleza se acumula cuando se enreda alrededor del eje bajo el faldón de protección. Esto impide que el eje se refrigere correctamente. Retire la maleza enredada con un destornillador o una herramientasimilar.*

**Corte con cuchillas**
Si se corta con una cuchilla se llevarán siempre gafas y ropa de protección.
Utilice siempre el arnés para trabajar con la cuchilla.

**Utilizar una cuchilla demaleza**
***Segado de hierbajos***
***Fig. 14***
El segado consiste en el corte moviendo la cuchilla de lado a lado dibujando un arco a una determinada altura. El segado es idóneo para el corte de hierbajos y brotes finos. No es apropiado para cortar maleza alta y gruesa o brotes leñosos.

*No utilice cuchillas de maleza para cortar arbustos o árboles jóvenes.*

**Utilizar una cuchilla de desbroce**
***Segado***
El segado se realizará con una cuchilla de desbroce para matorrales y arbustos finos. Este procedimiento no se recomienda para los brotes gruesos.

***Enredos***
Los brotes gruesos y fuertes como pueden ser árboles jóvenes y arbustos pueden enredarse y bloquear la cuchilla. Evite que se bloquee previendo de que lado se inclinan los brotes y cortando del lado opuesto.
Si la cuchilla se bloquea durante el corte, detenga el motor inmediatamente. Levante la máquina para evitar que la cuchilla se agriete o quiebre al retirar el arbolillo o arbusto para liberarla.





## 5. MAINTENANCE

**Trouble shooting the engine**

| Problem | Probable cause | Corrective action |
|---|---|---|
| Unit will not start or starts but will not run. | Incorrect starting procedures. | Follow instructions in the User Manual. |
| | Incorrect carburettor mixture adjustment setting. | Have carburettor adjusted by an Authorized Service Center. |
| | Soiled spark plug | Clean / gap or replace plug. |
| | Fuel filter plugged. | Replace fuel filter. |
| Unit starts, but the engine has low power. | Incorrect lever position on choke. | Move to "RUN" position. |
| | Dirty air filter | Remove, clean and reinstall filter. |
| | Incorrect carburettor mixture adjustment setting. | Have carburettor adjusted by an Authorized Service Center. |
| Engine hesitates. No power under load. | Incorrect carburettor mixture adjustment setting. | Have carburettor adjusted by an Authorized Service Center. |
| Runs erratically. | Incorrectly gapped spark plug. | Clean / gap or replace plug. |
| Smokes excessively. | Incorrect carburetor mixture adjustment setting. | Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center. |
| | Incorrect fuel mixture. | Use correctly mixed fuel (40:1 mixture). |

**Replacing the cutter line**
***Fig. 16A - 16H***
- Turn nut (B) CLOCKWISE and remove it.
- Remove spool (C), and spring (D) from spindle (E)
- Remove any remaining cutter line.
- Double a 32' (9.8m) length of .095 or .105" (.24 or .27 cm) cutter line. Place the looped centre in one of the slots (G) of the spool divider.
- Wind as shown in illustration, keeping the tension, with each half separated by the spool divider. Wind to within 6" (15 cm) of the ends
- Lock each end of line into a slot (H) on opposite sides of the spool.
- Install spring (D) over spindle (E). Insert each end of the line through an eyelet (J) in the housing (F).
- Lower the spool into the housing (E) while feeding the line through the eyelets (J). Ensure the spring positions itself into the spool.
- Once the spool is in place, apply pressure on the spool compressing the spring. Pull each end of the line (K) sharply to unlock the line from the slots.
- Continue to apply pressure to the spool until the knob can be threaded COUNTERCLOCKWISE onto the spindle. Tighten the knob securely by hand only.
- Trim the excess line to approximately 5" (13 cm). This will minimize the load on the engine during starting and warm up.

**Air filter**
***Fig. 17***

*NEVER operate the trimmer without the air filter. The air filter must be kept clean. If it becomes damaged, then install a new filter.*

To clean the air filter:
- Remove 2 screws (A) holding the air filter cover in place, remove cover (B) and lift the filter (C) from the air box.
- Wash the filter in soap and water. DO NOT USE PETROL!
- Air dry the filter.
- Reinstall the filter.

**Note:** Replace the filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

**Fuel cap / fuel filter**
***Fig. 18A - 18C***

*Remove fuel from the unit and store in an approved container before starting this procedure. Open fuel cap slowly to release any pressure which may be present in the fuel tank.*

**Note:** Keep vent (A) on fuel cap clean of debris.

- Lift fuel line and filter (B) out of tank. Using steel wire (C) with a hook or a paper clip usually works well.
- Pull off with a twisting motion.
- Replace fuel filter (D).

**Note:** Never operate the trimmer without the fuel filter. Internal engine damage could result!

**Carburettor adjustment**
The carburettor was pre-set at the factory for optimum performance. If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest Authorized Service Centre.

**Spark plug**
***Fig. 19***
- Spark plug gap = 0.025“ (0.635mm)
- Torque to 105 to 130 inch pounds (12 to 15 N•m).
  Connect spark plug boot.

**Debris shield knife sharpening**
***Fig. 20***
- Remove cutter knife (A) from debris shield (B).
- Place the knife in a bench vice. Sharpen the knife using a flat file, being careful to maintain the angle of cutting edge. File in one direction only.

**Storing a unit**

*Failure to follow these steps may cause varnish to form in the carburettor and cause difficult starting or permanent damage following storage.*

- Perform all general maintenance recommended in the Maintenance Section of your User Manual.
- Clean the exterior of the engine, drive shaft assembly, debris shield and stringhead.
- Drain fuel from the fuel tank.
- After fuel is drained, start the engine.
- Run the engine at idle until the unit stops. This will purge the carburettor of fuel.
- Allow the engine to cool (approx. 5 minutes).
- Using a spark plug wrench, remove the spark plug.
- Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components. Replace the spark plug.
- Store the unit in a cool, dry place away from any source of ignition such as an oil burner, water heater, etc.
- Put the sleeve on when not in use or in transportation.

Removing the unit from storage:
- Remove the spark plug.
- Pull the starter rope briskly to clear excess oil from the combustion chamber.
- Clean and gap the spark plug or install a new spark plug with the correct gap.
- Prepare the unit for operation.
- Fill the fuel tank with the correct fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

**Faults**
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

**Environment**
In order to avoid damage during transport, the saw is delivered in strong packaging material. Where possible, recyclable packaging material has been used. Therefore, please recycle the packaging material.

**Warranty**
See the warranty card in the back of this instruction manual for the warranty terms.



## 4. INSTRUCCIONES DE MANEJO

**Arnés**
***Fig. 9a - 9B***
- Póngase el arnés de manera que la correa pase por encima de su hombro “IZQUIERDO”.
- Acople el clip del arnés (A) al anillo (B) montado en el eje .
- Ajuste la longitud de la correa de manera que el cabezal de corte quede paralelo al suelo al colgar de la correa. Realice algunos movimientos de balanceo sin poner en marcha el motor para determinar el equilibrio correcto.

**Nota:** Separe el arnés del hombro de la máquina antes de poner el motor en marcha.



**ARRANQUE CON EL MOTOR FRÍO**
***Fig. 10A- 10H***

**Nota:** Para reducir la solicitación del motor durante la puesta en marcha y el calentamiento, reduzca el hilo de corte sobrante a 13 cm.

- Sitúe el interruptor de encendido en la posición “RUN”.
- Ponga el seguro del acelerador (C): Presione hacia abajo el interruptor del seguro (A) y mientras sujeta el gatillo (B) en la posición más abierta, presione el seguro del acelerador (C) y manténgalo presionado. Suelte el gatillo del acelerador (B). El gatillo del acelerador (B) se mantendrá ahora en la posición de aceleración a tope.
- La máquina dispone de un estárter de tres posiciones: “CHOKE”, “PARTIAL”, y “RUN”. Sitúe la palanca del estárter en la posición “CHOKE”.
- Preinyecte el carburador. Bombee en diez ocasiones la cubeta del primer (A).
- Sujete el mango fuertemente, presione el gatillo del seguro (B) y del acelerador (C) hasta la posición de ACELERACIÓN A TOPE.
- Tire de la cuerda del motor de arranque un poco hacia afuera hasta que note resistencia (aprox. 100 mm). Para conseguir una chispa potente será necesario un tirón rápido y seco. Tire enérgicamente 4 veces de la cuerda del motor de arranque.
- Sitúe la palanca del estárter en la posición “PARTIAL”
- Vuelva a tirar de la cuerda del motor de arranque 4 veces con el gatillo en la posición de aceleración total.
- Una vez el motor haya arrancado, manténgalo en la posición “PARTIAL” durante 10 segundos.
- Sitúe el estárter en la posición “RUN”.
- Si el motor no arranca, repita los pasos 1 al 7.

**Nota:** Si el motor no arranca después de varios intentos, consulte el apartado "Resolución de problemas".

**Nota:** Esiempre de la cuerda del motor de arranque en línea recta. Si lo hace desde un ángulo la cuerda rozará con el ojal. Esta fricción hará que la cuerda se deshilache y se desgaste antes. Sujete siempre el mango del motor de arranque cuando la cuerda se repliegue. No suelte la cuerda y deje que se contraiga desde la extensión máxima. Esto podría provocar que la cuerda se deshilache e incluso dañar el motor de arranque.

**Arranque con el motor caliente**
***Fig. 11A - 11B***
- Sitúe el interruptor de encendido en la posición “RUN”
- Sitúe el estárter en la posición “START”.
- Sujete el mango del acelerador firmemente, apriete el gatillo del acelerador a “TOPE”.
- Tire de la cuerda del motor de arranque con fuerza hasta que el motor se ponga en marcha, pero no más de 6 veces. Mantenga el acelerador a “TOPE” hasta que el motor gire con suavidad.
- Si el motor no se pone en marcha, sitúe el estárter en la posición “RUN” y tire de la cuerda del motor de arranque 5 veces más. Si aún así el motor no arranca, probablemente estará ahogado. Espere 5 minutos y repita el procedimiento con el estárter en la posición “RUN” y el acelerador completamente abierto.

**Para de tener el moto**
Suelte el gatillo del acelerador. Deje que el motor gire al ralentí. Presione y mantenga apretado el interruptor de encendido y parada hasta que el motor se apague.

**Tipos de des broce**
Si su desbrozadora está equipada con un faldón de protección y un cabezal de corte, podrá cortar maleza y hierba alta en zonas de difícil acceso, a lo largo de vallas, muros, troncos y alrededor de los árboles. También se puede utilizar para desbrozar eliminando la vegetación a ras de suelo para preparar con mayor comodidad un jardín o para limpiar un área en particular.

**Nota:** Incluso realizándolo con precaución, el recorte alrededor de cimientos, ladrillos o piedras de muros, curvas, etc., causará en la mayoría de los casos el desgaste del hilo.

***Recortar/segar***
***Fig. 12A***
Balancee la recortadora, como si se tratase de una hoz, de lado a lado. No ladee el cabezal de corte durante el recorte/desbroce. Compruebe el área que ha de recortar para calcular la altura de corte adecuada. Mantenga el cabezal a la misma altura para mantener un corte uniforme.

**Desmontaje y montaje de la cuchilla**
***Fig. 7A - 7D***

*Póngase los guantes de protección para evitar lesiones al desmontar las cuchillas.*

*Asegúrese de que las cuchillas estén protegidas cuando la máquina esté fuera de uso o se haya de transportar.*

- Antes de montar la cuchilla (A), desmonte primero la cubierta (B).
- Sujete la cubierta de la cuchilla, y empuje la cubierta ligeramente hacia el exterior de manera que se pueda separar.
- Realice el montaje en el orden inverso a como se ha descrito anteriormente para cubrir las cuchillas.

**Montaje de la cuchilla**
***Fig. 8A - 8D***
- Para el montaje de la cuchilla necesitará los componentes que aparecen en la ilustración inferior (no se incluye destornillador): perno de retención (B), tuerca de retención (C), cuchilla (D), destornillador (E), brida (F), llave de tubo (G).
- Afloje los tres tornillos (H). Desmonte el faldón de protección (A). Use el perno de retención para evitar que el collar gire mientras se desmonta el cabezal de corte (gire EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ).
- Deje el perno de retención (B) en su sitio.

*Asegúrese de que el orificio de centrado de la cuchilla está correctamente situado sobre el eje del collar.*

- Monte la cuchilla (D) con las palas indicando en el SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ como se muestra en la ilustración.
- Monte la brida (F) con la SUPERFICIE PLANA mirando hacia la cuchilla.

**Nota:** Asegúrese de que la cuchilla está centrada en el eje del collar.

- Apriete la tuerca (C) correctamente girándola en el SENTIDO CONTRARIO A LAS DE LAS AGUJAS DEL RELOJ con la llave de tubo (G). Desmonte el perno de retención.

**Combustible y lubricación**
***Combustible***
El rendimiento óptimo se consigue utilizando gasolina sin plomo normal mezclada con aceite para motores de dos tiempos 40:1. Use las proporciones de mezcla que se indican en la TABLA DE MEZCLA DE COMBUSTIBLE.

*Se prohíbe el uso de gasolina pura. Esto causará daños en el motor y anula la garantía del fabricante. No use mezclas que hayan estado almacenadas más de 90 días.*

*Si se utiliza otro aceite que no sea el aceite para motores de 2 tiempos, tendrá que ser un lubricante súper para motores de 2 tiempos refrigerados por aire, mezclado a una proporción de 40:1. No utilice un aceite para motores de 2 tiempos con una proporción recomendada de 100:1. Si la lubricación insuficiente es la causa de una avería en el motor, se anulará el derecho a la garantía del fabricante.*

***Mezclar el combustible***
Introduzca aceite en un recipiente homologado de combustible seguido de la gasolina para que se pueda mezclar pertinentemente. Agite el recipiente para garantizar una buena mezcla.

*La lubricación insuficiente anula la garantía del motor. La gasolina y el aceite han de mezclarse a una proporción de 40:1.*

***Tabla de mezcla de combustible***

| Gasolina | Proporción 40:1 lubricante del cliente |
|---|---|
| 1 galón EE.UU. / 3,2 onzas | 95 ml (cm3) |
| 5 litros / 4,3 onzas | 125 ml (cm3) |
| 1 galón RU / 4,3 onzas | 125 ml (cm3) |

Proceso de mezcla:
40 partes de gasolina por 1 parte de lubricante
1 ml = 1 $cm^3$

***Combustibles recomendados***
Algunos tipos de gasolinas convencionales están mezcladas con oxigenantes como pueden ser alcoholes o éteres con el fin de cumplir los estándares para preservar un aire limpio. El motor ha sido diseñado para trabajar satisfactoriamente con cualquier tipo de gasolina destinada al uso en automóviles, incluyendo las oxigenadas.





## CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

***EN ISO11806, EN ISO14982, EN ISO3744***

in accordance with the regulations:

***98/37/EC, 2000/14/EC***

from 01-06-2006
**ZWOLLE NL**

J.A. Bakker-van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands**

D

# BENZIN-RASENTRIMMER 32CC

***Die Nummern im nachfolgenden Text korrespondieren mit den Abbildungen auf Seite 0 -0.***

*Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vor dem Einsatz der Heckenschere und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf. Das Handbuch enthält Angaben und Informationen über Betrieb, Ein- und Ausschalten, Wartung, Lagerung und produktspezifisches Zubehör.*

*Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise vor dem Einsatz der Heckenschere und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. In den Sicherheitshinweisen sind mögliche Gefahren, die vom Produkt ausgehen, sowie Maßnahmen für einen sicheren Einsatz des Produkts erläutert.*

**Einführung**
Dieses Produkt wurde für lange Lebensdauer und äußerste Zuverlässigkeit konzipiert. Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch. Das Handbuch ist einfach aufgebaut und enthält viele nützliche Tipps für den Betrieb sowie Sicherheitshinweise.
Die technischen Daten, Beschreibungen und Abbildungen im Handbuch entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung; sie können ohne Ankündigung geändert werden. Auf Abbildungen können auch Optionen und Zubehörteile und möglicherweise nicht alle Standardzubehörteile abgebildet sein.

**Inhalt**

1. Maschinendaten
2. Sicherheit
3. Montageanleitung
4. Gebrauchsanleitung
5. Wartung


## 1. MASCHINENDATEN

**Technische Daten**

| | |
|---|---|
| Motortyp | Luftgekühlter 2-Taktmotor, Zylinder hartverchromt |
| Hubraum | 32 $cm^3$ |
| Leergewicht | 7.0 kg |
| Tankinhalt | 710 $cm^3$ |
| Trimmerkopf | Doppelfadenkopf mit Reflex-Fadenverlängerung |
| Grasschneideblatt | 4 Zähne |
| Länge des Führungsschafts | 66 + 66 cm |
| Schnittbreite | |
| Doppelfaden | 43 cm |
| Grasschneideblatt | 23 cm |
| Griff | “Bike” - Handgriff |
| Zündung | Elektronisch |
| Antrieb | Fliehkraftkupplung |
| Geräuschpegel | 110 dB(A) |
| Vibrationsniveau bei hoher Tourenzahl | 9.46 $m/s^2$ |
| Leistung | 0.75 kW |
| Empfohlene maximale Achsendrehzahl | |
| Doppelfaden | 8500/min-1 |
| Grasschneideblatt | 11000/min-1 |
| Leerlauf-Drehzahl | 3050 ± 350/min-1 |
| Benzinverbrauch | 620 g/kWh |

**Allgemeine informationen**
***Abb. 1***
1. Fadenkopf
2. Schneidfaden
3. Schutzeinrichtung
4. Schneidblatt
5. Schneidblattschutz
6. Schaftrohreinrichtung
7. “Bike” - Handgriff
8. Gashebel
9. Zündschalter
10. Sperrhebel
11. Sperrknopf
12. Startklappe/ Choke
13. Starterseil Gehäuse
14. Kraftstofftank



Si durante el funcionamiento la cuchilla entra en contacto con algún objeto extraño, apague el motor y espere a que la cuchilla se detenga del todo. A continuación compruebe si la cuchilla ha sufrido daños. Deséchela si presenta grietas (fracturas) o si está deformada (torcida).
- LA CUCHILLA PROYECTA LOS OBJETOS QUE CORTA DE FORMA VIOLENTA - Se corre el riesgo de quedar ciego o de sufrir lesiones. Utilice gafas, mascarilla y botas de seguridad. Antes de utilizar la cuchilla limpie el área de trabajo de cualquier objeto extraño. Las personas y los animales deben permanecer al menos a un radio de 10 m de distancia.
- REVISE SIEMPRE LA RECORTADORA Y LOS ACCESORIOS ANTES DE UTILIZARLA - No utilice la recortadora sin cerciorarse de que todos los componentes que forman parte de la cuchilla están montados correctamente.
- LA CUCHILLA SIGUE GIRANDO POR LA INERCIA AL DEJAR DE ACELERAR - El giro por inercia de la cuchilla puede cortar al usuario o a las personas que se encuentren a su lado. Antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento en la cuchilla, apague siempre el motor y cerciórese de que la cuchilla está detenida.
- SE MANTENDRÁ UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD DE 20 METROS - Las personas que se encuentren en los alrededores pueden sufrir lesiones en los ojos o resultar heridas. Las personas y los animales deben permanecer a un radio de al menos 10 m de distancia.

E

## 3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**Montaje del mango “BICICLETA¨**
***Fig. 2A - 2B***
- Para el montaje del mango se necesitarán los siguientes componentes del kit de usuario: Mango tipo “bicicleta” (A), soporte de sujeción (B), abrazadera (C) y tornillos (D).
- Monte el soporte de sujeción (B) sobre el eje a aprox. 10 - 12 cm del final de la empuñadura, monte la abrazadera (C) y apriete los 2 tornillos (D).
- Monte el mango en U (A) sobre el soporte de sujeción, monte la otra abrazadera (C) y apriete los otros 2 tornillos (D).
- Monte la abrazadera plástica (E) que se incluye en el kit de usuario como se muestra.

**Montaje del accesorio**
***Fig. 3A - 3B***

*Para evitar lesiones graves, apague la máquina antes de montar o desmontar un accesorio.*

**Nota:** Para facilitar el montaje y desmontaje deposite la máquina en el suelo o sobre un torno de banco.

- Gire la ruedecilla (A) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para aflojar.
- Mientras sujeta el accesorio fuertemente (B), empújelo directamente al interior del acoplamiento de cambio rápido (C) hasta que el botón de desbloqueo (D) aparezca en el primer orificio (E).

*El botón de desbloqueo ha de estar en el primer orificio y la ruedecilla tiene que estar correctamente apretada antes de utilizar la máquina.*

- Gire la ruedecilla (A) en el sentido de las agujas del reloj para apretar.

Todos los accesorios están diseñados para ser utilizados en el primer orificio a no ser que se indique lo contrario en el manual de uso de los accesorios en cuestión. Si no se utiliza el orificio correcto puede sufrir lesiones o provocar daños en la máquina.

**Montaje de la protección de la cuchilla**
***Fig. 4A - 4B***
- Desmonte el collar del engranaje (A) del eje roscado de la carcasa.
- Monte el revestimiento en la carcasa del engranaje y alinee los orificios de montaje. Inserte los tornillos (B) como se muestra en la ilustración y apriételos correctamente.
- Vuelva a montar el collar del engranaje (A). Cerciórese de que el casquillo distanciador (C) está montado en la posición correcta para evitar que el collar roce en la carcasa del engranaje.

**Montaje del cabezal de corte**
***Fig. 5A - 5C***
- Monte el collar del engranaje (A) cerciorándose de que el casquillo distanciador del collar (B) está montado en la posición correcta (Fig. 4A).
- Inserte el perno de retención (C) y enrosque el cabezal de corte en el eje. El cabezal de corte se apretará sólo manualmente (Fig. 4B y 4C).

**Montaje del falcón de protección**
***Fig. 6***
Dé la vuelta a la máquina y monte el faldón de protección (A) como se muestra

*El faldón ha de montarse de manera que se extienda el hilo de corte correctamente y además proteja al usuario.*

- Todos los tornillos y sujeciones han de estar correctamente apretados. La máquina no se pondrá en marcha bajo ningún concepto, si sus componentes no están montados y ajustados correctamente y en su totalidad.
- Los mangos han de estar secos, limpios y sin restos de la mezcla de combustible.
- Aproxime el cabezal de corte al suelo tanto como crea conveniente. Evite golpear objetos pequeños con el cabezal de corte. Si corta en un terreno inclinado permanezca en el lado que queda por debajo del cabezal de corte. NUNCA corte o desbroce en una pendiente o inclinación si existe el mínimo riesgo de resbalar , deslizarse o de perder el equilibrio.
- Compruebe que no hay desechos en la zona donde se pretende cortar que puedan ser proyectados durante los trabajos de corte.
- Mantenga cualquier parte del cuerpo y de la ropa lejos del cabezal de corte al poner el motor en marcha o cuando esté en funcionamiento. Antes de poner el motor en marcha, cerciórese de que el cabezal de corte no puede entrar en contacto con ningún obstáculo.
- Pare el motor antes de examinar el hilo de corte.
- Almacene la máquina fuera del alcance de fuentes de ignición, como pueden calentadores de agua de gasolina, secadoras, hornos de gasóleo, estufas portátiles, etc.
- Mantenga siempre el faldón de protección, el cabezal de corte y el motor limpios para que no se acumulen los desechos.
- La máquina sólo la utilizarán personas adultas que hayan leído y entendido el manual de uso.
- ADVERTENCIA: Los gases de escape emitidos son tóxicos.
- Parada de emergencia. Si es necesario puede detener el motor inmediatamente, PRESIONANDO el interruptor de parada (STOP).
- La máquina está equipada con un embrague y un sistema que detecta si el accesorio de corte ha dejado de girar cuando el motor está a ralentí.

**Qué no se debe hacer**

- NO UTILICE OTRO TIPO DE COMBUSTIBLE que no sea el que se recomienda en el manual. Respete siempre las instrucciones del apartado "Combustible y lubricación" de este manual. La gasolina se empleará sólo mezclada en la proporción correcta con aceite de motor de dos tiempos. De lo contrario, el motor sufrirá una avería y no se tendrá derecho a la garantía que concede el fabricante.
- SE PROHÍBE FUMAR al repostar combustible o mientras la máquina está en funcionamiento.
- SE PROHÍBE UTILIZAR LA MÁQUINA SIN SILENCIADOR y sin que el revestimiento del silenciador esté correctamente montado.
- SE PROHÍBE TOCAR o entrar en contacto con las manos o el cuerpo con el silenciador, estando caliente, o con el cable de bujía.
- SE PROHÍBE MANEJAR LA MÁQUINA EN POSICIONES POCO CONVENCIONALES, sin equilibrio, con los brazos extendidos o con una sola mano. Utilice siempre ambas manos para manejar la máquina sujetando los mangos con los pulgares y los dedos.
- SE PROHÍBE ALZAR EL CABEZAL DE CORTE de la superficie mientras la máquina esté en funcionamiento. El usuario podría resultar herido.
- SE PROHÍBE UTILIZAR LA MÁQUINA PARA OTROS FINES QUE NO SEA el corte o desbroce de césped o de zonas ajardinadas.
- SE PROHÍBE EL USO PROLONGADO DE LA MÁQUINA. Se harán pausas periódicamente.
- SE PROHÍBE LA UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA BAJO LA INFLUENCIA DE ALCOHOL O DROGAS.
- SE PROHÍBE LA UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA SI EL faldón de protección Y LAS PROTECCIONES NO ESTÁN MONTADAS Y EN BUEN ESTADO.
- SE PROHÍBE EL AÑADIR, DESMONTAR O ALTERAR COMPONENTES DE LA MÁQUINA. De lo contrario, pueden provocarse lesiones graves o daños en la máquina que no cubrirá la garantía del fabricante.
- SE PROHÍBE la utilización de la máquina en las inmediaciones de líquidos inflamables o carburantes ya sea en el exterior o en el interior. Si se hace caso omiso de esta advertencia podría provocarse una explosión o un incendio.
- SE PROHÍBE EL USO DE OTROS ACCESORIOS DE CORTE. Utilice sólo recambios y accesorios, diseñados específicamente para optimizar el rendimiento y la seguridad de sus productos. Si se hace omiso de estas recomendaciones se reducirá el rendimiento y puede ser la causa de posibles lesiones. Utilice únicamente el cabezal de corte suministrado con este producto. Se prohíbe el uso de otros accesorios de corte. El uso de este tipo de accesorios anulará el derecho a garantía y puede originar lesiones graves.

**Indicaciones de seguridad complementarias de desbroce**

*Antes de poner en marcha la máquina vuelva a repasar TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD de este manual.*

- SI NO CONOCE LAS TÉCNICAS DE RECORTE, practíquelas con el MOTOR en la posición “OFF”.
- LIMPIE SIEMPRE EL ÁREA DE TRABAJO de toda clase de desechos, como pueden ser, latas, botellas, piedras, etc. Este tipo de objetos puede lesionar gravemente al usuario y a terceros, y también pueden provocar daños en la máquina. Si golpea un objeto accidentalmente, APAGUE EL MOTOR INMEDIATAMENTE y compruebe si el equipo ha sufrido algún desperfecto. Por ningún motivo utilice la máquina si está averiada o presenta desperfectos.
- SIEMPRE SE DESBROZARÁ Y CORTARÁ CON EL MOTOR GIRANDO A GRAN VELOCIDAD. El motor no debe girar lentamente al iniciar o durante las operaciones de corte.
- NO SE UTILIZARÁ el equipo para otros fines que no sean el recortar o segar maleza.
- POR NINGÚN MOTIVO se elevará el cabezal de corte por encima de la altura de la rodilla mientras la máquina esté en funcionamiento.
- NO UTILICE la máquina si se encuentran personas o animales en las proximidades. Se mantendrá una distancia mínima de 15 metros (50 pies) entre el usuario y otras personas o animales durante el recortado o segado. Se mantendrá una distancia mínima de 30 metros (100 pies) entre el usuario y otras personas o animales si se está DESBROZANDO con la cuchilla del cabezal de corte.
- SI ESTÁ UTILIZANDO LA MÁQUINA EN UNA PENDIENTE, manténgase por debajo del accesorio de corte. NO UTILICE LA MÁQUINA en una pendiente o inclinación, si existe el mínimo riesgo de resbalar o de perder el equilibrio.

**Indicaciones de seguridad relativas a la cuchillas de arbustos/hierba**

- RESPETE TODAS LAS ADVERTENCIAS e instrucciones relativas al funcionamiento y montaje de la cuchilla.
- LA CUCHILLA PUEDE PROYECTAR BRUSCAMENTE EL MATERIAL QUE NO PUEDE CORTAR - La propulsión de la cuchilla puede causar la amputación de brazos o piernas. Las personas y los animales deben permanecer al menos a un radio de 10 m de distancia.





15. Luftfiltergehäuse
16. Anwerfgriff
17. Schalldampferabdeckung
18. Kraftstoffpumpe
19. Haltegurt
20. Aufhängepunkt
21. Schnellkupplung

**Sicherheitsmerkmale**

**3** Schutzeinrichtung: Die Schutzeinrichtung muss vorschriftsmässig montiert werden zum Schutz vor herabfallenden/ weggeschleuderten Gegenständen und um den Schneidfaden auf die zulässige Länge zu kürzen.
**17** Auspuffschutz: Schutz der Hände, Körperteile und Mähreste vor Kontakt mit dem heissen Auspuff.

## 2. SICHERHEIT

**Bedeutung der auf dem Produkt markierten Symbole**

*Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes lesen*

*Dieses Symbol zusammen mit den Worten „Warnung!“ und „Gefahr!“ macht auf eine Handlung oder einen Zustand aufmerksam, die zu ernsthaften Verletzungen für den Nutzer oder in der Nähe befindliche Personen führen können.*

*Warnung! Heiße Oberfläche*

*Warnung! Rotierende Schneideblätter! Die Schneidelemente drehen sich weiter, wenn der Motor abgeschaltet worden ist*

*Vorsicht vor weggeschleuderten Objekten*

*Der Abstand zwischen dem Gerät und Umherstehende oder Tiere muss mindestens 15 m betragen*

*Bei Inbetriebnahme des Geräts, müssen immer eine Schutzbrille zum Schutz vor aufgewirbelten und weggeschleuderten Gegenständen/ Objekten und ein Gehörschutz wie z.B. schalldichter Helm oder Gehörschutzstöpsel getragen werden. Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn ein Risiko durch herabfallende Gegenstände besteht.*

*Tragen Sie feste Handschuhe zum Schutz der Hände*

*Tragen Sie Sicherheitsschuhe*

*Schallleistungspegel entsprechend der Richtlinie 2000/14/EC*

*Wahrend der Arbeit mit Motorgeräten mussen stets grundlegende und folgende Sicherheitsmassnahmen befolgt werden, um das Risiko von Körperverletzungen und/ oder Schäden des Geräts so gering wie möglich zu halten. Lesen Sie alle folgenden Hinweise, bevor Sie dieses Produkt bedienen und bewahren Sie diese Hinweise gut auf.*

**Warn- und Sicherheitshinweise**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und alle Beilagen (wenn vorliegen) sorgfältig vor Betrieb des Geräts.

*15 m Abstand zu Kindern, Zuschauern und Tieren einhalten. Die Maschine sofort anhalten, wenn jemand in die Nähe kommt.*

- Tragen Sie enganliegende, strapazierfähige Arbeitskleidung/ Sicherheitskleidung, diese sollte zweckmässig sein und darf nicht behindern (lange Hose oder Kombianzug), sowie Sicherheitsarbeitsschuhe, feste Handschuhe, Schutzhelm, Gesichtsschutz und Schutzbrille zum Schutz der Augen und Gehörschutzstöpsel oder ähnlichen Gehörschutz.
- Kraftstoff auffüllen an einem sicheren Ort. Tankverschluss vorsichtig öffnen, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Ort des Tankens entfernt wegen erhöhter Brandgefahr.
- Halten Sie sich stets an die gültige Brandschutzverordnung und die jeweiligen Landes-/ Bundesverordnungen zur Brandvermeidung. Der Benutzer ist voll verantwortlich für die Benutzung des Geräts. Ihr Gerät ist mit einem Funkenschutzgitter ausgestattet. Ein Ersatzgitter erhalten Sie beim Lieferanten.
- Schalten Sie das Gerät stets aus, wenn Sie es verlassen/ ablegen.
- Halten Sie das Motorgerät immer mit beiden Händen gut fest, Daumen und Finger sollten den Handgriff fest umschliessen.

- Überprüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben und Verschlüsse. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es nicht ordnungsgemäss eingestellt und komplett und sicher zusammengebaut ist.
- Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Kraftstoffmischung.
- Führen Sie den Fadenkopf in der gewünschten Höhe. Vermeiden Sie es kleine Gegenstände (z. B. Steine) mit dem Fadenkopf zu beruhren. Bei Hangmäharbeiten stehen Sie bitte stets unterhalb der Schneidevorrichtung. Schneiden oder Trimmen Sie niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang.
- Überprüfen Sie das zu bearbeitende Gelände, feste Gegenstände wie Steine, Metallteile, o.ä. können weggeschleudert werden - Verletzungsgefahr!
- Halten Sie Körperteile und alle Kleidungsstücke fern vom Fadenkopf beim Starten sowie bei laufendem Motorgerät. Bevor Sie den Motor starten stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse den Fadenkopf berühren.
- Stoppen Sie den Motor immer vor Arbeiten an der Schneidevorrichtung.
- Lagern Sie das Gerät und Zubehor sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/ Funkenquellen wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Ölofen oder tragbare Radiatoren, etc..
- Halten Sie den Schutzschild, den Fadenkopf und den Motor immer frei von Mährückständen.
- Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.
- WARNUNG: Das austretende Abgas ist giftig.
- Abschaltvorgang im Notfall. Wenn es notwendig ist, den Motor sofort abzuschalten drücken Sie den Schalter zum Anhalten nach unten.
- Das Gerät besitzt eine Kupplung. Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Schneidelemente sich nicht drehen, wenn der Motor im Leerlauf ist.

**Zu Vermeiden**

- Benutzen Sie nur die in der vorliegenden Anleitung empfohlenen Kraftstoffe (siehe Kapitel: Kraft- und Schmierstoffe). Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2 Takt Motoröl gemischt ist. Dies kann zu Totalschaden führen und die Lieferantengarantie verfällt.
- Nicht rauchen, wenn Sie den Kraftstoff auffüllen oder das Gerät benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schalldämpfer und ordnungsgemäss installierter Auspuffschutzhaube.
- Berühren Sie den Auspuff nicht. Halten Sie das Gerät, indem Daumen und Finger den Haltegriff fest umschliessen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht in ungünstigen Körperpositionen, wie Ungleichgewicht, ausgestreckten Armen oder Einhand- Bedienung. Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen - Daumen und Finger den Haltegriff fest umschliessend.
- Halten Sie den Fadenkopf stets auf dem Boden wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Benutzen Sie den Rasentrimmer/ Motorsense nur zum vorgesehenen Zweck, wie Rasentrimmen und Mäharbeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmässig Pause.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Schutzvorrichtungen nicht ordnungsgemäss installiert und/ oder in schlechtem Zustand sind.
- Jegliche Veränderungen, Zusätze oder Entfernungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Lieferantengarantie verfallen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch Aussen. Explosionen und/ oder Brand können die Folge sein.
- Verwenden Sie keine anderen Schneidwerkzeuge. Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, welche speziell für das Gerät hergestellt sind, um eine maximale Leistung und Sicherheit des Geräts zu gewährleisten. Andere Anbaugeräte und Schneidwerkzeuge können zu verminderter Leistung des Geräts, sowie zu erhöhter Unfall-/ Verletzungsgefahr führen. Benutzen Sie nur den mitgelieferten Fadenkopf. Benutzen Sie niemals andere Schneidwerkanbauten. Dies kann zu Verletzungen führen und lasst die Lieferantengarantie verfallen.

**Spezielle Sicherheitsmassnahmen**

*Bevor Sie das Gerät bedienen, gehen Sie bitte nochmals alle Sicherheitshinweise in der vorliegenden Bedienungsanleitung durch.*

- Sind Sie mit dem Trimmer nicht vertraut, üben Sie den Umgang bei nicht laufendem Motor (AUS/ OFF).
- Gelände immer überprüfen, feste Gegenstände wie Metallteile, Flaschen, Steine o.ä. können weggeschleudert werden und ernste Verletzungen beim Benutzer verursachen sowie das Gerät dauerhaft schädigen. Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Trimmer berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist oder Mängel aufweist.
- Trimmen und Schneiden Sie immer im oberen Drehzahlbereich. Lassen Sie den Motor zu Beginn des Mähens oder während des Trimmens nicht in niedriger Drehzahl laufen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, wie Trimmen und Unkraut mähen.
- Halten Sie den Fadenkopf niemals über Kniehöhe wenn in Betrieb.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Umherstehende oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie während der Mäharbeiten einen Mindestabstand von 15 m zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren. Bei Abmäharbeiten bis zum Boden halten Sie bitte einen Mindestabstand von 15 m.
- Bei Hangmäharbeiten stehen Sie bitte stets unter der Schneidevorrichtung. Arbeiten Sie nur an Abhängen und Hügeln wenn Sie sicheren und festen Boden unter den Füssen haben.

**Sicherheitsmassnahmen bei Umgang mit dem Schneideblatt**

- Folgen Sie allen Warnhinweisen und Anweisungen bezüglich des Gebrauchs und der Montage vom Schneidblatt.
- Das Schneidblatt kann ruckartig von Gegenständen weggeschleudert werden, wenn es diese nicht durchschneiden/ -mähen kann. Dies kann zu Amputation von Armen oder Beinen führen. Halten Sie Zuschauer und Tiere mindestens 15 m in alle Richtungen vom Arbeitsplatz entfernt. Sollte das Gerät auf Fremdkörper treffen, stoppen Sie den Motor sofort und bringen das Schneidblatt zum Stillstand. Überprüfen Sie das Blatt auf Schäden. Ersetzen Sie das Schneidblatt immer, wenn verbogen oder gerissen.



16. Manivela del motor de arranque
17. Revestimiento del silenciador
18. Cubeta del primer
19. Arnés
20. Punto de suspensión
21. Embrague

**Componentes de seguridad**

**3** EL FALDÓN DE PROTECCIÓN ha de estar montado para evitar que los desechos proyectados alcancen al usuario y para evitar la extensión excesiva e innecesaria del hilo.
**17** EL REVESTIMIENTO DEL SILENCIADOR evita que las manos o cualquier otra parte del cuerpo y los materiales combustibles entren en contacto con el silenciador estando caliente.



## 2. SEGURIDAD

**Aclaración de los símbolos que aparecen en el producto**

*Lea el manual de uso antes de utilizar la máquina.*

*Este símbolo en combinación con las palabras ¡Advertencia! y ¡Peligro! advierte de una operación o condición que puede ocasionar lesiones graves tanto al usuario como a las personas que se encuentren próximas.*

*¡Advertencia! Superficie caliente*

*¡Advertencia! Cuchillas en rotación! Los elementos de corte siguen girando incluso después de apagar el motor.*

*Tenga cuidado con los objetos que pueden salir despedidos.*

*Durante el funcionamiento las personas y animales mantendrán una distancia de seguridad de al menos 15 m.*

*Al utilizar la máquina se llevarán siempre gafas de protección para proteger los ojos de los objetos que puedan salir despedidos y orejeras o casco que proteja los oídos. Si el usuario trabaja en una zona donde puedan caerle objetos (por ejemplo, ramas) también tendrá que llevar casco obligatoriamente.*

*Utilice guantes de protección.*

*Utilice botas de seguridad para evitar descargas eléctricas.*

*Nivel de potencia acústica conforme a la directiva 2000/14/CE.*

*En la utilización de herramientas de gasolina siempre se tendrán en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las que siguen, para reducir el riesgo de sufrir lesiones graves y ocasionar daños en la máquina. Lea detenidamente todas las instrucciones antes de poner la máquina en funcionamiento y consérvelas en un lugar seguro.*

**Qué se ha de tener en cuenta**

Lea el manual de instrucciones u de todos los suplementos (si se incluyen) detenidamente antes de utilizar la herramienta.

*Los niños, las personas ajenas y los animales deben guardar una distancia de seguridad de al menos 15 metros. Si se aproximan detenga, la herramienta inmediatamente.*

- Utilice ropa de trabajo resistente y que no quede suelta, que garantice un mínimo de protección, como pueden ser pantalones largos, calzado de seguridad, guantes de protección, sombrero resistente, mascarilla de protección, gafas de seguridad para proteger los ojos y tapones para los oídos de buena calidad o cualquier otro tipo de protección para los oídos.
- Se repostará en un lugar seguro. Abra el tapón del depósito de combustible lentamente para liberar con precaución la presión que pueda haberse creado en el interior. Para evitar un posible incendio aléjese al menos 3 metros del lugar de donde se ha repostado para poner el motor en marcha.
- Respete todas las normas de prevención de incendios. El usuario es responsable del cumplimiento de todas las leyes locales, estatales y federales de los EE.UU. La máquina está prevista de una protección de la chispa (bujía) que se suministra en el kit de usuario. Puede adquirir kits de protección de la chispa de recambio en su distribuidor.
- Apague la máquina antes de depositarla en el suelo.
- Mantenga siempre la máquina con ambas manos, sujetando los mangos con los pulgares y los dedos.

# RECORTADORA DE HIERBA A GASOLINA 32CC

***Los números del texto siguiente corresponden a las ilustraciones de la página 2-10.***

*Lea y asegúrese de haber entendido las instrucciones de este manual antes de utilizar esta herramienta. Guarde el manual de uso en un lugar seguro para futuras consultas. En él figuran las especificaciones e información acerca de la utilización, puesta en marcha, parada, mantenimiento, almacenamiento y montaje de este producto.*

*Lea y asegúrese de haber entendido las indicaciones de seguridad antes de utilizar esta herramienta. Guarde el manual de uso en un lugar seguro para futuras consultas. En ellas se describen los posibles peligros que conlleva la utilización de este producto y qué medidas de seguridad habrá de tomar para que su funcionamiento sea más seguro.*

E

**Introducción**
Este producto ha sido diseñado y producido para ofrecer la máxima fiabilidad en su funcionamiento y una larga vida útil . Lea y asegúrese de haber entendido las instrucciones de este manual. Le será fácil de utilizar y en él encontrará numerosos consejos prácticos para el uso de la herramienta, además de indicaciones de seguridad. La exactitud y actualidad de las especificaciones, descripciones y el material ilustrativo de este manual se corresponden con el estado de la herramienta en el momento de su publicación, y está sujeto a modificaciones sin previo aviso. Las ilustraciones pueden representar accesorios o equipos opcionales, y puede que no incluyan todo el equipamiento de serie.

**Contenido**

1. Datos de la máquina
2. Seguridad
3. Instrucciones de montaje
4. Instrucciones de manejo
5. Mantenimiento


## 1. DATOS DE LA MÁQUINA

**Datos técnicos**

| | |
|---|---|
| Tipo de motor | Rrefrigerado por aire, 2 tiempos, monocilíndrico |
| Carrera | 32 $cm^3$ |
| Peso sin combustible | 7.0 kg |
| Capacidad de combustible | 710 $cm^3$ |
| Cabezal de corte | Alimentación de doble hilo |
| Cuchilla | 4 palas |
| Longitud del eje motriz | 66 + 66 cm |
| Ancho de corte | |
| Cabezal de doble hilo | 43 cm |
| Cuchilla | 32 cm |
| Mango | Tipo „bicicleta“ |
| Encendido | Electrónico |
| Accionamiento | Embrague centrífugo |
| Nivel de potencia acústica | 110 dB(A) |
| Vibración al régimen de revoluciones más alto | 9.46 $m/s^2$ |
| Potencia | 0.75 kW |
| Régimen máximo de revoluciones recomendado del eje | |
| Hilo doble | 8500 rpm |
| Cuchilla | 11000 rpm |
| Revoluciones al ralentí | 3050 ± 350 rpm |
| Consumo de combustible | 620 g/kWh |

**Cuadro general**
***Fig. 1***
1. Cabezal de corte
2. Hilo de corte
3. Faldón de protección
4. Cuchilla
5. Protección de cuchilla
6. Eje de accionamiento
7. Mango
8. Acelerador
9. Interruptor ON/OFF
10. Seguro
11. Botón de bloqueo
12. Palanca del estárter
13. Carcasa de la cuerda del motor de arranque
14. Depósito de combustible
15. Cubierta del filtro de aire



- Das Schneidblatt kann Gegenstände gewaltsam wegschleudern - Gefahr der Erblindung und Verletzungsgefahr. Tragen Sie stets einen Augen-, Gesichts- und Beinschutz. Überprüfen Sie das zu mähende Gebiet vor Arbeitsbeginn stets auf Fremdkörper. Halten Sie Zuschauer und Tiere 15 m in alle Richtungen entfernt vom Arbeitsgebiet.
- Kontrollieren Sie Ihr Gerät und Anbauten vor jedem Benutzen sorgfältig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn nicht alle Schneidblattanbauten ordnungsgemäss installiert sind.
- Trotz losgelassenem Gashebel läuft das Blatt nach - dies kann zu Verletzungen bei Benutzer oder Zuschauern führen. Vor Arbeiten am Schneidblatt, stellen Sie stets sicher, dass der Motor ausgeschaltet und das Schneidblatt zum Stillstand gekommen ist.
- Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand von 20 m vor einer Gefahrenzone! Halten Sie einen Mindestabstand zu Zuschauern und Tieren von 15 m.

D

## 3. MONTAGEANLEITUNG

**“BIKE¨ Handgriffmontage**
***Abb. 2A - 2B***
- Um den Handgriff am Gerät zu montieren, benotigen Sie die folgenden Teile aus dem Zubehör: „Bike“ Griff (A), Griffhalterung (B), Klammern (C) und die Schrauben (D).
- Montieren Sie die Griffhalterung (B) am Schaft entsprechend der Pfeilrichtung siehe Warnaufkleber (E), legen Sie die Klammer (C) uber den Schaft und befestigen Sie die 2 Schrauben (D).
- Montieren Sie den „Bike“ Griff an der Griffhalterung entsprechend der Pfeilrichtung auf dem Warnaufkleber, danach legen Sie eine weitere Klammer (C) über den „Bike“ Griff und befestigen die verbleibenden 2 Schrauben (D).
- Bringen Sie den Draht (E) an, der mit dem Zubehör mitgeliefert wurde dargestellt.

**Installation des Zubehörs**
***Abb. 3A - 3B***

*Um schwere Personenschäden zu vermeiden, schalten Sie das Gerät vor dem Montieren oder Demontieren des Zubehörs aus.*

**Hinweis:** Um die Montage oder Demontage des Zubehörs zu erleichtern, stellen Sie das Gerät auf den Boden oder auf eine Werkbank.

- Drehen Sie den Knopf (A) zum Lösen entgegen dem Uhrzeigersinn
- Halten Sie das Zubehör (B) fest in der Hand, drücken Sie es gerade in die Schnellkupplung (C), bis der Auslöseknopf (D) im Hauptloch der Lochleiste der Schnellkupplung zu sehen ist.

*Der Auslöseknopf muss im Hauptloch der Lochleiste eingerastet und der Drehknopf fest angezogen sein, bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann.*

- Drehen Sie den Knopf (A) zum Festziehen im Uhrzeigersinn.

Alle Zubehörteile sind so konstruiert, dass Sie im Hauptloch verwendet werden, wenn es ist im jeweiligen Benutzerhandbuch des Zubehörs nicht anders angegeben ist. Wenn das falsche Loch verwendet wird, kann das zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**Schneidblattschutzmontage**
***Abb. 4A - 4B***
- Entfernen Sie den Getriebedeckel (A) vom Getriebegehäuse.
- Setzen Sie das Schutzschild auf das Getriebegehäuse und richten Sie es entsprechend der Montagebohrungen aus. Setzen Sie die Schrauben (B) wie in Bild 3B aufgezeigt ein und ziehen diese fest an.
- Setzen Sie den Getriebedeckel (A) wieder ein. Stellen Sie sicher, dass die Distanzhülse (C) eingesetzt ist und der Getriebedeckel nicht am Gehäuse schleift.

**Fadenkopfmontage**
***Abb. 5A - 5C***
- Setzen Sie den Getriebedeckel (A) ein und stellen Sie sicher, dass die Distanzhülse (B) richtig montiert ist.
- Setzen Sie den Blockierbolzen (C) in die dafür vorgesehene Bohrung ein. Ziehen Sie den Fadenkopf nur handfest an.

**Montage der Schutzschilderweiterung**
***Abb. 6***
Montieren Sie die Schutzschilderweiterung (A) wie aufgezeigt.

*Die Schutzschilderweiterung muss immer installiert sein, um den Faden auf die zulässige Länge zu kürzen und den Benutzer zu schützen.*

**Demontage und Montage der Blattabdeckung**
***Abb. 7A - 7D***

*Bevor Sie die Blätter auseinandernehmen, nutzen Sie Handschuhe, um jegliche Gefahr zu vermeiden.*

*Stellen Sie sicher, dass die Blätter abgedeckt sind, wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist oder transportiert wird.*

- Entfemen Sie bitte die Blattabdeckung, bevor Sie die Blätter anbauen.
- Halten Sie die Blattabdeckung und ziehen Sie vorsichtig die Abdeckung nach Außen, dann kann die Abdeckung auseinandergenommen werden.
- Bauen Sie die Abdeckungen der Blätter in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

**Schneidblattmontage**
***Abb. 8A - 8D***
- Zur Schneidblattmontage benötigen Sie das in Bild 6A aufgeführte Zubehör (Schraubenzieher nicht mitgeliefert): Blockierbolzen/ Steckdorn (B), Befestigungsmutter (C), Schneidblatt (D), Schraubenzieher (E), Flansch (F) und Kombischlüssel (G).
- Entfernen Sie die 3 Schrauben (H). Entfernen Sie die Schutzschilderweiterung (A). Blockieren Sie mit dem Blockierbolzen ein Mitdrehen des Getriebes, während Sie den Fadenkopf im Uhrzeigersinn lösen.
- Lassen Sie den Blockierbolzen (B) in der vorgesehenen Bohrung.

*Stellen Sie sicher, dass der Durchmesser der Schneidblattbohrung genau mit dem Durchmesser des Getriebedeckels übereinstimmt.*

- Montieren Sie das Blatt (D) mit den Schneidzähnen im Uhrzeigersinn wie aufgezeigt.
- Setzen Sie das Flansch (F) mit der flachen Oberfläche auf das Schneidblatt auf .

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das Schneidblatt auf dem Getriebedeckel zentriert und eingerastet ist.

- Ziehen Sie die Mutter (C) gegen den Uhrzeigersinn mit dem Kombischlüssel (G) fest an. Entfernen Sie nun den Blockierbolzen.

**Treibstoff und Betriebsmittel**
***Treibstoff***
Benutzen Sie bleifreies Benzin von normaler Qualität, vermischt mit 40:1, ein kundenspezifisches 2-Takter-Motoröl für beste Ergebnisse. Benutzen Sie Mischungsverhältnisse wie im Abschnitt Tabelle für Treibstoff-Mischungsverhältnisse beschrieben.

*Benutzen Sie niemals reines Benzin in ihrem Gerät. Dieses würde dauerhafte Schäden an der Maschine verursachen und die Garantie des Herstellers für dieses Produkt würde verfallen. Benutzen sie niemals ein Benzin-Ölgemisch, welches länger als 90 Tage aufbewahrt wurde.*

*Falls ein anderes 2-Takter- Betriebsmittel als das kundenspezifische Betriebsmittel von verwendet wird, muss es sich um ein erste Klasse Öl handeln, welches für 2-Takter luftgekühlte Maschinen geeignet ist, vermischt im Verhältnis 40:1. Benutzen Sie kein anderes 2-Takter-Öl Produkt mit einem empfohlenen Mischungsverhältnis 100:1. Falls ein mangelhaftes Betriebsmittel die Ursache für einen Motorschaden sein sollte, verfällt die Motorherstellergarantie in diesem Falle.*

***GemischTer Treibstoff***
Mischen Sie den Treibstoff mit einem 2-Takter-Marken-Öl, in einem entsprechenden Behälter. Benutzen Sie die Mischungstabelle für das richtige Verhältnis von Treibstoff zu Öl. Schütteln Sie den Behälter, um sicher zu gehen das es gut vermischt ist.

*Ein falsches Betriebsmittel führt zum Verfall der Herstellergarantie.*

***Tabelle fur Treibstoff-Mischungsverhältnisse***

| | Benzin | 40:1 Verhältnis Kundenspezifische Betriebsmittel |
|---|---|---|
| | 1 U.S. Gal. / 3.2 oz. | 95 ml (cc) |
| | 5 Liter / 4.3 oz. | 125 ml (cc) |
| | 1 Imp. Gal. / 4.3 oz. | 125 ml (cc) |

Mischungsvorgang:
40 Teile Benzin zu 1 Teil
1ml = 1cc





## CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes standard et aux documents normalisés suivants

***EN ISO11806, EN ISO14982, EN ISO3744***

Conformément à la réglementation.

***98/37/EC, 2000/14/EC***

Du 01-06-2006
**ZWOLLE NL**

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

La politique de notre société prévoit l'amélioration constante de nos produits et nous nous réservons par conséquent le droit d'en modifier les caractéristiques techniques sans avis préalable.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Hollande**

F

**Note:** Remplacez le filtre s'il est effiloché, tordu, abîmé ou impossible à nettoyer.

**Bouchon de reservoir/filtre a carburant**
***Fig. 18A - 18C***

*Retirez le carburant et stockez-le dans un récipient approprié avant de démarrer cette intervention. Ouvrez le bouchon du réservoir à carburant lentement afin de relâcher toute éventuelle pression présente dans le réservoir.*

**Note :** Gardez toujours l'orifice (A) sur le bouchon de réservoir propre.

- Retirez la durite d'essence et le filtre (B) en les soulevant hors du réservoir. Un fil métallique (C) avec un crochet ou une pince à document s'y prêtent généralement très bien.
- Tirez avec un mouvement rotatif.
- Remplacez le filtre à carburant (D).

**Note:** N'utilisez jamais le coupe-bordure sans filtre à carburant.Vous pourriez endommager l'intérieur du moteur !

**Reglage du carburateur**
Le carburateur a été pré-réglé en usine pour des performances optimales. Si d'autres réglages s'avèrent nécessaires, emmenez votre machine dans le centre de réparation agréé le plus proche de chez vous.

**Bougie d'allumage**
***Fig. 19***
- Ecartement des électrodes de la bougie = 0.635 mm
- Serrez à un couple compris entre 12 et 15 N•m.
  Raccordez la coiffe de bougie.

**Affutage du cuteau du carter anit-debris**
***Fig. 20***
- Retirez le couteau (A) du carter anti-débris (B)
- Placer le couteau dans un étau. Affûtez à l'aide d'une lime plate en faisant attention de garder le même angle de coupe. N'affûtez que dans un sens.

**Hivernage de la machine**

*Tout manquement dans le respect des étapes qui suivent peut provoquer la formation de dépôts dans le carburateur ainsi que des difficultés à démarrer, voir la détérioration permanente après stockage.*

- Réalisez toutes les interventions de maintenance recommandées dans la section Maintenance de votre manuel utilisateur.
- Nettoyez l'extérieur du moteur, de l'arbre d'entraînement, du carter anti-débris et de la tête de coupe.
- Purger le carburant du réservoir.
- Après la purge, démarrez le moteur.
- Laissez tourner le moteur au ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête. Ceci permet de purger le carburateur.
- Laissez le moteur refroidir (environ 5 minutes).
- A l'aide d'une clé à bougie, démontez la bougie.
- Versez une cuillère à café d'huile de nettoyage 2 temps dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois doucement sur le câble de démarrage pour recouvrir tous les éléments. Remontez la bougie.
- Rangez la machine dans un endroit frais, sec et loin de toute source inflammable telle que brûleur à huile, radiateur à eau, etc...
- Installez la housse quand vous n'utilisez pas la machine ou que vous la transportez.

Remise en service:
- Retirez la bougie d'allumage.
- Tirez rapidement sur le câble de démarrage pour éliminer les restes d'huile de la chambre de combustion.
- Nettoyez la bougie d'allumage et contrôlez l'écartement des électrodes. Remplacez la bougie en cas de besoin.
- Préparez l'appareil à l'emploi.
- Remplissez le réservoir du bon mélange carburant / huile. Cf. chapitre : "Carburants et lubrifiants".

**Dysfonctionnements**
Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas de panne, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma regroupant toutes les pièces que vous pouvez commander.

**Environment**
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste.
L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

**Garantie**
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.



D

***Empfohlene Betriebsmittel***
Einige gewöhnliche Benzinsorten werden mit Beimischungen wie Alkohol und Ether vermengt, um Luftreinheitsbestimmungen zu erfüllen. Ihre Maschine ist so entwickelt worden, um mit jedem Benzin zufriedenstellend zu arbeiten, einschliesslich dieser Benzinsorten.

## 4. GEBRAUCHSANLEITUNG

**Schulterhaltegurt**
***Abb. 9A - 9B***

*Benutzen Sie stets den Schulterhaltegurt wenn Sie Schneidwerkzeuge bedienen. Befestigen Sie den Gurt am Gerät unmittelbar nach dem Start, während der Motor im Leerlauf läuft. Bevor Sie den Haltegurt abnehmen, schalten Sie den Motor stets aus.*

- Legen Sie den Haltegurt so an, dass der Gurt über der linken Schulter liegt.
- Befestigen Sie den Haken (A) an der Lochleiste (B) des Schafts.
- Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich das Schneidwerkzeug im eingehängten Zustand parallel zum Boden befindet. Ermitteln Sie den für das montierte Schneidwerkzeug richtigen Einhängepunkt, indem Sie ein paar Übungsschwünge bei nicht laufendem Motor durchführen.

**Hinweis**: Bei eingehängtem Tragegurt niemals den Motor starten!

**Kaltstart**
***Abb. 10A - 10H***

**Hinweis**: Um den Motor beim Starten nicht zu überlasten, kürzen Sie den Schneidfaden auf 13 cm.

- Stellen Sie den Zündschalter auf Position „START" (RUN "I").
- Das Gerät hat 3 Startklappenstufen: Startklappe "ZU", Startklappe "HALB", und Startklappe "AUF" Schieben Sie die Startklappe auf "ZU"
- Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (A) 10 mal.
- Halten Sie das Gerät am Griff gut fest - drücken Sie den Entriegelungsschalter (B) und den Gashebel (C) voll durch.
- Ziehen Sie das Anwerfseil ein kurzes Stück heraus, bis Sie einen Widerstand spüren (ungefähr 100 mm) - ein gleichmässiges, schnelles Ziehen ist erforderlich um den Motor zu zünden.
- Schieben Sie die Startklappe auf Position "HALB".
- Ziehen Sie das Anwerfseil noch 4 mal und drücken Sie den Gashebel voll durch.
- Nach dem Starten des Motors lassen Sie die Startklappe auf der "HALB" Position für ca. 10 Sekunden.
- Danach schieben Sie die Startklappe auf Position "AUF"
- Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 7.

**Hinweis**: Startet der Motor nach wiederholten Versuchen nicht, verfahren Sie bitte, wie im Kapitel „Fehlerbehebung" in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

**Hinweis**: Ziehen Sie das Anwerfseil immer gerade heraus. Bei einem schrägen Herausziehen reibt das Seil an der Öse. Diese Reibung verursacht ein Aufspleissen des Fadens und somit höheren Verschleiss. Halten Sie den Anwerfgriff immer fest, wenn das Seil zurückgezogen wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht zurückschnellt, wenn ausgezogen. Dies könnte ein Verhaken/ höheren Verschleiss des Seils und/ oder einen Schaden am Anwerfgehäuse hervorrufen.

**Starten bei warmem Motor**
***Abb. 11A - 11B***
- Stellen Sie den Zündschalter auf die "RUN"-Position.
- Stellen Sie den Choke auf "START" position.
- Greifen Sie den Gashebel fest und drücken den Abzug "VOLL" durch.
- Ziehen Sie an der Starterschnur schnell, bis der Motor anspringt. Ziehen Sie jedoch nicht mehr als 6mal. Halten Sie den Gashebel "VOLL" gedrückt, bis der Motor ruhig läuft.
- Stellen Sie den Choke auf "RUN" und ziehen 5 weitere Male an der Starterschnur, wenn der Motor nicht anspringen will. Sollte der Motor dennoch nicht anspringen, dann ist er wahrscheinlich vollgepumpt. Warten Sie 5 Minuten und probieren es anschließend wieder mit dem Choke auf "RUN" gestellt und bei voll gedrücktem Gashebel.

**Motor ausschalten**
Lösen Sie den Gashebel. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Drücken und halten Sie den Zündschalter bis der Motor stoppt.

**Trimmen**
Der Trimmer, ordnungsgemäss ausgerüstet mit Schutzschild und Fadenkopf, trimmt hohes Gras/ Gestrüpp und Unkraut an schwer zu erreichenden Stellen - entlang Zäunen, Wänden, Fundamenten und um Baumstämme. Der Trimmer kann auch zu Abmäharbeiten bis zum Boden benutzt werden (z.B. Ausputzarbeiten im Garten und an unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände).

**Hinweis**: Auch mit äusserster Vorsicht führt Trimmen an Fundamenten, Steinmauern, etc. zu einem erhöhten Fadenverschleiss.

***Trimmen/ Mähen***
***Abb. 12A***
Schwingen Sie den Trimmer in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite. Halten Sie den Fadenkopf stets parallel zum Boden. Überprüfen Sie das Gelände und legen Sie die gewünschte Schneidehöhe fest. Führen und halten Sie den Fadenkopf in der gewünschten Höhe, zwecks gleichmässigem Schnitt.

***Enges Trimmmen***
Führen Sie den Trimmer gerade mit leichter Neigung nach vorne, so dass sich dieser knapp über dem Boden bewegt. Trimmen Sie immer weg vom Körper, niemals in Richtung des Benutzers.

***Trimmen an Zaun und Fundamenten***
Um an Zäunen, Pfosten, Steinwänden und Fundamenten zu Trimmen, führen Sie das Gerät langsam und mit Vorsicht, ohne den Faden auf Hindernisse aufprallen zu lassen. Wenn das Schneidwerkzeug auf ein festes Hindernis (Stein, Mauer, Baumstamm, o.ä.) trifft, besteht die Gefahr des Rückschlags und höherem Verschleiss des Fadens.

***Trimmen um Baumstämme***
Um Baumstämme herum führen Sie den Trimmer mit Vorsicht und langsam, so dass der Schneidfaden die Baumrinde nicht berührt. Mähen Sie um Baumstämme von links nach rechts. Erfassen Sie Gras und Unkraut mit der Spitze des Fadens und neigen Sie den Fadenkopf leicht nach vorne.

***Abmähen***
***Abb. 12B***

*Arbeiten Sie extrem vorsichtig bei Abmäharbeiten. Halten Sie einen Abstand von 15m zwischen Benutzer, anderen Personen und Tieren.*

Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie den Fadenkopf im 30 Grad Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position. Beachten Sie die erhöhte Verletzungsgefahr des Benutzers, Umherstehender und Tiere, sowie die Gefahr der Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Objekte (z.B. Steine).

***Vermeiden Sie Fegearbeiten mit dem Mähkopf***
Fege-/ Kehrarbeiten mit geneigtem Fadenkopf an Gehsteigen, Gehwegen, etc. Ihr Gerät ist ein starkes Werkzeug und kleine Steine oder ähnliche feste Gegenstände können bis zu 15m oder mehr weggeschleudert werden und zu Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen (wie Fahrzeuge, Fensterscheiben, o.ä.) führen.

***Verlängerung des Schneidfadens***
***Abb. 13A - 13B***

*Benutzen Sie keinen Metalldraht oder plastikumhüllten Metalldraht irgendeiner Art im Fadenkopf. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.*

Zur Verlängerung des Schneidfadens, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen („BUMP“) den Fadenkopf auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die zulässige Länge (Bild 11A).

*Entfernen Sie regelmässig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Schaftrohres zu vermeiden. Rasen-/ Gras-/ Unkrautreste verfangen sich unterhalb des Schutzschilds, dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Schaftrohres. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.*

**Schneiden mit Schneidblatt**
Beim Schneiden mit Schneidblatt tragen Sie bitte stets eine Schutzbrille, Gesichtsschutz, Schutzkleidung und Schulterhaltegurt.

**Grasschneidblatt**
***Sensen von Gras***
***Abb. 14***
Sensen/ Schneiden von Seite zu Seite mit dem Schneidblatt waagerecht zum Boden. Geeignet für alle Arten von Gräsern, Unkraut und Gestrüpp. Benutzen Sie das Grasschneideblatt nicht zum Schneiden von verfilztem Unkraut oder Unterholz.

*Benutzen Sie das Grasschneidblatt nicht zum Schneiden von Unterholz oder jungen Baumbeständen.*

**Dickichtmesser**
***Sensen***
Führen Sie das Gerät mit Dickichtmesser wie eine Sense zum Schneiden von Wildwuchs, verfilztem Gras und Gestrüpp. Benutzen Sie das Dickichtmesser nicht für stärkere Hölzer.



**Evitez les mouvements de recul**
***Fig. 15***
Les mouvements de recul sont des réactions de la lame lorsqu'elle entre en contact avec un gros arbre, un gros arbuste ou un objet solide. La force violente qui en résulte repousse la lame en un arc. Ce recul peut provoquer une perte de contrôle de la machine pouvant blesser l'utilisateur ou les personnes qui l'entourent. N'UTILISEZ JAMAIS DE LAME PRES D'UN GRILLAGE A MAILLES LOSANGEES, DE POTEAUX METALLIQUES, DE BORDURES OU DES FONDATIONS DE BATIMENTS. Le carter de lame est conçu pour réduire les risques dus au recul en étant équipé de butées permettant de fixer la machine contre l'élément devant être coupé. Positionnez le végétal contre la butée (A) afin que la lame en tournant le ramène systématiquement vers cette butée (A).



## 5. MAINTENANCE

**Depannage moteur**

| Probleme | Cause probable | Action corrective |
|---|---|---|
| La machine ne démarre pas ou elle démarre mais ne fonctionne pas. | Procédures de démarrage incorrectes. | Suivez les instructions contenues dans ce manuel. |
| | Mauvais réglage du mélange carburateur. | Faites régler le carburateur par un centre de réparation agréé. |
| | Bougie encrassée | Nettoyez/calez ou remplacez la bougie. |
| | Filtre à carburant obstrué. | Remplacez le filtre à carburant. |
| La machine démarre mais le régime moteur est faible. | Mauvais positionnement du levier d'étrangleur. | Passez-le en position RUN [MARCHE]. |
| | Filtre à air encrassé. | Démontez le filtre, nettoyez-le et réinstallez-le. |
| | Mauvais réglage du mélange carburateur. | Faites régler le carburateur par un centre de réparation agréé. |
| Le moteur hésite.<br>Pas d'énergie de charge. | Mauvais réglage du mélange carburateur. | Faites régler le carburateur par un centre de réparation agréé. |
| Fonctionnement aléatoire. | Bougie mal calée. | Nettoyez/calez ou remplacez la bougie. |
| Fumées excessives. | Mauvais réglage du mélange carburateur. | Faites régler le carburateur par un centre de réparation agréé. |
| | Mauvais mélange carburant. | Utilisez un mélange carburant correcte (proportion de 40 pour 1). |

**Remplacement**
***Fig. 16A - 16H***
- Dévissez l'écrou (B) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et retirez-le.
- Retirez la bobine (C) et le ressort (D) de l'axe (E).
- Retirez tout le fil restant.
- Doublez une longeur de 9.8 m de fil de diamètre 0.24 ou 0.27cm. Placez la boucle centrale dans l'une des fentes (G) de la bobine dévidoir.
- Enroulez comme montré sur l'illustration (Fig. 15C), en maintenant le fil tendu, chaque moitié étant séparée par la bobine dévidoir. Enroulez jusqu'à environ 15 cm des extrémités.
- Fixez chaque extrémité du fil (H) sur son côté opposé sur la bobine.
- Placez le ressort (D) sur l'axe (E). Insérez chaque extrémité de fil dans un oeillet (J) du logement (F).
- Enfoncez la bobine dans son logement (E) tout en faisant passer le fil par les oeillets (J). Vérifiez la position du ressort dans la bobine .
- Une fois la bobine en place, appuyez dessus pour comprimer le ressort. Tirez fermement sur chaque extrémité du fil (K) pour le libérer des fentes.
- Continuez à appuyer sur la bobine jusqu'à ce que vous puissiez visser le bouton sur l'axe DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE. Serrez fermement le bouton à la main uniquement.
- Coupez l'excès de fil à environ 13cm. Ceci permet de réduire la contrainte sur le moteur au cours du démarrage et du préchauffage..

**Filtre a air**
***Fig. 17***

*N'UTILISEZ JAMAIS le coupe-bordure sans filtre à air. Le filtre doit rester propre. S'il s'abîme, remplacez-le.*

Pour nettoyer le filtre à air :
- Retirez les 2 vis (A) qui maintiennent le cache-filtre en place, retirez le cache (B) et soulevez le filtre (C) du boîtier.
- Nettoyez le filtre à l'eau et au savon. N'UTILISEZ PAS DE PRODUITS DERIVES DU PETROLE!
- Séchez le filtre à l'air.
- Réinstallez le filtre.

***Taille rapprochee***
Positionnez le coupe-bordure droit avec une légère inclinaison de façon que le bas de la tête de coupe soit au dessus du niveau du sol et que le fil entre en contact au point de coupe voulu. L'utilisateur doit toujours tondre vers l'opposé de là où il se trouve.
L'utilisateur ne doit pas ramener le coupe-bordure vers lui quand il l'utilise.

***Taille pres des grillages/fondations***
Approchez doucement le coupe-bordure que ce soit près d'un grillage simple, d'une clôture, de murs en pierre ou de fondations afin de couper au plus court sans que le fil ne frotte l'obstacle. Si le fil entre en contact avec la pierre, les murs en briques ou les fondations, il casse ou s'use. Si le fil heurte une grillage, il se casse.

***Taille autour des arbres***
Effectuez vos coupes autour des troncs d'arbres en approchant doucement de façon que le fil n'entre pas en contact avec l'écorce. Déplacez vous autour de l'arbre de gauche à droite. Approchez les mauvaises herbes ou les herbes hautes avec la pointe du fil et penchez la tête de coupe doucement vers l'avant.

***Degazonnage***
***Fig. 12B***

*Soyez extrêmement prudent si vous DEGAZONNEZ. Maintenez une distance de 30 mètres entre vous et les autres personnes ou animaux quand vous intervenez.*

Le dégazonnage signifie le retrait de toute végétation jusqu'au sol. Pour ce faire, penchez la tête de coupe à environ 30° vers la droite. Vous y parviendrez plus facilement en réglant la poignée. Ne réalisez jamais cette opération s'il existe le moindre risque de blessure par débris pour vous ou les personnes qui vous entourent ou le moindre risque de dégât matériel.

***Ne "balayer" pas aves le coupe-bordure***
Le "balayage" équivaut à pencher la tête de coupe pour balayer les débris dans les allées, etc. Votre coupe-bordure est un outil puissant et les petits cailloux ainsi que les autres débris du même type peuvent être projetés à plus de 15 mètres et provoquer des blessures ou des dégâts matériel sur les véhicules, les habitations ou les fenêtres.

***Liberation du fil de la bobine***
***Fig. 13A - 13B***

*N'UTILISEZ JAMAIS aucun type de fil métallique ni même de fil métallique recouvert de plastique dans votre bobine. Vous risqueriez de vous blesser très grièvement.*

Pour libérer du fil, démarrez le moteur à plein régime et "heurtez" l'herbe avec la tête de coupe. Le fil se libère automatiquement. Le couteau situé dans le carter anti-débris coupe le fil en trop.

*Retirez régulièrement les amoncellements d'herbes hautes afin d'éviter une surchauffe de l'arbre d'entraînement. Ces amoncellements arrivent quand les hautes herbes s'enroulent autour de l'arbre sous le carter de protection anti-débris (Fig. 11B). Ils empêchent le refroidissement correct de l'arbre. Retirez les amoncellements d'herbes à l'aide d'un tournevis ou de tout autre outil similaire.*

**Tailler avec des lames**
Portez toujours des protections oculaires et des vêtements de protection quand vous taillez à l'aide d'une lame.
Enfilez toujours le harnais lors d'intervention avec une lame.

**Utilisation d'une lame a faucher**
***Fauchage des mauvaises herbes***
***Fig. 14***
Le fauchage équivaut à couper en déplaçant la lame d'un côté à l'autre en un demi cercle de niveau. Cette intervention est plus efficace sur les mauvaises herbes et les petits arbustes. Elle ne doit pas être utilisée pour tailler de grandes herbes dures ou des arbustes de bois dur .

*N'utilisez pas de lames à faucher pour tailler des arbustes durs ou des arbres.*

**Utilisation d'une lame de debroussaillage**
***Fauchage***
Il est possible d'effectuer le fauchage avec une lame de débroussaillage pour petites broussailles et arbustes. Il n'est pas recommandé de réaliser le fauchage d'éléments trop durs.

***Grippage***
Les pousses trop épaisses telles que des jeunes arbres ou des arbustes consistants peuvent gripper et bloquer la lame. Vous pouvez éviter le grippage de la lame en anticipant par rapport au côté duquel le végétal va plier et coupez à partir du côté opposé.
Si la lame se grippe lors de la coupe, arrêtez immédiatement le moteur. Maintenez la machine en l'air pour libérer la lame afin d'éviter que qu'elle ne se brise en repoussant le végétal.





***Verklemmen***
Sträucher und Bäume können das Schneidblatt einklemmen und ein Stoppen des Blatts verursachen. Vermeiden Sie ein Klemmen (Verklemmen) indem Sie geneigtes Gebüsch von der gegenüberliegenden Seite schneiden. Verklemmt das Schneidblatt während des Schneidens, stoppen Sie den Motor sofort. Halten Sie das Gerät nach oben und vermeiden Sie, dass das Schneidblatt verbiegt oder bricht, während Sie das zu mähende Gehölz vom Schneidblatt wegdrücken.

**Vermeiden von Rückschlag**
***Abb. 15***
Beim Einsatz von Metallschneidwerkzeugen (Grasschneidblatt, Dickichtmesser) besteht die Gefahr des Rückschlagens, wenn das Werkzeug auf ein festes Hindernis (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei zurückgeschleudert- gegen die Drehrichtung des Werkzeuges. Dies kann zu Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen- Verletzungsgefahr für Benutzer und Umherstehende! Benutzen Sie Metallschneidwerkzeuge nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten. Das Schutzblatt ist zur Reduzierung von Rückschlägen konzipiert falls das Schneidblatt auf harte, feste Hindernisse trifft. Zum Schneiden von dicken Stängeln positionieren Sie diese in Position (A) siehe Bild 14, um Rückschläge zu vermeiden.

## 5. WARTUNG

**Fehler des Motors beheben**

| Problem | Mögliche ursache | Korrektur |
|---|---|---|
| Der Motor startet nicht, oder startet, läuft aber nicht weiter. | Falscher Startverlauf. | Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung. |
| | Falsch eingestellte Vergasermischung. | Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen. |
| | Verrußte Zündkerze. | Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen. |
| | Verstopfter Treibstoff-Filter. | Ersetzen Sie den Treibstoff-Filter. |
| Motor startet, aber er arbeitet nicht mit voller Leistung. | Falsche Hebelposition am Choke. | Setzen Sie den Hebel auf "RUN". |
| | Verschmutztes Funkengitter. | Ersetzen Sie das Funkengitter. |
| | Verschmutzter Luftfilter | Filter entfernen, reinigen und erneut einsetzen. |
| | Falsch eingestellte Vergasermischung. | Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen. |
| Motor stockt.<br>Keine Leistung bei Belastung. | Falsch eingestellte Vergasermischung. | Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen. |
| Motorleistung unregelmäßig. | Falsche eingestellte Zündkerze. | Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen. |
| Übermäßige Abgasentwicklung. | Falsch eingestellte Vergasermischung. | Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen. |
| | Falsche Treibstoffmischung. | Verwenden Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1). |

**Austausch des Schneidfadens**
***Abb. 16A - 16H***
- Drehen Sie die Mutter (B) IM UHRZEIGERSINN und entfernen sie.
- Nehmen Sie die Spule (C) und die Feder (D) von der Spindel (E) ab.
- Entfernen Sie den gesamten Schneidfaden.
- Nehmen Sie einen Doppelfaden in Länge von 9,8 m eines 24 oder 27 cm Schneidfadens. Legen Sie das Schlaufenende in einer der Öffnungen (G) des Spulentrenners ein.
- Wickeln Sie den Faden wie dargestellt auf. Halten Sie dabei Spannung auf jeder der vom Spulentrenners getrennten Hälften. Wickeln Sie bis auf ein Ende mit einer Länge von 15 cm auf.
- Befestigen Sie jedes Ende des Fadens an einem Schlitz (H) auf den gegenüberliegenden Seiten der Spule.
- Bringen Sie die Feder (D) über der Spindel (E) an. Führen Sie jedes Ende des Fadens durch eine Öse (J) im Gehäuse (F).
- Führen Sie die Spule in das Gehäuse (E) ein, während Sie dem Faden durch die Ösen (J) nachgeben. Prüfen Sie den richtigen Sitz der Feder innerhalb der Spule.
- Ist die Spule in der richtigen Lage, üben Sie Druck auf die Spule aus, um die Feder zusammenzudrücken. Ziehen Sie jedes Ende des Fadens (K) fest, um den Faden aus der Verankerung der Einkerbung zu reisen.
- Üben Sie auf die Spule weiter Druck aus, bis der Knopf weiter im UHRZEIGERSINN auf die Spindel aufgewickelt werden kann.
- Um den Motor beim Starten nicht zu überlasten, kürzen Sie den Schneidfaden auf 13 cm.

**Luftfilter**
***Abb. 17***

*Betreiben Sie den Trimmer NIEMALS ohne Luftfilter. Der Luftfilter muss sauber gehalten werden. Bringen Sie einen neuen Filter an, wenn der Alte beschädigt ist.*

Um den Luftfilter zu reinigen:
- Drücken Sie die Klappe (A) die den Luftfilter festhält, nehmen Sie den Deckel (B) ab und den Filter (C) heraus.
- Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser. Benutzen Sie niemals Benzin!
- Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
- Nun setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

**Hinweis:** Ersetzen Sie den Luftfilter, wenn er verschlissen, beschädigt oder zu stark verschmutzt ist.

**Tankdeckel/Treibstofffilter**
***Abb. 18A - 18C***

*Entfernen Sie den Treibstoff vom Gerät und bewahren ihn in einem geeigneten Behälter auf, bevor Sie mit den Schritten beginnen. Öffnen Sie den Tankdeckel langsam, um den eventuell vorhandenen Druck im Tank abzulassen.*

**Hinweis:** Halten Sie die Belüftung (A) an dem Tankdeckel sauber.

- Heben Sie den Filter (B) aus dem Tank. Ein Drahtstück (C) mit einem Haken oder eine Büroklammer helfen dabei.
- Ziehen Sie den Benzinfilter (D) mit einer Drehbewegung heraus.
- Ersetzen Sie den Benzinfilter (D).

**Hinweis:** Benutzen Sie den Trimmer niemals ohne Kraftstofffilter. Schwerwiegende Motorschäden können die Folge sein.

**Vergasereinstellung**
Der Vergaser ist ab Werk optimal eingestellt. Sollten weitere Einstellungen erforderlich sein, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienst.

**Zündkerze**
***Abb. 19***
- Zündkerzenelektrodenabstand = 0.025“ (0.635mm)
- Ziehen Sie die Zündkerze in einem Drehmoment von 12-15 Nm an. Setzen Sie die Zündstecker auf die Zündkerze auf.

**Schärfen des Abfallschildmessers**
***Abb. 20***
- Entfernen Sie das Schneidmesser (A) vom Abfallschild (B)
- Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schärfen Sie das Messer mit einer Flachfeile. Feilen Sie mit Vorsicht um den Schärfwinkel einzuhalten. Feilen Sie stets nur in eine Richtung.

**Lagerung des Geräts**

*Nichtbeachten der folgenden Schritte kann zu verbleibenden Überresten im Vergaser führen und somit Startprobleme oder permanenten Schaden verursachen.*

- Führen Sie alle allgemeinen Wartungshinweise wie in der vorliegenden Anleitung empfohlen aus.
- Reinigen Sie regelmässig das äussere Motorgehäuse, die Schaftrohreinrichtung, die Schutzeinrichtung und den Fadenkopf.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank nach Gebrauch.
- Ist der Tank entleert, starten Sie den Motor.
- Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen bis er stoppt, zum Entleeren des Vergasers von Kraftstoff.
- Lassen Sie den Motor abkühlen (ungefähr 5 Minuten).
- Lösen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
- Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem 2 Takt Öl in den Brennraum. Ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort, sicher vor offenen Flammen und Hitzequellen wie Durchlauferhitzer, Ölheizkessel, etc..
- Transportieren und Lagern Sie den Trimmer mit installiertem Schneidblatt nur mit dem mitgelieferten Transportschutz.

Wieder Inbetriebnahme:
- Entfernen Sie die Zündkerze.
- Ziehen Sie das Starterseil schnell durch, um verbleibendes Öl aus der Brennkammer zu entfernen.
- Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie deren Elektrodenabstand. Ersetzen Sie die Zündkerze bei Bedarf.
- Bereiten Sie das Gerät zum Einsatz vor.
- Füllen Sie den Tank mit der richtigen Kraftstoff-Ölmischung. Siehe Kapitel "Kraft- und Schmierstoffe".



## 4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION



**Harnais**
***Fig. 9A - 9B***
- Enfilez le harnais pour que la bretrelle soit sur votre épaule GAUCHE.
- Attachez le clip du harnais (A) dans l'anneau (B) monté sur l'arbre.
- Réglez la longueur de la bretelle de façon que la tête de coupe soit parallèle au sol quand vous laissez pendre la machine. Entraînez-vous comme si vous utilisiez la machine mais moteur coupé afin de définir l'équilibrage correct.

**Note :** Détachez le harnais de la machine avant de démarrer le moteur.

**Demarrer un moteur a froid**
***Fig. 10A - 10H***

**Note:** Our réduire la contrainte sur le moteur lors du démarrage et du préchauffage, coupez le fil en trop à 13 cm.

- Positionnez l'interrupteur d'allumage en position “MARCHE”
- Déverrouillez l'accélérateur (C) : Appuyez sur l'interrupteur de verrouillage (A) puis tout en maintenant le déclencheur (B) complètement ouvert, appuyez et maintenez enfoncé le verrouillage d'accélérateur (C). Relâchez l'accélérateur (B). Ce dernier (B) reste alors complètement enfoncé.
- Votre machine est conçue avec 3 positions d'étrangleur : “ETRANGLEUR”, “PARTIEL”, et “MARCHE”. Placez le levier d'étrangleur en position “ETRANGLEUR”.
- Amorcez le carburateur. Pompez 10 fois sur la poire d'injection (A).
- Maintenez fermement la poignée – enfoncez la sécurité (B) & et l'accélérateur (C) en position “ACCELERATEUR A FOND”.
- Tirez un peu sur le câble de démarrage jusqu'à sentir une résistance (environ 100mm) Pour un démarrage puissant, vous devez tirez rapidement sans à coup. Tirez rapidement 4 fois sur le câble de démarrage.
- Placez le levier d'étrangleur en position “PARTIEL”.
- Tirez à nouveau 4 fois sur le câble alors que l'accélérateur est à fond.
- Une fois le moteur démarré, restez en position “PARTIEL” pendant encore 10 secondes.
- Passez l'étrangleur en position “MARCHE”.
- Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 1 à 7.

**Note:** Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, référez-vous à la Section Dépannage.

**Note:** Tirez toujours de façon directe et en ligne sur le câble de démarrage. Le fait de plier le câble en tirant dessus provoque le frottement de ce dernier contre l'oeillet. Cette friction entraîne une usure prématurée du câble. Maintenez toujours la poignée du démarreur quand le câble se rétracte. Ne laissez jamais le câble se rétracter librement quand il est tendu. Le câble subit sinon des coups ou des frottements ce qui peut également endommager l'ensemble du démarreur.

**Demarrer un moteur a chaud**
***Fig. 11A - 11B***
- Positionnez l'interrupteur d'allumage en position “[MARCHE”
- Placez l'étrangleur en position “DEMARRAGE””.
- Agrippez fermement la poignée d'accélérateur, appuyez sur l'accélérateur pour qu'il soit A FOND.
- Tirez rapidement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre, mais pas plus de 6 fois. Maintenez l'accélérateur A FOND tant que le moteur ne tourne pas sans à coup.
- Si le moteur ne démarre pas, placez l'étrangleur en position “MARCHE” et tirez 5 fois de plus sur le câble de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, c'est sans doute qu'il est noyé. Patientez 5 minutes puis répétez la procédure avec l'étrangleur en position “RUN” “MARCHE” et l'accélérateur à fond.

**Pour arreter le moteur**
Relâchez l'accélérateur.Laissez le moteur revenir au ralenti. Appuyez et maintenez enfoncé l'interrupteur d'arrêt jusqu'à ce que le moteur soit coupé.

**Produres de taille**
Une fois votre machine correctement équipée avec le carter de protection anti-débris et celui de la tête de coupe, elle est capable de couper les mauvaises herbes et les herbes hautes dans des zones difficilement accessibles comme le long des grillages, des murs, des fondations et autour des arbres. Elle peut également être utilisée pour débroussailler la végétation afin de mieux préparer un jardin ou pour nettoyer un zone particulière.

**Note:** Même si elles sont effectuées avec précaution, les découpes autour des fondations, murs en brique ou en pierre, bordures, etc... provoquent une usure prématurée du fil.

***Debroussailler/tondre***
***Fig. 12A***
Effectuez un mouvement de va et vient de gauche à droite avec le coupe-bordure, comme vous feriez avec une faucille. Ne penchez pas la tête de coupe pendant l'opération. Testez la bonne hauteur de coupe de la zone que vous voulez débroussailler/tondre. Gardez la tête de coupe au même niveau pour obtenir la même profondeur de coupe partout .

**Demontage et montage du carter de lame**
***Fig. 7A - 7D***

*Avant de démonter les lames, mettez des gants pour éviter tout risque.*

*Quand la machine n'est pas utilisée ou qu'elle est transportée, assurez-vous que les lames sont recouvertes.*

- Avant d'assembler la lame (A), retirez d'abord le carter de lame (B).
- Maintenez le carter de lame et tirez le doucement vers l'extérieur pour pouvoir le retirer.
- Réassemblez le carter de lame de la même manière en sens inverse.

**Installation de la lame**
***Fig. 8A - 8D***
- Pour installer la lame, vous avez besoin des éléments illustrés ci-dessous (le tournevis n'est pas fourni) : le goujon support (B), l'écrou de blocage (C), la lame (D), un tournevis (E), la bride (F), la clé à douille (G).
- Retirez les trois vis (H). Retirez le carter (A). Utilisez le goujon support pour empêcher le collier de tourner pendant que vous retirez la tête de coupe (tournez dans le SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE).
- Laissez le goujon support (B) en place.

*Assurez-vous que le trou central de la lame soit correctement dimensionné par rapport au collier.*

- Installez la lame (D) les dents dirigées dans le SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE comme montré sur l'illustration
- Installez le joint (F) SURFACE PLATE vers la lame.

**Note :** Assurez-vous que la lame soit centrée par rapport au collier.

- Serrez l'écrou (C) fermement en le vissant dans le SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE avec la clé à douille (G). Retirez le goujon support.

**Carburant et lubrification**
***Carburant***
Utilisez de l'essence ordinaire sans plomb mélangée à de l'huile moteur 2 temps 40:1 Custom pour de meilleurs résultats. Les mélanges à utiliser figurent dans le TABLEAU MELANGE CARBURANT.

*N'utilisez jamais d'essence pure dans votre machine. Le moteur en serait irrémédiablement endommagé tout en invalidant la garantie fabricant du produit. N'utilisez jamais de mélange ayant été conservé plus de 90 jours.*

*Si vous utilisez un autre lubrifiant moteur 2 temps que le custom, vous devez choisir une huile de première qualité pour moteur 2 temps réfrigéré à l'air et à un ratio de 40 pour 1. N'utilisez pas d'huile 2 temps avec un ratio de mélange de 100 pour 1. En cas de détérioration du moteur du fait d'une insuffisance de lubrifiant, la garantie fabricant serait alors annulée.*

***Melanger le carburant***
Remplissez un récipient pouvant contenir du carburant avec l'huile avant d'ajouter l'essence pour permettre à cette dernière de se mélanger à l'huile. Secouez le récipient pour bien mélanger.

*Une insuffisance de lubrifiant entraînera l'annulation de la garantie du moteur. L'essence et l'huile doivent être mélangées à 40 pour 1.*

***Tableau melange carburant***

| | Essence | Lubrifiant Ratio 40:1 Custom |
|---|---|---|
| | 1 U.S. Gal. / 3.2 oz. | 95 ml (cc) |
| | 5 Litres / 4.3 oz | 125 ml (cc) |
| | 1 Imp. Gal. / 4.3 oz | 125 ml (cc) |

Procédure de mélange:
40 mesures d'essence pour 1 mesure de lubrifiant
1ml = 1cc

***Carburants recommandes***
Certains types d'essence traditionnelle sont mélangés avec des oxygénants tels que de l'alcool ou d'autres composants afin de se conformer aux normes en matière de gaz épuré. Votre moteur est conçu pour fonctionner correctement avec n'importe quelle essence consommée par les véhicules à moteur même celles étant oxygénées.





**Fehler**
Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

**Umwelt**
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.

**Garantie**
Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären unsere alleinige Verantwortung, dass dieses Produkt konform den nachstehenden Standards oder standardisierten Dokumenten ist:

***EN ISO11806, EN ISO14982, EN ISO3744***

Gemäß den Vorschriften.

***98/37/EC, 2000/14/EC***

vom 01-06-2006
**ZWOLLE NL**

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Unsere Firmenpolitik ist auf ständige Verbesserung unserer Produkte ausgerichtet und wir behalten uns das Recht vor, die Produktspezifikation ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Niederlande**

NL

# BENZINEGRASTIMMER 32CC

***De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pag. 2-10.***

*Lees en begrijp deze handleiding vóór gebruik. Bewaar hem op een veilige plaats om later te kunnen raadplegen. Er staan specificaties en informatie in over gebruik, starten, stoppen, onderhoud, opslag en montage die specifiek zijn voor dit apparaat.*

*Lees en begrijp de veiligheidsvoorschriften vóór gebruik. Bewaar ze op een veilige plaats om later te kunnen raadplegen. Ze leggen mogelijke gevaren, inherent aan het gebruik van dit product, uit en geven aan welke maatregelen genomen moeten worden om dit apparaat veiliger te kunnen gebruiken.*

**Inleiding**
Dit product is ontworpen en geproduceerd met het oog op duurzaamheid en betrouwbaarheid. Lees en begrijp deze handleiding. Hij is gemakkelijk in het gebruik en staat vol nuttige gebruikstips en veiligheidstips. Specificaties, beschrijvingen en illustraties in dit boekje geven nauwkeurig de stand van zaken weer ten tijde van de publicatie, maar kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Illustraties kunnen extra opties en accessoires tonen, en behoeven niet de gehele standaarduitvoering te laten zien.

**Inhoud**

1 Gegevens van het apparaat
2. Veiligheid
3. Montageinstructies
4. Bedieningsinstructies
5. Onderhoud


## 1. GEGEVENS VAN HET APPARAAT

**Technische specificaties**

| | |
|---|---|
| Type motor | Luchtgekoelde 2-taktmotor, cilinder hard verchroomd |
| Cilinderinhoud | 32 $cm^3$ |
| Droog gewicht | 7.0 kg |
| Tankinhoud | 710 $cm^3$ |
| Snijkop | 2-draads met reflexdraadverlenging |
| Snijblad | 4 tanden |
| Lengte van de geleidesteel | 66 + 66 cm |
| Maaibreedte | |
| Dubbele draad | 43 cm |
| Snijblad | 23 cm |
| Greep | “BIKE” handgreep |
| Ontsteking | Elektronisch |
| Aandrijving | Centrifugale koppeling |
| Geluidsniveau | 110 dB(A) |
| Trillingsniveau bij snel draaien | 9.46 $m/s^2$ |
| Vermogen | 0.75 kW |
| Aanbevolen maximaal toerental van de as. | |
| Dubbele draad | 8500/min-1 |
| Snijblad | 11000/min-1 |
| Stationair toerental | 3050 ±350/min-1 |
| Benzineverbruik | 620 g/kWh |

**Algemene informatie**
***Fig. 1***
1. Snijkop
2. Afvalscherm
3. Mes
4. Mesbeschermer
5. Aandrijfas
6. Schroef van aandrijfas
7. “BIKE” handgreep
8. Gashendel
9. Onstekingsschakelaar
10. Blokkering
11. Schakelaar om blokkering los te maken
12. Choke
13. Behuizing startkoord
14. Benzinetank
15. Kap van luchtfilter
16. Starthendel
17. Scherm van geluidsdemper



F

- LA LAME PEUT EFFECTUER UNE POUSSEE VIOLENTE CONTRE LES MATERIAUX QU'ELLE NE PEUT PAS COUPER - Ce recul de la lame peut provoquer l'amputation des bras et des jambes. Gardez les personnes et les animaux à 10 mètres de distance dans toutes les directions. Si la lame entre en contact avec des corps étrangers pendant son fonctionnement, coupez le moteur et laissez à la lame le temps de s'arrêter. Vérifiez ensuite l'absence de détérioration sur la lame. Remplacez toujours une lame fossée ou fêlée.
- LA LAME EJECTE VIOLEMMENT LES OBJETS VERS LE HAUT - Vous pouvez être rendu aveugle ou blessé. Portez des protections oculaires, des protections du visage et des jambes. Débarrassez toujours la zone de travail des corps étrangers avant d'utiliser la lame. Gardez les personnes et les animaux à 10 mètres de distance dans toutes les directions.
- CONTROLER VOTRE COUPE-BORDURE ET SES FIXATIONS AVANT CHAQUE UTILISATION - Ne l'utilisez jamais sans que les fixations de la lame soient correctement installées.
- LA LAME CONTINUE A TOURNER APRES RELACHEMENT DE L'ACCELERATEUR - Une lame qui continue à tourner par la force d'inertie peut vous couper ou couper les personnes qui vous entourent. Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur la lame, coupez toujours le moteur et assurez-vous que la lame a cessé de tourner.
- ZONE A RISQUES DE 20 METRES - Les personnes qui vous entourent peuvent être rendues aveugles ou être blessées. Gardez les personnes et les animaux à 10 mètres de distance dans toutes les directions.

## 3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**Installation de la poignée “BIKE"**
***Fig. 2A - 2B***
- Pour installer la poignée sur la machine, vous devez prendre les éléments suivants dans votre kit utilisateur : La poignée "BIKE” (A), le support de fixation (B), les attaches (C) et les vis (D).
- Installez le support de fixation (B) sur l'arbre à environ 10- 12 cm de l'extrémité de la poignée, fixez l'attache (C) et serrez les 2 vis (D).
- Installez la poignée en U (A) sur le support de fixation, fixez l'autre attache (C) et serrez les 2 autres vis (D).
- Installez la ligature métallique (E) fournie avec le kit utilisateur comme indiqué.

**Montage des accessoires**
***Fig. 3A - 3B***

*Afin d‘éviter de graves blessures, coupez la machine avant de retirer ou d‘installer des accessoires.*

**Note:** Pour faciliter l‘installation ou le retrait des accessoires, posez la machine au sol ou sur un établi.

- Tournez le bouton (A) dans le sens inverse des aiguilles d‘une montre pour le désserrer.
- Tout en maintenant fermement l‘accessoire (B), enfoncez-le droit dans le raccord rapide C jusqu‘à ce que le bouton (D) apparaisse dans le premier trou (E) du raccord rapide C..

*Le bouton de déverrouillage doit se trouvé dans le premier trou et le bouton doit être correctement serré avant de mettre la machine en marche.*

- Tournez le bouton (A) dans le sens des aiguilles d‘une montre pour le serrer.

Sauf indications contraires dans les manuels spécifiques des accessoires de l'utilisateur, tous les accessoires sont prévus pour être utilisés dans les premiers trous. Si vous utilisez le mauvais trou, vous risquez de vous blesser ou d‘endommager la machine.

**Installation du carter de lame**
***Fig. 4A - 4B***
- Retirez le collier (A) de l'arbre fileté du carter d'engrenage.
- Positionnez le carter de lame sur le carter d'engrenage et alignez les trous d'assemblage. Insérez les vis (B) comme montré sur l'illustration et serrez-les fermement.
- Réinstallez le collier (A). Assurez-vous du bon positionnement de l'entretoise du collier (C) pour ne pas que le collier frotte sur le carter d'engrenage.

**Installation de la tête de coupe**
***Fig. 5A - 5C***
- Installez le collier (A) en vous assurant que l'entretoise (B) est bien en place.
- Insérez le goujon support (C) et enfiler la tête de coupe sur l'arbre. Serrez la tête de coupe à la main uniquement.

**Installation du carter de protection anti-debris**
***Fig. 6***
Retournez la machine et montez le carter de protection anti-débris (A) comme indiqué.

*Le carter doit être installé de façon à correctement dévider le fil de coupe et à protéger l'utilisateur.*

- Vérifiez toujours le serrage des vis et des attaches. N'utilisez jamais votre équipement s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté de façon sûre et complète.
- Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes de carburant.
- Maintenez la tête de coupe aussi proche que possible du sol. Evitez de heurter de petits objets avec la tête de coupe. Quand vous êtes en pente, restez toujours plus bas que la tête de coupe. NE coupez ou débroussailler JAMAIS une colline ou une pente, etc... s'il existe le moindre risque de glisser ou de perdre l'équilibre.
- Vérifiez l'absence de débris qui pourraient être heurtés et projetés dans la zone que vous voulez débroussailler.
- Maintenez toutes les parties de votre corps ainsi que vos vêtements éloignés de la tête de coupe lorsque vous démarrez le moteur ou que ce dernier est en marche. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la tête de coupe ne rentrera en contact avec aucun obstacle.
- Arrêtez le moteur avant d'examiner le fil de coupe.
- Rangez votre équipement loin de toutes sources inflammables possibles, telles que poêles à pétrole, sèche-linge, fourneaux, radiateurs portables, etc...
- Evitez toujours l'accumulation de débris sur le carter anti-débris, la tête de coupe et le moteur.
- L'utilisation de cet équipement doit être réservé aux seuls adultes correctement formés.
- AVERTISSEMENT : Les gaz d'échappement son toxiques.
- Procédure d'arrêt d'urgence. S'il est nécessaire d'arrêter immédiatement le moteur, APPUYEZ sur l'interrupteur.
- Cet appareil est équipé d'un embrayage et d'une procédure permettant de vérifier que l'accessoire de coupe s'arrête de tourner quand le moteur est au ralenti.

**Ce qu'il ne faut pas faire**

- N'UTILISEZ AUCUN AUTRE CARBURANT que celui recommandé dans votre manuel. Suivez toujours les instructions de la Section Carburant et Lubrification de ce manuel. N'utlisez jamais d'essence sans qu'elle soit correctement mélangée à du lubrifiant moteur 2 temps. Une détérioration irrémédiable s'en suivrait invalidant la garantie fabricant.
- NE FUMEZ PAS en faisant le plein ou en faisant fonctionner l'équipement.
- NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LA MACHINE SANS SILENCIEUX et sans carter de silencieux correctement installés.
- NE TOUCHEZ JAMAIS ou ne laissez jamais vos mains ou le reste de votre corps entrer en contact avec le silencieux brûlant ou le fil de bougie.
- NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LA MACHINE EN POSITIONS INCERTAINES, si vous êtes déséquilibré, les bras tendus ou d'une seule main. Utilisez toujours vos deux mains pour utiliser la machine, le pouce et les autres doigts autour des poignées.
- NE SOULEVEZ JAMAIS LA TETE DE COUPE au dessus du niveau du sol lorsque la machine est en marche. Vous pourriez vous blesser.
- N'UTILISEZ JAMAIS LA MACHINE POUR AUTRE CHOSE que le débroussaillage de zones engazonnées ou de jardins.
- N'UTILISEZ PAS LA MACHINE PENDANT DE LONGUES PERIODES. Laissez-la régulièrement se reposer.
- N'UTILISEZ JAMAIS LA MACHINE SOUS L'INFLUENCE D'ALCOOL OU DE DROGUES.
- NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LA MACHINE SI LE CARTER ANTI-DEBRIS/ECRAN N'EST PAS INSTALLE ET EN BON ETAT.
- N'AJOUTEZ, NE SUPPRIMEZ, NI NE MODIFIEZ AUCUN ELEMENT DE CE PRODUIT. Vous pourriez sinon subir de graves blessures et/ou provoquer la détérioration de la machine invalidant ainsi la garantie fabricant.
- N'UTILISEZ JAMAIS la machine près de liquides inflammables au autres carburants que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur. Vous pourriez provoquer une explosion et/ou un incendie.
- N'UTILISEZ JAMAIS AUCUN AUTRE ACCESSOIRE DE COUPE. N'utilisez que les pièces détachées et accessoires qui sont spécialement conçus pour améliorer les performances et optimiser la sûreté de fonctionnement de nos produits. Le non-respect de cette consigne peut provoquer la dégradation des performances de l'appareil ou d'éventuelles blessures. Utilisez uniquement la tête de coupe fournie avec cette machine. N'utilisez jamais aucun autre accessoire de coupe. L'utilisation d'autres accessoires de coupe invaliderait la garantie d'usine et pourrait provoquer des graves blessures.

**Consignes de sécurité supplementaires pour la taille**

*Avant d'utiliser votre machine, veuillez relire TOUTES LES CONSIGNES DE SECURITE de ce manuel.*

- SI VOUS N'ETES PAS HABITUE A LA TECHNIQUE DE TONTE AU COUPE-BORDURE, entraînez-vous MOTEUR COUPE.
- NETTOYEZ TOUJOURS LA ZONE DE TRAVAIL des débris tels que canettes, bouteilles, cailloux, etc...La collision avec des objets peut provoquer de graves blessures à l'utilisateur et aux personnes qui l'entourent ainsi que la détérioration de la machine. Si vous heurtez accidentellement un objet, COUPEZ IMMEDIATEMENT LE MOTEUR et vérifiez la machine. N'utilisez jamais la machine si ces équipements sont abîmés ou défaillants.
- DEBROUISSAILLEZ OU COUPEZ TOUJOURS A PLEIN REGIME MOTEUR. N'utilisez pas le moteur au ralenti lors du démarrage ou quand vous êtes en train de tondre.
- N'UTILISEZ JAMAIS l'équipement pour d'autres applications que le débroussaillage ou la tonte d'herbes hautes.
- NE SOULEVEZ JAMAIS la tête de coupe plus haut que le niveau des genoux en cours d'utilisation.
- NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER la machine si d'autres personnes ou animaux sont à proximité. Maintenez une distance minimum de 15 mètres entre vous et les autres personnes ou animaux quand vous débroussaillez ou tondez. Maintenez une distance de 30 mètres entre vous et les autres personnes ou animaux quand vous DEGAZONNEZ avec l'élément de coupe de la tête de coupe.
- SI VOUS UTILISEZ LA MACHINE EN PENTE, restez plus bas que l'accessoire de coupe. N'UTILISEZ JAMAIS LA MACHINE en pente ou sur une colline, s'il existe le moindre risque de glisser ou de perdre l'équilibre.

**Consignes de sécurité lame a debroussailler/a couper l'herbe**

- OBSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS et toutes les instructions concernant le fonctionnement et l'installation de la lame.



18. Brandstofpomp
19. Draagriem
20. Ophangpunt
21. Verbindingsstuk



**Veiligheidsmaatregelen**
De cijfers corresponderen met de cijfers op de vorige pagina en helpen u met het vinden van het veiligheidsonderdeel.

**3** Het vangscherm moet gemonteerd zijn om te verhinderen dat afval naar de gebruiker wordt geworpen, en om te verhinderen dat de draad langer wordt dan nodig is.
**17** De KAP VAN DE GELUIDDEMPER verhindert dat handen, lichaamsdelen of brandbare materialen in contact komen met de hete geluiddemper.

## 2. VEILIGHEID

**Betekenis van de symbolen aangegeven op het apparaat**

*Lees de handleiding voor u het apparaat gebruikt.*

*Dit pictogram vergezeld van de woorden Waarschuwing! en Gevaar! vestigt uw aandacht op een handeling of een situatie die kan leiden tot ernstige verwondingen voor de gebruiker en de omstanders.*

*Waarschuwing! Gevaar*

*Waarschuwing! Draaiende messen! De snijdende delen blijven nog doordraaien nadat de motor uitgeschakeld wordt.*

*Oppassen voor wegslingerende voorwerpen.*

*Houdt personen en dieren op minstens 15 m afstand tijdens het gebruik van het apparaat.*

*Draag tijdens het gebruik een veiligheidsbril ter beveiliging tegen rondvliegende voorwerpen, en oorbeschermers zoals een geluiddichte helm, ter bescherming van het gehoor. Werkt u op een plek waar voorwerpen kunnen vallen, draag dan ook een veiligheidshelm.*

*Draag handschoenen om uw handen te beschermen.*

*Draag veiligheidsschoeisel.*

*Geluidsniveau LWA volgens richtlijn 2000/14/EC*

*Bij het gebruik van benzinemotoren moeten de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen worden genomen, waaronder de hiernavolgende, om ernstige persoonlijke verwondingen en schade te voorkomen. Lees al deze instructies voordat u het apparaat in gebruik neemt, en bewaar de instructies.*

**Wat u moet doen**
Lees aandachtig de handleiding en alle aanhangsels (indien bijgesloten) voordat u het toestel in gebruik neemt.

*Houd kinderen, voorbijgangers en dieren op 50 voet (15 meter) afstand. Indien u wordt gestoord, stop de unit onmiddelijk.*

- Draag goedzittende, stevige werkkleding die bescherming biedt, zoals een lange broek, veiligheidsschoenen, zware werkhandschoenen, een hard hoofddeksel, een gezichtsscherm of een veiligheidsbril voor oogbescherming en goede oordoppen voor gehoorbescherming.
- VUL OP EEN VEILIGE PLAATS. Open de tankdop langzaam zodat eventuele druk in de brandstoftank gemakkelijk kan ontsnappen. Ga om het gevaar van brand te vermijden voor het starten tenminste 3 meter (10 ft) staan van de plaats waar de brandstof is bijgevuld.
- Zet het apparaat uit voordat u hem neerzet.
- Houd het apparaat altijd met twee handen vast, met duim en vingers om de handgrepen.
- Zorg ervoor dat alle schroeven stevig vastzitten. Gebruik het apparaat niet als hij niet goed is afgesteld of niet volledig gemonteerd is.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van brandstof.
- Houd de snijkop zo dicht mogelijk bij de grond. Raak geen kleine voorwerpen met de snijkop. Snijdt u op een helling, ga dan onder de snijkop staan. Werk NOOIT op een heuvel of helling als er een kans bestaat dat u uw evenwicht verliest.

- Controleer het werkgebied op losliggend afval dat tijdens het gebruik weggeslingerd zou kunnen worden.
- Houd alle lichaamsdelen en kleding uit de buurt van de snijkop als de motor gestart wordt of als de motor loopt. Let er voor het starten op dat de snijkop niet in contact komt met een ander voorwerp.
- Stop de motor voordat u de snijdraad inspecteert.
- Sla het apparaat niet op in de buurt van ontbrandingsbronnen, zoals gasgeisers, kledingdrogers en oliehaarden, draagbare kachels en dergelijke.
- Houd het scherm, de snijkop en de motor vrij van rommel.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door volwassenen die goed geïnstrueerd zijn.
- WAARSCHUWING: De uitlaatgassen zijn giftig.
- Noodstopprocedure. Als het nodig is de motor direct te stoppen, DRUK dan de schakelaar in om te stoppen.
- Dit apparaat heeft een koppeling om te controleren of het hulpstuk om te snijden ophoudt te draaien als de motor stationair loopt.

**Wat u niet moet doen**
- GEBRUIK GEEN ANDERE BRANDSTOP dan in de handleiding wordt aanbevolen. Volg altijd de instructies in het hoofdstuk Brandstof en Smering van deze handleiding. Gebruik geen benzine, tenzij hij gemengd is met tweetaktolie. Het apparaat zou anders permanent beschadigd kunnen worden, waarbij de garantie vervalt.
- ROOK NIET tijdens het vullen van de benzinetank of tijdens het werk.
- GEBRUIK HET APPARAAT NIET ZONDER GELUIDDEMPER en een goed gemonteerd geluiddemperscherm.
- RAAK DE GELUIDDEMPER NIET AAN en laat uw handen of lichaam er niet mee in contact komen. Houd het apparaat vast met de duim en vingers om de handgrepen.
- GEBRUIK HET APPARAAT NIET IN ONHANDIGE POSITIES, in slecht evenwicht, met uitgestrekte armen, of met één hand. Gebruik altijd twee handen als u het apparaat gebruikt, en houd de handgrepen met duim en vingers vast.
- TIL DE SNIJKOP NIET OP BOVEN HET GRONDNIVEAU, terwijl het apparaat in bedrijf is. Het kan verwondingen veroorzaken.
- GEBRUIK HET APPARAAT UITSLUITEND om gras of delen van een tuin bij te werken.
- GEBRUIK HET APPARAAT NIET LANGE TIJD ACHTER ELKAAR. Neem geregeld rust.
- GEBRUIK HET APPARAAT NIET ONDER INVLOED VAN ALCOHOL OF DRUGS.
- GEBRUIK HET APPARAAT NIET ZONDER DAT HET VANGSCHERM GEMONTEERD EN IN GOEDE CONDITIE IS.
- BRENG GEEN WIJZIGINGEN AAN IN DE ONDERDELEN VAN HET PRODUCT. U kunt daarmee persoonlijke ongelukken veroorzaken en/of het apparaat beschadigen, waarbij de garantie vervalt.
- Gebruik het apparaat NIET bij ontvlambare vloeistoffen of gassen, binnens- of buitenshuis. Een explosie of brand zou het gevolg kunnen zijn.
- GEBRUIK GEEN ANDERE SNIJDENDE ONDERDELEN. Gebruik uitsluitend onderdelen en hulpstukken die speciaal ontworpen zijn om de prestaties en de veilige werking van onze producten optimaal te houden. Gebruik van andere onderdelen kan slechte prestaties en misschien verwondingen veroorzaken. Gebruik uitsluitend de draadkop die met het product meegeleverd is. Gebruik geen andere snijdende onderdelen. Het gebruik van dergelijke onderdelen maakt de fabrieksgarantie ongeldig en kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

**Speciale veiligheidsmaatregelen**
Lees ALLE VEILIGHEIDSMAATREGELEN in deze handleiding voordat u het apparaat gebruikt.
WAARSCHUWING / LET OP

- BENT U NIET BEKEND MET GRASSNIJDEN, oefen de procedures dan met uitgeschakelde motor.
- MAAK HET WERKGEBIED SCHOON van afval zoals blikjes, flessen, stenen. Raakt u een voorwerp, dan kan dat ernstige verwondingen opleveren voor de gebruiker en de omstanders en apparatuur beschadigen. Wordt een voorwerp per ongeluk geraakt, zet dan direct het apparaat UIT en controleer het. Werk niet verder met een beschadigd apparaat.
- SNIJ ALTIJD MET EEN HOGE MOTORSNELHEID. Laat de motor niet langzaam draaien tijdens het snijden.
- Gebruik het apparaat NIET voor iets anders, behalve voor het snijden en maaien van kruiden.
- Til de snijkop NOOIT hoger dan de knieën terwijl de motor draait.
- Gebruik het apparaat NIET als er mensen of dieren in de directe omgeving zijn. Laat ze een afstand houden van minstens 15 meter tijdens het maaien.
- Houd 30 meter afstand tussen de gebruiker en andere personen als u de grond aftopt met een draadsnijder.
- WERKT U OP EEN HELLING, ga dan lager dan de draadsnijder staan. WERK NIET op een helling of glooiing als de kans bestaat dat u uitglijdt of uw evenwicht verliest.

**Speciale veiligheidsmaatregelen bij het snijden van struikgewas/gras**
- LEES ALLE WAARSCHUWINGEN en instructies betreffende de bediening en de montage.
- HET MES KAN KRACHTIG VAN HET MATERIAAL WEGSLAAN ALS HET MATERIAAL NIET GESNEDEN KAN WORDEN - Dit kan leiden tot verlies van een arm of been. Houd mensen en dieren in alle richtingen op een afstand van tien meter. Komt het mes in contact met een vreemd voorwerp, zet dan het apparaat uit en wacht tot het mes stilstaat. Controleer het mes daarna op schade. Vervang het mes als het krom of gebroken is.
- HET MES GOOIT VOORWERPEN KRACHTIG WEG - U zou verblind of gewond kunnen worden. Draag oog-, gezichts- en beenbescherming. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in het werkgebied zijn. Houd mensen en dieren op een afstand van minstens 10 meter in alle richtingen.
- CONTROLEER HET APPARAAT EN DE HULPSTUKKEN VOOR IEDER GEBRUIK - Gebruik het apparaat niet als niet alle onderdelen correct gemonteerd zijn.
- HET MES BEWEEGT NOG NADAT HET APPARAAT IS UITGESCHAKELD - Het mes kan daarbij nog verwondingen veroorzaken. Zet het apparaat uit, en wacht tot het mes stilstaat, voordat u werkzaamheden aan het mes verricht.
- GEVAARZONE VAN 20 METER - Omstanders kunnen verblind of gewond raken. Houd mensen en dieren op een afstand van minstens 10 meter in alle richtingen.



16. Poignée du demarreur
17. Carter de silencieux
18. Poire d'injection
19. Harnais
20. Point de suspension
21. Coupleur



**Dispositif de sécurité**
**3** LE CARTER ANTI-DEBRIS doit être installé pour éviter que des débris soit projectés sur l'utilisateur et pour éviter que le fil ne se déroule plus que nécessaire.
**17** LE CARTER DE SILENCIEUX évite que vos mains, votre corps et/ou les matériaux combustibles entrent en contact avec le silencieux brûlant.

## 2. SÉCURITÉ

**Signification des symboles figurant sur le produit**

*Lisez le manuel utilisateur avant d'utiliser la machine*

*Ce symbole, accompagné des mots « Avertissement ! » et « Danger ! » attire votre attention sur des actions ou des conditions pouvant entraîner de graves blessures pour l'utilisateur ou les personnes qui l'entourent.*

*Avertissement ! Surfaces brûlantes*

*Avertissement ! Lames tournantes! Les élements de coupe continuent à tourner après que le moteur soit coupé.*

*Attention aux objets projetés.*

*Gardez les personnes et les animaux à au moins 15 m de distance quand la machine est en marche.*

*A chaque utilisation de la machine, vous devez porter des lunettes de sécurité pour vous protéger contre la projection d'objets, et des protections auditives telles qu'un casque anti-bruit, afin de protéger votre ouïe. Si l'utilisateur travaille dans une zone où il y a risque de chute d'objets, le port d'un casque de sécurité est également obligatoire.*

*Portez des gants pour protéger vos mains*

*Portez des bottes de sécurité pour vous protéger des chocs électriques.*

*Niveau de puissance sonore LWA conforme à la directive 2000/14/EC*

*Quand vous utilisez des outils à essence, des consignes de sécurité de base, dont celles qui suivent, doivent toujours être respectées afin de réduire les risques de blessures graves et/ou la détérioration de l'appareil. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser cette machine et les conserver dans un endroit sûr.*

**Ce qu'il faut fair**
Lisez attentivement ce mode d'emploi et tous les supplements (le cas echeant) avant d'utiliser l'appareil.

*Gardez les enfants, les personnes alentour et les animaux à 15 m de distance. S'ils s'approchent, arrêtez immédiatement la machine.*

- Portez des vêtements de travail épais et près du corps qui vous protègeront, tels que des pantalons à jambes longues, des chaussures de sécurité, des gants de travail épais, un casque dur, un écran facial protecteur, des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux et des protège-tympans de bonne qualité ou tout autre barrière sonore pour protéger votre ouïe.
- Faites le plein dans un endroit sûr. Ouvrez le bouchon du réservoir à carburant lentement afin de relâcher toute éventuelle pression présente dans le réservoir. Afin d'éviter les risques d'incendie, éloignez-vous d'au moins 3 mètres de la zone de remplissage avant de redémarrer la machine.
- Respectez la réglementation en matière de prévention incendie. La conformité aux lois locales, nationales ou fédérales aux Etats-Unis est de la responsabilité de l'utilisateur. Votre machine est livrée avec un écran pare-étincelles faisant partie du kit utilisateur. Les écrans pare-étincelles de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.
- Eteignez la machine avant de la poser.
- Tenez toujours la machine à deux mains fermement, le pouce et les autres doigts autour des poignées.

# COUPE-BORDURE ESSENCE 32CC

***Les numéros du texte suivant correspondent aux illustrations des pages 2-10.***

*Lisez et assurez-vous de bien comprendre le présent manuel avant toute utilisation. Rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Il contient les caractéristiques et des informations spécifiques sur l'utilisation, le démarrage, l'arrêt, la maintenance, le stockage et l'assemblage de ce produit.*

*Lisez et assurez-vous de bien comprendre les instructions de sécurité avant toute utilisation. Rangez-les dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Elles expliquent les dangers possibles liés à l'utilisation de ce produit et les mesures à prendre pour l'utiliser en toute sécurité.*

**Introduction**
Ce produit a été conçu et fabriqué de manière lui assurer une longue durée de vie et une excellente fiabilité. Lisez et assurez-vous de bien comprendre le présent manuel. Il est facile à utiliser et contient de nombreux conseils d'utilisation et de sécurité.
Les caractéristiques, les descriptions et les illustrations contenues dans ce document sont exactes à l'instant de sa publication, mais peuvent être modifiées sans préavis. Les illustrations peuvent présenter des équipements et accessoires optionnels et sont peuvent ne pas représenter tous les équipements standard.

**Contenus**

1. Caractéristiques de la machine
2. Sécurité
3. Instructions de montage
4. Instructions d'utilisation
5. Maintenance


## 1. CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE

**Caractéristiques techniques**

| | |
|---|---|
| Type de moteur | Refroidi par air, 2 temps, cylindre chrome |
| Cylindrée | 32 $cm^3$ |
| Poids à sec | 7.0 Kg |
| Capacité du réservoir de carburant | 710 $cm^3$ |
| Tête de ressort | Tête de coupe à 2 fils |
| Lame | 4 dents |
| Longueur de l'arbre de transmission | 66 + 66 cm |
| Largeur de coupe | |
| Ligne jumelle tête | 43 cm |
| Lame | 23 cm |
| Poignée | Type "BIKE" |
| Allumage | Électronique |
| Transmission | Embrayage centrifuge |
| Niveau de pression acoustique | 110 dB(A) |
| Niveau de vibration pour plein régime | 9.46 $m/s^2$ |
| Puissance | 0.45 kW |
| Rotation maxi. Recommandée fuseau | |
| Ligne jumelle tête | 8500/min-1 |
| Lame | 11000/min-1 |
| Vitesse de ralenti | 3050 ± 350/min-1 |
| Consommation de carburant | 620 g/kWh |

**Identification generale**
***Fig. 1***
1. Tête de coupe
2. Fil de doupe
3. Carter anti-debris
4. Lame
5. Carter de lame
6. Arbre d'entrainement
7. Poignée "BIKE"
8. Accelerateur
9. Interrupteur MARCHÉ/ÂRRET
10. Blocage de gachette d'accelerateur
11. Bouton sw verrouillage
12. Levier d'etrangleur
13. Logement du cable de demarreur
14. Reservoir carburant
15. Cache filtre a air





## 3. MONTAGEINSTRUCTIES



**Montage van de "BIKE¨handgreep**
***Fig. 2A - 2B***
- Om het handgreep aan het apparaat te monteren, hebt u de volgende onderdelen nodig: „Bike" handgreep (A), houder (B), klamp (C) en schroeven (D).
- Monteer de houder (B) op de as, 10 à 12 cm vanaf het einde van de greep (C) en zet de twee schroeven (D) vast.
- Monteer het „Bike" handgreep (A) op de houder, monteer de andere klamp (C) en zet de andere twee schroeven vast (D).
- Monteer de draadband (E) uit de gebruikerskit, zoals getoond.

**Montage hulpstuk**
***Fig. 3A - 3B***

*Om ernstige verwonding te voorkomen, moet het apparaat worden uitgezet alvorens het hulpstuk te monteren of te demonteren.*

**Opmerking:** Leg het apparaat op de grond of op een werkbank om het monteren of demonteren van het hulpstuk gemakkelijker te maken.

- Draai knop (A) tegen de klok in om hem los te maken.
- Druk, terwijl u hulpstuk (B) stevig vasthoudt, dit recht in de koppeling van de snelwisselaar (C) totdat ontkoppelingsknop (D) in het primaire gat (E) van de koppeling van de snelwisselaar valt.

*De ontkoppelingsknop moet in het gat vallen en de knop moet stevig vast zitten voordat u dit apparaat gebruikt.*

- Draai knop (A) met de klok mee om hem vast te zetten.

Alle hulpstukken zijn zodanig ontworpen dat ze in het primaire gat passen, tenzij anders vermeld in de gebruikershandleiding van het specifieke hulpstuk. Als het juiste gat niet wordt gebruikt, kunt u gewond raken, of kan het apparaat beschadigd worden.

**Montage mesbeschermer**
***Fig. 4A - 4B***
- Schroef kraag (A) van de stang van het tandwielhuis.
- Plaats het scherm op het tandwielhuis en zorg dat de montagegaten overeenkomen. Steek de schroeven (B) erin zoals getoond op de afbeelding en draai ze stevig vast.
- Monteer de kraag (A) weer. Zorg ervoor dat de afstandsbus (C) op zijn plaats zit; anders schaaft de kraag tegen het tandwielhuis.

**Montage van de snijkop**
***Fig. 5A - 5C***
- Monteer de kraag (A) en zorg ervoor dat het afstandbusje (B) op zijn plaats blijft.
- Monteer de houderpin (C) van de snijkop op de as. Zet de snijkop met de hand vast.

**Montage van de rand van het afvalscherm**
***Fig. 6***
Draai het apparaat om en monteer de rand van het afvalscherm (A) zoals aangegeven.

*De rand moet correct gemonteerd worden om de gebruiker te beschermen.*

**Verwijderen en monteren van de mesbeschermer**
***Fig. 7A - 7D***

*Draag handschoenen bij het demonteren van de messen.*

*Is het apparaat niet in gebruik of wordt hij vervoerd, zorg er dan voor dat de messen afgedekt zijn.*

- Verwijder de mesbeschermer (B) voordat u de messen (A) monteert.
- Let op afbeelding 6A en 6B, houd het messcherm vast en trek het voorzichtig naar buiten. Het scherm kan nu gedemonteerd worden.
- Let op afbeelding 6C en 6D. Monteer het scherm in omgekeerde volgorde.

**Montage van het mes**
***Fig. 8A - 8D***
- Om het mes te monteren hebt u het hierboven getoonde gereedschap en onderdelen nodig (een schroevendraaier is niet meegeleverd): montagepin (B), borgmoer (C), mes (D), schroevendraaier (E), flens (F), dopsleutel (G).

- Verwijder de drie schroeven (H). Verwijder de rand (A). Gebruik de montagepin om te verhinderen dat de kraag gaat draaien terwijl u de snijkop verwijdert (RECHTSOM draaien.
- Verwijder de montagepin (B) niet.

*Zorg ervoor dat het middengat van het mes goed in de as van de kraag gecentreerd is.*

- Monteer het mes (D) zodat de tanden NAAR RECHTS wijzen.
- Monteer de flens (F) met de PLATTE KANT aan de kant van het mes.

**Opmerking:** Controleer of het mes op de as van de kraag gecentreerd is.

- Zet de moer (C) stevig vast door hem LINKSOM te draaien met de dopsleutel (G). Verwijder de montagepin.

**Brandstof en smering**
***Brandstof***
Gebruik regular grade loodvrije benzine, in een mengverhouding van 40:1 gemengd met tweetaktolie voor de beste resultaten. Zie ook hieronder bij Brandstofmenging.

*Gebruik nooit zuivere benzine. U kunt daarmee onherstelbare schade veroorzaken en de garantie ongeldig maken. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat meer dan 90 dagen opgeslagen is geweest.*

*Wordt een andere tweetaktolie gebruikt dan Custom Lubricant, dan moet het een premium grade olie zijn voor gekoelde tweetaktmotoren met een mengverhouding van 40:1. Gebruik geen tweetaktolie waarbij een mengverhouding van 100:1 wordt aanbevolen. Als de motor beschadigd wordt door onvoldoende smering, is de garantie van de fabrikant ongeldig.*

***Brandstof mengen***
Meng de brandstof met tweetaktolie in een geschikt vat. Gebruik de mengtabel voor de juiste mengverhouding. Schud het vat om het mengsel goed te mengen.

*Door onvoldoende smering wordt de garantie ongeldig.*

***Brandstof-mengtabel***

| | | |
|---|---|---|
| | Benzine | 40:1 verhouding Custom Lubricant |
| | 1 U.S. gallon / 3.2 oz. | 95 ml (cc) |
| | 5 liter / 4.3 oz. | 125 ml (cc) |
| | 1 Imp. gallon / 4.3 oz. | 125 ml (cc) |

Mengprocedure:
40 delen benzine op 1 deel olie
1ml = 1cc

***Aanbevolen brandstof***
Sommige conventionele benzines zijn gemengd met oxydanten zoals alcohol of een etherproduct om te voldoen aan de eisen voor schone uitlaatgassen. Uw motor is ontworpen om bevredigend te functioneren op iedere benzine die door auto's wordt gebruikt, waaronder benzine met oxydanten.

## 4. BEDIENINGSINSTRUCTIES

**Schouderriem**
***Fig. 94 - 9B***

*GEBRUIK ALTIJD DE SCHOUDERRIEM als u met het apparaat werkt. Monteer de riem aan het apparaat nadat de motor gestart is, terwijl de motor stationair draait. Zet de MOTOR UIT voordat u de schouderriem verwijdert.*

- Leg de schouderriem over de LINKER schouder.
- Maak de clip (A) van de riem vast aan de ring (B) op de as.
- Stel de lengte van de riem in, zodat de snijkop parallel aan de grond is als hij aan de riem hangt. Zwaai het apparaat een paar keer zonder de motor te starten om het juiste evenwicht te oefenen.

**Opmerking:** Maak de schouderriem los voordat u de motor start.





## CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

***EN ISO11806, EN ISO14982, EN ISO3744***

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen:

***98/37/EC, 2000/14/EC***

Vanaf 01-06-2006
**ZWOLLE NL**

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Het is ons beleid om onze producten voortdurend verder te verbeteren en wij behouden ons daarom het recht voor om zonder voorafgaande berichtgeving de productspecificaties te wijzigen.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nederland**

- Haal de benzineleiding en het filter (B) uit de tank. Een stalen draad met een haak (C) of een paperclip zijn hiervoor bruikbaar.
- Met een draaiende beweging losmaken.
- Benzinefilter vervangen (D).

**Opmerking:** Gebruik het apparaat nooit zonder benzinefilter. Het apparaat zou daardoor beschadigd kunnen worden!

**Instelling van de carburteur**
De carburateur is in de fabriek afgesteld voor optimale prestaties. Als het nogmaals moet worden afgesteld, breng het apparaat dan naar het dichtstbijzijnde bevoegde servicecentrum.

**Bougie**
***Fig. 19***
- Luchtspleet = 0.025“ (0.635mm)
- Koppel van 105 tot 130 inch pounds (12 tot 15 N°Em). Sluit de bougiekabel aan.

**Mes van het afvalscherm slijpen**
***Fig. 20***
- Verwijder het mes (E) van het afvalscherm (F).
- Zet het mes in een bankschroef. Slijp het mes met een vlakke vijl. Let erop dat de hoek van het snijvlak gelijk blijft. Vijl in slechts één richting.

**Het apparaat opslaan**

*Wordt deze procedure niet uitgevoerd, dan zal een restant brandstof in de carburateur hard worden, met als gevolg startproblemen of permanente schade na opslag.*

- Voer alle onderhoudswerkzaamheden uit zoals beschreven is in het hoofdstuk Onderhoud van de handleiding.
- Maak de buitenzijde van het apparaat schoon.
- Maak de brandstoftank leeg.
- Start de motor nadat de tank is leeggemaakt.
- Laat de motor stationair draaien tot hij stopt. Hierdoor wordt de carburateur schoongemaakt.
- Laat het apparaat afkoelen (ongeveer. 5 minuten).
- Gebruik een bougiesleutel en verwijder de bougie.
- Giet een theelepel schone tweetaktolie in de verbrandingskamer. Trek een paar keer langzaam aan het startkoord om de interne onderdelen van olie te voorzien. Monteer de bougie weer.
- Opslaan op een koele, droge plaats, vrij van vuur zoals een oliebrander, geiser, e.d.

Opnieuw in gebruiknemen:
- Verwijder de bougie.
- Haal de aanzetstartkabel flink door om resten van olieresten uit de verbrandingskamer te verwijderen.
- Maak de bougie schoon en controleer de elektrodeafstand. Vervang de bougie, indien nodig.Indien nodig, vervang de bougie.
- Maak het toestel klaar voor gebruik.
- Vul de brandstoftank met dehet juiste motorbrandstof- oliemengsel.mengeling. Zie hoofdstuk “motorbrandstoffen en motorolie”.

**Storingen**
Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

**Milieu**
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

**Garantie**
Lees voor de garantievoorwaarden de afzonderlijk bijgesloten garantiekaart.





**Koude start**
***Fig. 10A - 10H***

**Opmerking:** Om de belasting van de motor tijdens het starten en opwarmen zo klein mogelijk te houden, moet de snijdraad tot 13 cm worden afgesneden.

- Zet de ontstekingsschakelaar in de stand „BEDRIJF“.
- Zet de gasklep vast (C): Druk de borgschakelaar (A) in en houd de trekker (B) wijd open. Houd nu de blokkering van de gasklep ingedrukt (C). Laat detrekker (B) los. De gastrekker (B) blijft nu ingedrukt staan.
- Uw apparaat heeft een choke met drie standen; “CHOKE”, “START” en “BEDRIJF”. Zet de chokehandel in de stand “CHOKE”.
- Vul de carburateur. Knijp tien keer in de brandstofpomp (A).
- Hou de greep goed vast - druk de veiligheidsschakelaar (B) en tegelijkertijd de gasknop (C) op vol gas in en blijf ze indrukken.
- Trek het startkoord een kort stukje uit tot u weerstand voelt (ca. 10 cm). Om een flinke ontstekingsvonk te krijgen is een snelle ononderbroken doorhaalbeweging van de koord nodig. Haal het startkoord viermaal snel en flink door.
- Zet de chokehendel in de stand “START”.
- Trek vier keer aan het startkoord terwijl de gastrekker volledig is ingedrukt.
- Als de motor aanslaat, laat de choke dan 10 seconden in de stand “START” staan.
- Zet de chokehendel in de stand “BEDRIJF”.
- Slaat de motor niet aan, herhaal dan de stappen 1 tot en met 10.

**Opmerking:** Wil het apparaat ook na herhaalde pogingen niet starten, lees dan het hoofdstuk over het oplossen van problemen.

**Opmerking:** Trek het startkoord altijd recht naar buiten. Door onder een hoek te trekken komt het touw tegen de opening. Hierdoor zal het koord snel slijten. Blijf het handgreep altijd vasthouden terwijl het koord wordt uitgetrokken. Laat het koord niet terugschieten. Ook hiermee kunt u het koord, en bovendien de starter, beschadigen.

**Warme start**
***Fig. 11a - 11B***
- Zet de ontstekingsschakelaar in de stand „BEDRIJF“.
- Zet de choke in de stand “START“.
- Pak de gashendel stevig vast, en druk de trekker volledig in.
- Trek stevig aan het startkoord tot de motor aanslaat, maar niet vaker dan zes keer. Blijf vol gas geven tot de motor soepel draait.
- Slaat de motor niet aan, zet de choke dan in de stand “BEDRIJF“ en trek nog eens vijf keer aan het startkoord. Wil de motor dan nog niet aanslaan, dan is hij vermoedelijk verzopen. Wacht vijf minuten en probeer het nog eens met de choke in de stand “BEDRIJF“ en het gas volledig ingedrukt.

**De motor stoppen**
Laat de gashendel los. Wacht tot de motor stationair draait. Zet de schakelaar in de stand „STOP“.

**Snijprocedure**
Is uw apparaat correct voorzien van een afvalscherm en een snijkop, dan zal hij keurig onkruid en hoog gras bijwerken op moeilijk bereikbare plekjes - langs hekken, funderingen en rondom bomen. Hij kan ook worden gebruikt om vegetatie dicht bij de grond af te snijden als voorbereiding bij de aanleg van een tuin of om een gebied vrij te maken van begroeiing.

**Opmerking:** Zelfs als u zorgvuldig werkt, zal de draad snel slijten als u werkt bij funderingen, stenen muren enz..

***Snijden/maaien***
***Fig. 12A***
Zwaai het apparaat met een sikkelvormige beweging heen en weer. Til de snijkop niet op. Controleer of er op de juiste hoogte is gemaaid. Houd de snijkop op dezelfde hoogte om regelmatig te maaien.

***Nauwkeurig snijden***
Houd het apparaat recht voor u, een beetje schuin, zodat de onderkant van de snijkop boven het grondniveau is en de draad werkt op het gewenste snijpunt. Snijd altijd van u af. Trek het apparaat niet naar u toe.

***Snijden bij een hek/fundering***
Kom langzaam in de buurt van hekken, stenen muren en fundering zodat u de draad niet tegen de barrière stoot. Komt de draad in aanraking met steen, dan zal hij breken of rafelen. Blijft de draad in een hek vastzitten, dan breekt hij af.

***Snijden rondom bomen***
Werk langzaam rondom boomstammen zodat de draad niet tegen de bast komt, Loop rondom de boom en snij van links naar rechts. Nader het gras of het onkruid met de top van de draad en houd de snijkop een beetje schuin naar voren.

***Aftoppen***
***Fig. 12B***

*Waarschuw zeer dringend wanner u gaat SNOEIEN. Houd een afstand van 30 meter (100 ft) tussen de gebruiker, andere mensen en dieren gedurende dit werk.*

Aftoppen betekent dat alle begroeiing tot de grond wordt verwijderd. Daartoe draait u de snijkop onder een hoek van 30 graden naar links. Door het handgreep te kantelen hebt u beter zicht op wat er gebeurt. Doe dit niet als de kans bestaat dat wegvliegend afval de gebruiker of andere personen verwondt, of eigendommen beschadigt.

NL

**Meer draad uitrollen**
***Fig. 13A - 13B***

*Gebruik GEEN staaldraad of met plastic beklede staaldraad van welke soort dan ook. U zou zich ernstig kunnen verwonden.*

Om meer draad uit te rollen, geeft u vol gas en stoot u de snijkop tegen het gras. Er wordt dan automatisch een stukje draad uitgerold. Het mes in het afvalscherm snijdt het overschot af.

*Verwijder geregeld het opgehoopte groen om oververhitting van de aandrijfas te voorkomen. Groen hoopt zich op als het verstrikt raakt met de as, onder het afvalscherm. Hierdoor kan de as niet goed gekoeld worden. Verwijder het groen met een schroevendraaien of een soortgelijk hulpmiddel.*

**Snijden met het mes**
Draag altijd oogbescherming en beschermende kleding als u met een mes snijdt.
Gebruik altijd de draagriem als u met een mes snijdt.

**Onkruidmes gebruiken**
***Onkruid zeisen***
***Fig. 14***
Zeisen is snijden door het mes in een boog heen en weer te bewegen. Zeisen is zeer effectief bij onkruid tussen het gras en lage ondergroei. Zeisen is niet geschikt om dik onkruid of houtige begroeiing te snijden.

*Gebruik geen onkruidmes om struiken of twijgen te snoeien.*

**Mes voor struikgewas gebruiken**
***Zeisen***
Zeisen is mogelijk bij lichte begroeiing en ondergroei. Het is niet aan te bevelen bij dichte begroeiing.

***Blokkeren***
Houten takken zoals jonge twijgen en zware begroeiing kunnen het mes vasthouden en blokkeren. Vermijd dit door te anticiperen in welke richting de begroeiing zal buigen, en snijd van de andere kant. Blijft het mes in een snede vastzitten, dan zal het apparaat direct stoppen. Houd het apparaat omhoog om te verhinderen dat het mes breekt, terwijl u de twijg van de snede wegdrukt om het mes weer los te krijgen.

**Terugslag vermijden**
***Fig. 15***
Terugslag is de reactie van een bewegend mes als het in contact komt met een sterke boom, struik of een vast voorwerp. De kracht die daarbij optreedt duwt het mes in een boog weg. Terugslag kan tot gevolg hebben dat de gebruiker de beheersing over het apparaat verliest, met als gevolg verwondingen voor gebruiker en omstanders. GEBRUIK HET MES NIET BIJ EEN STALEN HEK, METALEN STAKEN, BORDERS OF FUNDERINGEN. De mesbeschermer is bedoeld om het risico van terugslag te vermijden, doordat er steunpunten zijn waardoor het apparaat kan rusten tegen het te snijden object. Leg de tak tegen het steunpunt (A) zodat de rotatie van het mes de tak tegen het steunpunt trekt.



## 5. ONDERHOUD

**Problemen in de motor**

NL

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Motor start niet of slaat af. | Onjuiste startprocedure. | Lees de instructies in de handleiding. |
| | Onjuiste afstelling van de carburateur. | Laat de carburateur afstellen bij een bevoegd reparatiecentrum. |
| | Vuile bougie. | Maak de bougie schoon of vervang hem. |
| | Brandstoffilter verstopt. | Vervang brandstoffilter. |
| De motor loopt, maar geeft geen vermogen. | Onjuiste instelling van de choke. | Zet choke in BEDRIJF-stand. |
| | Vervuilde vonkenvanger. | Vervang de vlamdover. |
| | Vuil luchtfilter. | Maak het luchtfilter schoon. |
| | Onjuiste afstelling van de carburateur. | Laat de carburateur afstellen bij een erkend Servicebedrijf. |
| Motor aarzelt.<br>Geen vermogen onder belasting. | Onjuiste afstelling van de carburateur. | Laat de carburateur afstellen bij een bevoegd reparatiecentrum. |
| Draait onregelmatig. | Bougie heeft verkeerde elektrodeafstand. | Corrigeer de elektrodeafstand of vervang de bougie. |
| Produceert veel rook. | Onjuiste afstelling van de carburateur. | Laat de carburateur afstellen bij een bevoegd reparatiecentrum. |
| | Onjuiste mengsmering. | Gebruik de juiste mengsmering (40:1) |

**Snijdraad vervangen**
***Fig. 16A - 16H***
- Draai de moer (A) RECHTSOM en verwijder hem.
- Verwijder de spoel (C) en de veer(D) van de as (E).
- Verwijder het restant van de snijlijn.
- Neem 9.8m snijdraad van 0.24 of 0.27cm. Vouw het dubbel en leg het in het midden van een van de gleuven (G) van het tussenschot.
- Spoel de draad op zoals in de afbeelding, onder spanning, met een helft aan iedere kant van het tussenschot. Spoel de draad tot er nog 15 cm over is.
- Zet ieder uiteinde van de draad vast in een gleuf (H) aan weerszijden van de spoel
- Monteer de veer (D) over de as (E). Steek ieder uiteinde van de draad door een oogje (J) in de behuizing (F).
- Duw de spoel in de behuizing (E) en leg de draad door de oogjes (J). Zorg ervoor dat de veer in de spoel blijft vastzitten.
- Is de spoel gemonteerd, druk dan op de spoel zodat de veer wordt ingedrukt. Trek krachtig aan ieder uiteinde van de draad (K) zodat de draad lossprингt van de gleuven.
- Druk de spoel verder in totdat hij LINKSOM op de as kan worden gedrukt. Zet de knop stevig met de hand vast.
- Snij de draad af tot ongeveer 13 cm. Dit vermindert de belasting van de motor tijdens het starten en opwarmen.

**Luchtfilter**
***Fig. 17***

*Verwijder de benzine uit de tank en sla die in een geschikt vat op voor u deze procedure uitvoert. Open de tankdop langzaam zodat eventuele druk gemakkelijk kan ontsnappen.*

Luchtfilter schoonmaken:
- Verwijder de 3 schroeven (A) die het luchtfilter op zijn plaats houden. Verwijder de knop van de chokehendel (B), verwijder de kap (C).
- Maak het filter schoon met water en zeep. GEBRUIK GEEN BENZINE!
- Laat het filter drogen.
- Monteer het filter weer.

**Opmerking:** Vervang het filter als het gerafeld, gescheurd of beschadigd is, en als het niet meer gereinigd kan worden.

**Tankdop/benzinefilter**
***Fig. 18A - 18C***

*Verwijder de benzine uit de tank en sla die in een geschikt vat op voor u deze procedure uitvoert. Open de tankdop langzaam zodat eventuele druk gemakkelijk kan ontsnappen.*

**Opmerking:** Hou de ventilatieopening (A) op de tankdop vrij van vuil.